

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.03.25 出刊 每週一發行

VOL. 224



## 兩岸交流特輯 ALBUM

第十六屆海峽兩岸旅行業聯誼會  
3/28~29在苗栗西湖渡假村召開  
兩岸近千名代表 共創交流新史頁

5星縣長行銷第一  
苗栗好山好水好人情

劉政鴻

苗栗縣縣長



# 最愛中華江西產品現正夯

## 4/10起「台北—南昌」增飛週三航班



手機掃描QR code，下載Airpass擴增實境APP後，掃描華航Q版飛機圖案或華航月桌曆3至8月空服員圖片，看看新奇之處吧！

中華航空自2011/11/1開通「台北—南昌」航線，為江西的旅遊市場開啟更為便捷的交通往來，華航也將自4/10起增飛週三航班，成為週飛3班的

航線。而「最愛中華」的江西產品也在婺源油菜花季熱潮的帶動下，3、4月份的出團率明顯上升，帶領旅客進入江西美景之中。

撰文·攝影>孔彥蓉

**中**華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟表示，目前4/10增飛的南昌往返航班已經全數客滿，市場反應良好。另外，目前南昌旅遊產品多以8日遊為主，5/6日遊為輔，最愛中華也針對南昌航線推出無購物、無自費的「最愛中華~香格里拉、仙境廬山、瓷都景德鎮8日」產品，目前為每週二、五出發，售價為31,800元起。據業者表示，因應婺源油菜花季的來臨，江西旅遊產品在3、4月份的表現格外亮眼，強勢搶攻買氣回溫的大陸旅遊市場。



▲(左起)中華航空台北分公司行銷策劃部行銷代表王洋紳、康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟、康福旅行社資深領隊陳景元。

### 廣納3大名山美景 暢遊名閣、名湖、名鎮

康福旅行社資深領隊陳景元表示，行程中將走訪的廬山、三清山、龍虎山風格各異，具有不同的歷史背景與文化意含。為了讓旅客在享受山林之美時，也能享受到「最愛中華」品牌的貼心服務，因而特別安排有以纜車上下三清山，廬山與龍虎山將搭乘環保車。另外，行程還將走訪

### 「台北—南昌」時刻表：

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北—南昌	CI 545	15:45	18:20	_23_5_	333
南昌—台北	CI 546	19:30	22:05	_23_5_	

千年名閣—騰王閣、全面綠化的鳳凰溝景區、中國最美麗的鄉村—婺源、中國第一大淡水湖—鄱陽湖、千年名鎮—景德鎮，完整地將江西富有盛名的景點呈現給旅客。

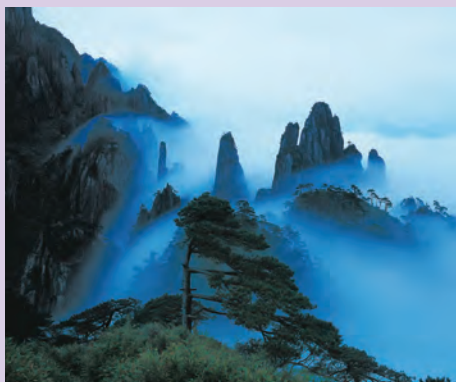
#### 廬山

擁有「世界文化景觀遺產」、「世界地質公園」、「國家5A級旅遊景點」的高評價，並且在近代政治演進中的要地。在山區中也擁有龐大的歐美別墅群，其中又以曾為蔣中正與宋美齡的故居美廬別墅最為知名。



#### 三清山

三清山是道教家修練的著名場所，自晉朝葛洪開山以後，便漸為信奉道學的名家所嚮往。山中以奇峰怪岩聞名，若要全程走完步道需要7~8小時，「最愛中華」也將安排夜宿三清山1晚，以便於隔日清晨欣賞日出之美。



#### 龍虎山

龍虎山為中國道教發祥地，道教正一派「祖庭」。在中國道教史上有著承先啟後、繼往開來的地位和作用以及重大影響。目前遊龍虎山可搭乘船、筏在瀘溪上領略仙境風光，而其特殊的地形地貌，擁有長江三峽一帶的「懸棺」文化，也在山壁之中清晰可見，每日還有定時的「懸棺」表演。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航「台北—南昌」的航線將於4/10起每週提供幾班次？ (1) 3 (2) 4 (3) 5

# 長榮集團2013年發展氣勢如虹

長榮航空6月加入星空聯盟 長程佈局更加全面



▲(左起)長榮國際儲運總經理魏茂俊、長榮海運總經理張正鏞、長榮國際儲運董事長徐人剛、長榮集團次席副總裁謝志堅、長榮集團副總裁林榮華、長榮航空董事長張國煒/總經理鄭傳義、立榮航空董事長鄭光遠/總經理陳憲弘、長榮集團公關執行長聶國維、立榮航空首席副總經理陳雄智。

長榮集團於3/19假張榮發基金會舉辦集團春酒，除了讓市場了解長榮集團在海運、貨運以及客運上的最新表現外，長榮航空即將於6月加入星空聯盟的喜訊與佈局，也讓航空發展更令人期待。

撰文·攝影>陳睿中

長榮集團次席副總裁謝志堅表示，感謝眾人的支持，讓長榮集團能夠平穩度過2012年。回顧2012年，海運、空運與貨運，受到經濟不景氣而影響營收，並且產生供需失調的狀況。今年預估在歐美等地，供需將會回歸平穩，後續看好。

同時長榮也將會加大東南亞、非洲、中南美洲等地的佈局，讓服務更加深入。針對客運部分，拜兩岸來往熱絡所賜，陸客每日來台人數也放寬至7,000人，帶動整體業務成績；6月加入星空聯盟之後，可望創造更大更廣的飛航服務。

長榮航空董事長張國煒也表示，6月加入星空聯盟之後，將能夠擴大長榮航空的涵蓋層面，配合長榮航空的機隊編成、航點計畫，將能有效帶動長榮航空的飛航佈局版圖。

此外，張國煒也指出，長榮航空擁有堅強的飛機改裝、維修實力與技術，期盼能夠盡快完成A3土地問題，加強台灣航太產業發展，讓台灣航太業邁向世界。

## 長榮航空推出Hello Kitty 彩繪巴士

5款經典可愛造型 創造民眾愉悅好心情

撰文·攝影>陳睿中

長榮航空與Hello Kitty又交織出創新火花，共同推出全台首輛Hello Kitty魔法機彩繪巴士，搭載長榮航空的飛行組員及地勤員工，即日起每天穿梭於台北、桃園、機場間，要讓Hello Kitty繽紛可愛的歡樂元素，由天空延伸到地面。

長榮航空董事長張國煒觀察到每位搭乘Hello Kitty機的旅客，只要第一眼看到彩繪機，總是興奮的爭相與之合照，為了讓這份驚喜再延伸，張國煒特別與日本三麗鷗協商，陸續推出5輛Hello Kitty Jet彩繪巴士，分別以5架彩繪機之主題塗裝而成，包括魔法機、蘋果機、環球機、雲彩機、歡樂機，使民眾在市區、高速公路上也能感受到Hello Kitty的可愛魅力，讓道路使用人能夠有不一樣的好心情。

長榮航空表示，Hello Kitty Jet彩繪巴士係由長榮國際儲運負責施工，每部巴士需要耗時18個工作天才能完成，相較於一般巴士廣告貼圖，工程困難許多。該巴士完全採人工噴漆的方式彩繪，先刻畫出圖案套模後，再逐一貼至車身進行噴漆上色，由於圖樣編排顏色多樣、緊密，需經三麗鷗設計師與彩繪師雙方多次溝通、修改後方能完成。彩繪完成並驗車通過後，還需要再噴



▲(左4起)長榮航空董事長張國煒、長榮國際儲運董事長徐人剛，共同宣布Hello Kitty彩繪巴士正式登場。

上一層保護漆，除了展現最亮麗豐富的色彩外，並維持長久使用品質，

首輛以魔法機為主題的Hello Kitty Jet彩繪巴士即日起開始營運，其餘4輛彩繪巴士亦將於6月底前陸續完成，長榮航空有信心在Hello Kitty Jet彩繪巴士推出後，一定會跟Hello Kitty彩繪機一樣廣受歡迎。

# 日本岡山 倉敷の美

4/3  
長榮航空  
岡山開航

每週五、六開航

岡山 - 大阪機場直航

晴天之國，賞櫻四國八達

為慶祝空運服務日本，特別推出新航線

長榮航空日本線自三月廿九日起，每週五、六開航，由台北直飛岡山

岡山、倉敷、美作、笠置、山崎、山本

岡山、倉敷、美作、笠置、山崎、山本



台北	台北	台北	台北	台北	台北	台北
4/3	4/3	4/3	4/3	4/3	4/3	4/3
4/10	4/10	4/10	4/10	4/10	4/10	4/10
4/17	4/17	4/17	4/17	4/17	4/17	4/17
4/24	4/24	4/24	4/24	4/24	4/24	4/24
4/31	4/31	4/31	4/31	4/31	4/31	4/31
5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8
5/15	5/15	5/15	5/15	5/15	5/15	5/15
5/22	5/22	5/22	5/22	5/22	5/22	5/22
5/29	5/29	5/29	5/29	5/29	5/29	5/29
6/5	6/5	6/5	6/5	6/5	6/5	6/5
6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12
6/19	6/19	6/19	6/19	6/19	6/19	6/19
6/26	6/26	6/26	6/26	6/26	6/26	6/26
7/3	7/3	7/3	7/3	7/3	7/3	7/3
7/10	7/10	7/10	7/10	7/10	7/10	7/10
7/17	7/17	7/17	7/17	7/17	7/17	7/17
7/24	7/24	7/24	7/24	7/24	7/24	7/24
7/31	7/31	7/31	7/31	7/31	7/31	7/31
8/7	8/7	8/7	8/7	8/7	8/7	8/7
8/14	8/14	8/14	8/14	8/14	8/14	8/14
8/21	8/21	8/21	8/21	8/21	8/21	8/21
8/28	8/28	8/28	8/28	8/28	8/28	8/28
9/4	9/4	9/4	9/4	9/4	9/4	9/4
9/11	9/11	9/11	9/11	9/11	9/11	9/11
9/18	9/18	9/18	9/18	9/18	9/18	9/18
9/25	9/25	9/25	9/25	9/25	9/25	9/25
10/2	10/2	10/2	10/2	10/2	10/2	10/2
10/9	10/9	10/9	10/9	10/9	10/9	10/9
10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16	10/16
10/23	10/23	10/23	10/23	10/23	10/23	10/23
10/30	10/30	10/30	10/30	10/30	10/30	10/30
11/6	11/6	11/6	11/6	11/6	11/6	11/6
11/13	11/13	11/13	11/13	11/13	11/13	11/13
11/20	11/20	11/20	11/20	11/20	11/20	11/20
11/27	11/27	11/27	11/27	11/27	11/27	11/27
12/4	12/4	12/4	12/4	12/4	12/4	12/4
12/11	12/11	12/11	12/11	12/11	12/11	12/11
12/18	12/18	12/18	12/18	12/18	12/18	12/18
12/25	12/25	12/25	12/25	12/25	12/25	12/25
1/1	1/1	1/1	1/1	1/1	1/1	1/1
1/8	1/8	1/8	1/8	1/8	1/8	1/8
1/15	1/15	1/15	1/15	1/15	1/15	1/15
1/22	1/22	1/22	1/22	1/22	1/22	1/22
1/29	1/29	1/29	1/29	1/29	1/29	1/29
2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5
2/12	2/12	2/12	2/12	2/12	2/12	2/12
2/19	2/19	2/19	2/19	2/19	2/19	2/19
2/26	2/26	2/26	2/26	2/26	2/26	2/26
3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5
3/12	3/12	3/12	3/12	3/12	3/12	3/12
3/19	3/19	3/19	3/19	3/19	3/19	3/19
3/26	3/26	3/26	3/26	3/26	3/26	3/26
4/2	4/2	4/2	4/2	4/2	4/2	4/2
4/9	4/9	4/9	4/9	4/9	4/9	4/9
4/16	4/16	4/16	4/16	4/16	4/16	4/16
4/23	4/23	4/23	4/23	4/23	4/23	4/23
4/30	4/30	4/30	4/30	4/30	4/30	4/30
5/7	5/7	5/7	5/7	5/7	5/7	5/7
5/14	5/14	5/14	5/14	5/14	5/14	5/14
5/21	5/21	5/21	5/21	5/21	5/21	5/21
5/28	5/28	5/28	5/28	5/28	5/28	5/28
6/4	6/4	6/4	6/4	6/4	6/4	6/4
6/11	6/11	6/11	6/11	6/11	6/11	6/11
6/18	6/18	6/18	6/18	6/18	6/18	6/18
6/25	6/25	6/25	6/25	6/25	6/25	6/25
7/2	7/2	7/2	7/2	7/2	7/2	7/2
7/9	7/9	7/9	7/9	7/9	7/9	7/9
7/16	7/16	7/16	7/16	7/16	7/16	7/16
7/23	7/23	7/23	7/23	7/23	7/23	7/23
7/30	7/30	7/30	7/30	7/30	7/30	7/30
8/6	8/6	8/6	8/6	8/6	8/6	8/6
8/13	8/13	8/13	8/13	8/13	8/13	8/13
8/20	8/20	8/20	8/20	8/20	8/20	8/20
8/27	8/27	8/27	8/27	8/27	8/27	8/27
9/3	9/3	9/3	9/3	9/3	9/3	9/3
9/10	9/10	9/10	9/10	9/10	9/10	9/10
9/17	9/17	9/17	9/17	9/17	9/17	9/17
9/24	9/24	9/24	9/24	9/24	9/24	9/24
10/1	10/1	10/1	10/1	10/1	10/1	10/1
10/8	10/8	10/8	10/8	10/8	10/8	10/8
10/15	10/15	10/15	10/15	10/15	10/15	10/15
10/22	10/22	10/22	10/22	10/22	10/22	10/22
10/29	10/29	10/29	10/29	10/29	10/29	10/29
11/5	11/5	11/5	11/5	11/5	11/5	11/5
11/12	11/12	11/12	11/12	11/12	11/12	11/12
11/19	11/19	11/19	11/19	11/19	11/19	11/19
11/26	11/26	11/26	11/26	11/26	11/26	11/26
12/3	12/3	12/3	12/3	12/3	12/3	12/3
12/10	12/10	12/10	12/10	12/10	12/10	12/10
12/17	12/17	12/17	12/17	12/17	12/17	12/17
12/24	12/24	12/24	12/24	12/24	12/24	12/24
12/31	12/31	12/31	12/31	12/31	12/31	12/31



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 224

出刊日期：2013/03/25  
本期封面設計：呂筱柔

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
社長／何昭璋 James Ho  
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou  
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／黃彩絹 Mabel Huang  
副總編輯／黃筱琪 Fiona Huang  
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu  
總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu  
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
採訪編輯／王政 John Wang  
設計／張伯勤 Jeremy Chang  
設計／呂筱柔 Patty Lyu

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien  
文案／王昭人 Jen Wang  
文案／楊雅筑 Aulia Yang

## 設計部 Art

設計主任／何俞嫻 Echo Ho  
設計／江為澈 Walter Chiang  
設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

### 業務部

經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

### 國際市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

### 整合行銷部

經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931  
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

### 網路行銷部

行銷企劃／李婉伊 Charlene Lee  
行銷企劃／嚴霓 Julia Yen



## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線  
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
客服E-mail：mabel@richmarcom.tw  
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

08 中華航空 香港／澳門+東南亞專案套票13,888元起  
長榮航空 西安 重慶 廣州 Young產品上市  
達美航空紐約新航廈5月啟動 飛凡體驗平躺座椅舒適飛行  
日本航空和美國航空合營日本飛美航線便利旅客  
韓亞航挑戰市場最低價 首爾輕鬆GO 4,900元起

## LONG HAUL 長線佈局

16 歐美澳紐等四大長程旅遊路線 4月起迎接新旅遊季節  
百威善用航空公司資源 強調波蘭、波羅的海及俄羅斯遊程  
金皇假期PAK俄羅斯之旅吃好 住好 玩得開心  
喜鴻旅遊大力推展美國及夏威夷之旅  
鴻大帶您暢遊紐澳  
好享趣旅遊紐澳雙國行程多元豐富 紐國北島探索哈比屯

## JAPAN 和風日本

29 五福旅遊日本遊程精采多元  
靜岡縣駐台辦事處成立  
實地考察藤澤寺 登高拜神社泡溫泉 海邊水族館看海豚  
金龍旅遊～南紀忘歸口海濱美人湯 週週出發年送客2千人！

## ALBUM 兩岸交流特輯

48 苗栗縣長劉政鴻率領全縣旅遊業者建置優旅遊環境  
專訪台旅會長謝謂君 談推動「優質團體優先發證」政策  
專訪旅行業公會總會理事長姚大光 談兩岸旅遊交流  
專訪品保協會理事長曾盛海 談遊程管考及購物保障機制  
專訪觀光精品產業協會理事長張雅琍 談美好購物之旅  
台灣舞孃的魅力舞台  
台接待陸團戮力提升品質 旅行業自律委員會4/1正式成立  
兩岸商旅李慶平回憶辜汪會談  
中國海峽東北&北朝鮮考察  
廈門航空9大優勢 提供全方面的飛航服務

# 兩岸旅行業聯誼會 促進兩岸交流及合作

雖然從事媒體工作，但我一直把自己歸屬在旅遊業界，每天接觸的訊息和業務，都和旅遊有關，好朋友也都在這個領域，大家攜手前進、同步成長，二十多年來，看著各線市場的興衰迭替，給我很多啟發及反省，督促我努力、努力、再努力，並與好友們共勉，加以精準掌握市場脈動，才能不被時代巨輪遠拋在後。

《旅奇週刊》也是本著這樣的精神，來為旅遊同業服務，我們的編輯及業務團隊，都卯足勁，精確為同業傳達第一手資訊，期待和業界同步衝刺，迎接每一個充滿挑戰及成就的明天。

社會環境在改變，旅遊市場也不例外，尤其近十年來的變化益加劇烈，不可諱言的，此重大的變化，和中國大陸旅遊業的快速成長有絕對關係。兩岸旅遊市場的互動，從最早單純的只有OUTBOUND，到現在形成OUTBOUND 和INBOUND相抗衡狀態，發展速度飛快，已經對台灣整體市場的發展產生影響。

純就兩岸雙向交流的人數來看，2008年大陸來台及台灣旅客赴大陸的雙向市場達470萬人次，到了2012年已增至792萬人次，其中 來台大陸旅客人次，雖然僅約台灣旅客赴大陸人次的一半，但是，以大陸OUTBOUND的強大成長力道，兩岸觀光交流市場的板塊移動，是很值得關注的議題。

兩岸旅遊業者從交流中相互學習、同步成長，也為兩岸遊客互訪架構起良好基礎。今年第十六屆海峽兩岸旅行業聯誼會將於3/28-29在苗栗縣西湖渡假村舉辦，苗栗縣劉政鴻縣長熱情邀請，高度支持此聯誼會在該縣召開，兩岸近千名旅遊專業人士共聚一堂，藉著研討會及交誼活動的進行，增進彼此的了解及合作默契，也為兩岸觀光交流加溫。

旅奇週刊本期也特別規劃「兩岸交流特輯」，收集豐富的兩岸觀光資訊，提供兩岸業者參考。其中，本刊專訪台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）董事長謝謂君，針對即將實施的「優質團體優先發證」政策於5月正式上路，有詳盡的說明，謝董事長更歡迎大陸旅客分區分次遊臺灣，因為台灣有足夠的感動元素，等著大陸旅客來體驗，也希望藉此提升陸客來台的旅遊品質，為台灣觀光業永續發展奠定基礎，更讓兩岸旅遊業者的事業經營大展鴻圖。

《旅奇週刊》以旅遊業的一份子，竭誠希望和業界同步成長，和業界共存共榮，共創健康及永續發展的環境。我們期待兩岸旅遊業界透過持續的溝通，達到更密切而優質的合作模式。在此，我們預祝今年在苗栗縣舉辦的兩岸旅行業聯誼會成功順利，為兩岸觀光交流成功再邁進一大步。



社長  
何昭瑋

# 中華航空「雙城手牽手」專案加碼

## 香港／澳門＋東南亞套票 最低13,888元起

撰文·攝影>孔彥蓉  
圖片提供>中華航空

春暖花開之際，中華航空盛大推出「雙城手牽手」香港／澳門＋東南亞套票專案，希望能掀起2013年旅遊熱潮，讓您手牽手揪團出遊去，所有行程不必轉機，輕鬆自在遊雙城，隨心所欲自由配。

**中**華航空為嘉惠香港飛行常客之支持，甫於日前推出「香港線經濟艙量購案」，只要在3/31前，同一人一次開立3張出發日在11/30前且14:00後出發至香港之航班，即可享有單程4,600元的優惠（總價13,800元）。此案自推出以來受到廣大的迴響，因此，華航特地推出「雙城手牽手」香港／澳門＋東南亞套票專案，讓旅客享有更超值的出遊機會。

自即日起至3/31止，凡旅客計畫於出發日為4/7~6/22；8/23~11/30，同時購買台北、台中、高雄出發之香港／澳門以及東南亞7個特定航點（含吉隆坡、新加坡、金邊、泗水、雅加達、峇里島、檳城等7航點）之機票，可享經濟艙新台幣13,888元起，商務艙24,888元起，香港／澳門加前述東南亞航點雙點來回機票聯購未稅特惠價。



▲香港迪士尼的魅力，大人、小孩都喜歡。

### 東南亞＋香港／澳門「雙城手牽手」促銷套票

※開票日：即日起~3/31

※附註：

1. 巴里島／雅加達／泗水航點適用「開票就送同業7-11禮券促銷案」。
  2. 東南亞及香港整套機票須同時辦退，退票手續費2,000元，R艙可單程加價1,000元改訂V艙、2,000元改訂M艙，限加一段。
  3. 限固定行程，OPEN JAW及延伸行程不適用，小孩與大人同價，其他相關作業依現行票務規定辦理。
  4. 台灣—香港—台灣行程可適用於台中—澳門—台中。
- ※詳情請洽：康福旅行社、雄獅旅行社、東南旅行社、山富旅行社、五福旅行社、良友旅行社、鳳凰旅行社、喜泰旅行社、易遊網旅行社、華旅網際旅行社。

### 中華航空 擴增實境AR新體驗：

新奇有趣的貼心導引，好玩好看享優惠！華航與「Airpass」結合AR擴增實境技術，透過掃描Q版飛機圖及月／桌曆空服圖片，即可進入華航CI MOBILE行動商務服務、精緻旅遊、旅遊頻道FB、夢幻航空、旅遊景點影片，及廣受歡迎的微電影；智慧手機結合多媒體的方式，呈現更豐富的旅遊資訊，合併優惠、遊戲與微電影，好看好玩又享優惠！

更多詳情請上CI Website：<http://www.china-airlines.com/ch/index.htm>

### 最新銷售訊息：

1. 「高雄—曼谷」商務艙量購優惠：

開票日：即日起~5/31；出發日：4/9~5/31。

適用航點	FARE BASIS	RBD	AGT NET
高雄—曼谷—高雄	CRT (0—1M)	C	一次買2張(含)以上 每張19,200元

2. 高雄—東南亞促銷(曼谷／雅加達／胡志明市)案：

開票日：即日起~5/31；出發日：4/9~5/31。

適用航點	FARE BASIS	RBD	AGT NET
高雄—曼谷—高雄	YEE1M	M	14,100
高雄—香港—雅加達—香港—高雄	YEE1M	M	12,100

適用航點	FARE BASIS	RBD	AGT NET
高雄—胡志明市—高雄	YEE1M	V	13,500
	YEE1M (14D)	R	11,500

## 華航開航鹿兒島1週年 紀念活動旅遊說明會反應熱烈

**為**了慶祝華航開航1週年，華航特地於3/23與鹿兒島縣駐台機構、業者攜手舉辦了直客說明會。活動當日吸引了約150位會員朋友參與，現場分別針對鹿兒島旅遊景點、九州JR鐵道之旅、崎開得勝PAK、自由行進行介紹，並大方送出機票、

iPad mini等好禮。目前華航在九州佈局有岡山、宮崎、鹿兒島，每週共提供17班次。其中，「台北—鹿兒島」航線是華航的獨家航點，只需要1小時45分的航程就可以抵達。華航也與九州JR鐵路共同祭出「華航機票+JR九州周遊券」、「華航機票+博多~

鹿兒島單程新幹線」特惠價，提供旅客最實惠的九州之旅。



▲(左起)中華航空台北分公司客運營業部商務組主任陳怡君、五福旅行社票務部自由行副理王雅芝、汎佳旅行社總經理梁廷佑、中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英、鹿兒島縣觀光聯盟台灣聯絡調整員洪斐文。



# 長榮航空 西安 重慶 廣州 YOUNG產品上市

## 半自由行旅遊新趨勢 增添年輕族群吸引力

撰文·攝影>陳睿中

長榮航空擁有綿密的中國大陸飛航網路，可以提供市場長、短兼具的旅遊產品。為了增添產品的銷售吸引力，中國世家PAK善用長榮航空的飛航優勢，

特別規劃了7個城市的YOUNG系列商品；短天數、高自主性的特性，是依照年輕族群的旅遊習慣設計而成，更能貼近市場需求。

**長**榮航空客運本部營業部大中華二課副課長李翠娟表示，中國世家YOUNG系列產品是依照年輕消費族群的旅遊習慣打造，可以拓展大陸旅遊產品的使用年齡層。

YOUNG系列首波將推出分別以西安、重慶、廣州為主軸的3樣產品，後續將會再推出4個不同的城市產品，歡迎同業多加宣傳利用。

燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐也表示，長榮YOUNG系列產品採用半自助的旅遊安排模式，創造出符

合年輕人自主的旅遊新型態，並且採10人即可成行，讓旅客玩得更輕鬆、更盡興。

### 感受千年古都 欣賞兵馬俑奇觀

「YOUNG西安·時尚美食輕鬆遊4日」特別安排輕鬆的團體自由行模式，包裝短天數無購物的行程，安排專屬導遊，規劃秦陵兵馬俑坑博物館、西安古城牆、回民一條街等景點，入住5星威斯汀酒店3晚，並且

安排自由活動時間，讓旅遊豐富又靈活。

### 品嚐道地重慶美食 飽覽人文奇觀

「YOUNG重慶·食尚美食輕鬆遊5日」藉由專業的導遊，帶領旅客前往磁器口古鎮、三峽博物館、洪崖洞吊腳樓、大足石窟等知名景點，品嚐重慶道地的特色美食，並且入住5星酒店4晚，行程並保有高度的自主時間，讓旅客能夠自行前往喜愛的景區、享受專屬自己的度假之旅。

### 自由自在遊廣州 品嚐八大菜系之首

廣州是中國第3大城市，不僅是中國南方的要鎮，也是中國文化歷史名城。廣州著名的粵菜不僅是中國八大菜系之首，各式煲湯、甜品等美味料理，更是聞名海內外。

「YOUNG廣州」行程，安排嶺南印象園、越秀公園以及珠江夜遊，讓旅客能夠深入體驗廣州的歷史與美景，並且安排2日自由活動時間，讓旅客依照個人喜好，細細品味廣州的美食之旅。



▲(左起)長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民/大中華二課謝沛志/梁純榕/副課長李翠娟、燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐。

### 4/30起 開航台北—桂林航線

長榮航空自4/30起，將提供每週二、四、六的台北—桂林飛航服務。台北—濟南也預計於5/2起，取消週四航班，改為每週一、二、五飛航。

為了提供更加全面的中國大陸佈局，長榮航空除了台北—桂林航線外，也預計於6月開航呼和浩特、海拉爾、西寧航線，歡迎同業屆時多加利用。

另外，高雄也預計於5/6起，新增高雄—首爾航班，每週5班；5/1起，新增高雄—濟南航班，每週1班，更增南部市場便利性。

航線	起飛時間	抵達時間	飛航日期
台北—桂林	零715	零955	_2__6_
桂林—台北	1055	1325	_2__6_
台北—桂林	1655	1925	__4__
桂林—台北	2035	2255	__4__

航線	起飛時間	抵達時間	飛航日期
高雄—首爾	1620	2010	12_45_7
首爾—高雄	2110	2310	12_45_7
高雄—濟南	1535	1850	__3__
濟南—高雄	1950	2300	__3__

# 大韓航空舉辦同業票務說明會

## 票務優勢一籬筐 開票回饋月月強打

撰文·攝影>王政

為了讓同業熟悉大韓航空飛航各項優勢，以及2013年度提供給予業者的措施與方針，大韓航空特別於3/21假大倉久和大飯店舉辦「大韓航空同業票務說明會」，現場湧入上百位業者共襄盛舉，顯見大韓航空的高人氣。



►(前排左起)樺一旅行社董事長嚴從音、大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、總經理尹敬德、鳳凰國際旅行社票務部副總陳美芳、喜麟旅行社票務經理林素杏、(後排左起)大韓航空台北分公司客運部運務副理崔宰源/訂位票務督導郭湘琴/業務督導楊曉婷、山富國際旅行社票務部協理陳婉如、喜泰旅行社總經理特別助理張叔芳。

**大**韓航空活動現場公佈訊息包括大韓航空最新訊息、Smart Phone APP操作方法與特點、新航點航線介紹、各類型客艙介紹、訂位艙等與票價，搭配大韓航空引以為傲的A380簡介，與提供的STPC服務、SkyPass等相關資訊，讓現場同業受益匪淺。活動現場更頒發於1月份圓滿落幕的韓航假期「韓國瘋雪趣·樂透101」促銷活動汽車獲獎人，現場更是氣氛熱鬧。

### 大韓航空提供綿密航線 同業操作最便利

大韓航空建構綿密飛航網絡以供

## 3/25起開立大韓航空商務艙即享好禮 好康活動再次出擊 7-11禮券大方送

撰文·攝影>王政

大韓航空45個國家、飛航125個城市，透過全球綿密的航線網絡，提供旅客最舒適、優質的飛航旅程。為了感謝同業對於大韓航空的支持，以及鼓勵

業者大力開立大韓航空機票，特別推出商務艙活動優惠，開立商務艙即可獲得7-11禮券，歡迎同業把握良機。

**頂**級客層一直是大韓航空極為重視的客群之一，因此針對台灣市場特別推出商務艙High Class優惠活動以饗同業，期望更多旅客能夠親身體驗大韓航空頂級絕佳的空中服務，享受舒適與品味的空中旅程。大韓航空針對商務艙優惠於3/25起，同業凡開立4/1~5/31出發的商務艙來回機票，即可獲得7-11禮券（謹記開票需3個工作天，敬請同業提早作業，此外單程、兒童、嬰兒、團體票不適用於此活動），首爾線送便送7-11禮券1000元；歐州、大洋洲、中東、俄羅斯、非洲、蒙古線可獲得禮券3000元，以及於去年美國免簽後即為火熱的北美線（美、加）、南美線（聖保羅）等航線，商

務艙開票更能獲得禮券5000元，大韓航空活動好康，歡迎同業大力開票、把握良機搶好康。

### 精采遨遊馬爾地夫 感受海島旅遊無盡魅力

大韓航空自3/9開闢斯里蘭卡、馬爾地夫，台北出發去回程皆可當天轉機，運用每週一、三、六飛航3班，韓航世家特別規劃「馬爾地夫5星悅椿Angansa Resort7日」、「歐芙菲莉度假村Olhuveli Resort7日」等行程以供同業銷售，此外，大韓航空馬爾地夫航線同時延伸停留斯里蘭卡可倫坡，因此韓航世家也將推出斯里蘭卡+馬爾地夫遊程，一次玩兩地讓旅客行程更添多元。大韓航空馬爾地夫

航班最大優勢便是早上6點抵達，旅客能夠即刻展開旅遊行程，感受馬爾地夫的天然美景與魅力。

### 持續增加航班密度 美國航線持續增加

大韓航空美洲線綿密航線，皆由首爾出發直航13個門戶城市，無須美國境內轉機，省去繁瑣的通關、安檢。大韓航空也不斷加密前往美國的航班，仁川飛往西雅圖、達拉斯及多倫多的航班，將由目前的每週5班增加至每週7班成為Daily航班，而拉斯維加斯部份將增至4班。亞特蘭大更將於7、8月推出飛往亞特蘭大的A380航班，屆時將使大韓航空美國佈局更加完善，同業操作更添優勢。

# 現場人氣旺到爆

旅客自仁川機場出發便利通往世界各地，台灣前往仁川機場擁有每週25班的綿密航班，旅客能夠自此中心樞紐前往世界各國，包括韓國境內飛航12個城市、日本16個城市、東南亞地區／印度線20個城市、中國23個城市以及歐洲線12個城市。此外，對於免簽議題而持續火熱的美國市場，大韓航空共飛航13個城市，同業操作更添優勢。

## 大韓航空持續開拓、加深航點 A380將飛航亞特蘭大

大韓航空致力開拓新航點，並加深航線的密度，今年航線增加部分包

括1/16起荷蘭阿姆斯特丹增為每週3班；2/1起A380每週7班天天飛德國法蘭克福、3/9新增斯里蘭卡及馬爾地夫，旅客可選擇斯里蘭卡停留，以及4/29起美國拉斯維加斯增加每週日航班達到每週4班。此外，值得一提的是亞特蘭大航線，預計將於7、8月期間運用A380飛航，大韓航空搭乘A380不需額外加價，加上免簽的發燒話題，讓該航線的熱銷程度精采可期。

▶說明會更贈送大韓航空A380便條紙給予參加同業。



▲大韓航空台北分公司總經理尹敬德（右）贈送「韓國瘋雪趣·樂透101」最大獎汽車1台給予幸運旅客。



▲說明會主持人由（左起）大韓航空台北分公司業務督導楊曉婷／訂位業務督導郭湘琴擔任。

## 大韓航空2013年夏季STPC相關訊息

### 一、訂位艙等與限制期間：非促銷艙等

適用航線	訂位艙等	不提供STPC服務期間	STPC提供次數
全線	頭等艙R、P、F	無	不限次數
	商務艙J、C		
	經濟艙Y		

### 促銷艙等

適用航線	訂位艙等	不提供STPC服務期間	STPC提供次數
(HNL夏威夷除外)	商務艙D、I	無	全程限一次
	經濟艙B、M、H、E、K、Q	2013/5/17~ 2013/9/1	
歐洲/中東/中亞 VVO (海參崴) HNL (夏威夷)	商務艙D、I	無	全程限一次
	經濟艙B、M、H、E、K、Q	2013/7/20~ 2013/8/22	
大洋洲	商務艙D、I	無	全程限一次
	經濟艙B、M、H、E、K		

### 申請方法及使用內容

1. STPC服務，最晚須於抵達首爾之航班起飛前24小時，向大韓航空訂位組提出申請，並於出發前確認。時限24小時之內，恕不接受申請。確認申請後可要求E-MAIL寄發STPC確認單。如更改飛行日期，須先連絡大韓航空訂位組取消原訂房紀錄後再重新申請。若因旅遊同業人員之疏忽，未幫旅客訂妥STPC，即告知旅客航空公司有該項服務之情況發生時，將追究相關責任歸屬。
2. 請先確認旅客的國籍是否可免簽證入境韓國，並輸入護照資料，再向大韓航空訂位組提出申請。
3. 團體票、AD/ID TICKET、FOC（免費票）、孩童單獨旅行（UM）、聯營航班等，恕不提供。

STPC 種類	艙等	可免簽證入境韓國人士	入境韓國需要簽證人士
住宿飯店 (LAY OVER) 飯店休息 (DAY USE)	頭等 商務	可指定申請凱悅飯店 (HYATT HOTEL) 住宿。該飯店客滿時，將安排其他飯店。(註)	指定申請仁川機場境內過境飯店，確認訂房成功之旅客，請至轉機櫃檯領取住宿/休息券。(請見備註) *AIR GARDEN HOTEL訂房需時較長，請提前3個工作天申請。
	經濟	不得指定飯店，亦無法事先得知飯店名稱。仁川機場服務台將在現場安排適當飯店給旅客。 請持電子機票或STPC確認單到仁川機場一樓入境大廳大韓航空服務台領取住宿/休息券。	恕無法提供
凱悅飯店運動中心 (FITNESS CENTER)	所有艙等	請到仁川機場一樓入境大廳大韓航空服務台辦理相關事宜。可使用凱悅飯店運動中心各項運動設施(含三溫暖及游泳池)，現場提供浴袍及毛巾，但須自備運動鞋及泳具，無租借服務。	恕無法提供
機場休息室LOUNGE	所有艙等	請直接持電子機票或STPC確認單，至仁川機場四樓大韓航空休息室使用即可	

備註：申請機場過境飯店 (AIR GARDEN HOTEL) 或凱悅飯店時，因飯店房間數量有限，需依飯店回復確認訂房後，方可提供服務。建議至少3個工作天前提出申請。

### 服務內容

適用條件	STPC	種類
當日無法轉機者	HOTEL LAY OVER	住宿飯店
	未滿18歲且單獨旅行者，恕無法申請	
當日轉機時間 超過9小時以上者	HOTEL DAY USE	飯店休息
	未滿18歲且單獨旅行者，恕無法申請	
當日轉機時間在 6~9小時之間者	HYATT FITNESS CENTER	凱悅飯店運動中心
	未滿18歲且單獨旅行者，恕無法申請	
	LOUNGE	機場休息室

註：以上服務僅適用於 接機時間最短之KE正班機，所有聯營航班皆不適用，未滿18歲且單獨旅行者，恕無法申請。

### 開票注意事項

開票時請在EN-BOX 內註明去程或回程使用，並且註明 STPC AUTH。

例：STPC TPE/ICN/VVO 3SCSGHLY108

日期 (以住房日為準)	STPC AUTH 號碼 (開票時，需註明在 EN-BOX)			
	歐洲、中東、中亞	美洲 (海參崴)	大洋洲	VVO
2012/10/28起 2013年3月30日止	2WCSGHLY121	2WCSGHLY110	2WCSGHLY109	2WCSGHLY108
2013/3/31起 2013/10/26止 (夏季時刻表)	3SCSGHLY121	3SCSGHLY110	3SCSGHLY109	3SCSGHLY108

註：1、2012/4/1起關島 (GUM) 恕不提供 STPC 服務。

2、適用期間：2013/3/31~2013/10/26

# 達美航空紐約新航廈5月啟動

## 飛凡體驗再升級 平躺座椅好享受

撰文 > 黃筱琪 圖片提供 > 達美航空

致力提供旅客非凡體驗的達美航空，不斷提升「飛凡商務客艙」內容，台北出發班機已經全面改成全平躺座椅服務，機內配備更加升級，與頂級商旅生活品牌Tumi及Malin+Goetz合作推出全新機上個人護

理包，還使用威斯汀天夢之床，給予旅客最舒適的飛行享受；而斥資12億擴建的紐約甘迺迪國際機場第4航廈，預計於今年5月正式對外營運，其中最令人引領期盼Sky Deck機場露台也將與旅客見面。

**擴** 建後的新第4航廈將有新的旅客報到區、並設置「天合優享」優先報到專區，登機口在第一階段啟用時也將增加9個，還有一個旗艦「達美飛凡貴賓室」，以及建築雜誌《Architectural Digest》所合作的機場露台。新航廈預計在2015年夏天正式取代第3航廈。另達美航空也將提供接駁巴士往來第2航廈和第4航廈間。

達美航空表示，機場露台由明星設計師Thom Filicia打造，為「達美飛凡貴賓室」延伸的第一個戶外空間，擁有獨一無二的視野景觀，更期望藉此提供旅客舒適便利和輕鬆自在的休憩空間。除了紐約、達美航空也在亞特蘭大機場打造同樣的機場露台，將與F大廳的「達美飛凡貴賓室」相連，預計今年夏天對外開放。

### 「飛凡商務客艙」全平躺座椅 2014年底前完工

達美航空每年接載逾1.6億名旅客，透過達美航空台北—東京航線，可以前往美國紐約、亞特蘭大、波特

蘭、舊金山、洛杉磯、西雅圖、底特律、夏威夷以及明尼阿波里斯等9大轉運中心。

看好商務客及頂級旅遊市場的潛力，達美航空近年來積極提升商務艙服務。達美航空表示，日前已完成747、777及部分767廣體客機等國際航班的全平躺座椅安裝，紐約和洛杉磯、舊金山與西雅圖間橫越東西岸的航班，目前也已經全面採用全平躺座椅。未來2年內，將完成往返東西岸航班B757、B767客機的升級安裝，依照目前的進度，夏天結束前可望完成跨太平洋航線升級，年底前完成達美全數客機7成。

### 時尚頂尖品牌合作 旅客備受尊寵

為了給予搭乘商務艙旅客更尊榮的享受，除了全平躺作椅、領先業界的飛機餐點、Panasonic個人娛樂系統外，達美航空也與多家頂級商務品牌合作，尤其寢具特別採用知名威斯汀天夢之床，預計運用在所有國際航班。6月起，搭乘國內線的紐約往

返洛杉磯、舊金山、西雅圖，以及亞特蘭大往返檀香山之間的旅客，將可優先享受這項服務；而飛行時間超過12小時的航班，還會提供腰枕以緩解因長途飛行而帶來的腰椎負擔。

精緻個人護理包則與頂級商旅生活配件品牌Tumi及知名肌膚保養品牌Malin+Goetz合作，全新的個人護理包提供Malin+Goetz的橙花護手身體乳、修護潤唇凝膠，以及Tumi的眼罩、襪子、鞋拔、鞋油、梳子、口腔護理組、面紙、抗菌擦拭巾、耳塞、筆等。所有物品都收納在Tumi獨家經典防彈尼龍包內。

除了擴建的新航站陸續啟用、全平躺座椅即將竣工、頂級寢具及個人護理包，達美航空其他亮眼表現還包括全球最大的Wi-Fi機隊、擴充更多機場充電服務站、增加美國國內線頭等艙座位數量與機上娛樂項目、並於雙客艙客機全面設置「優越經濟客艙」，預計在2015年完成全面提升全球產品、服務與機場設施，展現以客為尊的服務態度。



▲達美航空紐約甘迺迪國際機場Sky Deck機場露台將於5月亮相。



01.達美航空非凡商務客艙提供全平躺座椅。02.達美航空商務艙提供頂級時尚個人護理包。

## 達美航空 前往中南美洲最佳選擇

東京轉機，每日直飛亞特蘭大、紐約、洛杉磯、底特律  
即可輕鬆銜接墨西哥及中南美洲各大城市。

巴西 - 聖保羅 GRJ

阿松託 - 布宜諾斯艾利斯 EZE

哥倫比亞 - 波哥大 GGG

墨西哥 - 坎昆 GUN

巴西 - 里約 GIG

智利 - 聖地牙哥 SCL

哥斯大黎加 - 聖何塞 聖何塞 SJO

墨西哥 - 墨西哥城 MEX

秘魯 - 利馬 LIM

薩爾瓦多 - 聖薩爾瓦多 SAL

貝里斯 - 貝里斯市 BZE

瓜地馬拉 - 瓜地馬拉 GUA

多明尼加共和國 - 聖多明哥 SDQ

### 拉丁美洲「飛凡商務客艙」促銷方案

開票 即享電子折價券 USD1,000 + 7-11禮券NT \$ 5000回饋

(票價起至 USD 800 起，5/11 前出發，適用於飛凡商務客艙全航段)

\* 活動詳情請洽各處訂票服務中心或請參閱以下：

溫哥華 (02) 7725-0800

廣州 (02) 2551-7965

香港 (02) 6618-5166

承德 (02) 2713-4890

廈門 (02) 2581-5061

西安 (02) 2508-1181

昆明 (02) 2509-3661

檳城 (02) 8178-3000

新加坡 (02) 8793-9596

保羅 (02) 8500-3023

山打根 (02) 2551-8888

吉隆 (02) 2543-1338

馬尼拉 (02) 2537-8228

中國內地及香港地區：達美航空中國 - 廣州辦事處

# 聯合航空好禮Fun送 享美味餐點

撰文·攝影>吳佩衿

**聯**合航空和全日空共同推出「雙聖兌換券促銷—美味極選，好禮Fun送」活動，凡購買即日起~6/20出發的聯合航空和全日空美國線個人機票，即可享有超優惠票價，包括：洛杉磯、聖荷西、舊金山、拉斯維加斯21,000元起，夏威夷、西雅圖22,500元起，紐約28,500元起、芝加哥32,000元起、華盛頓

DC36,600元起等，聯合航空和全日空航班皆可任選搭配，暢遊美國最便利。

除了票價優惠外，凡於4/15前開票，購買台灣出發的美國線來回個人機票（不限出發日），還可獲得雙聖兌換券1張，數量有限，送完為止，歡迎業者積極開票，共享美味餐點！



## 日本航空&美國航空首次聯合說明會圓滿成功

撰文·攝影>黃筱琪



▲日本航空與美國航空首度舉辦聯合產品說明會。(左8起)日本航空台北營業處旅客業務部部長菅見昭夫、美國航空副總經理唐世民。



▲日本航空、美國航空與業務代理業者合影。

**繼**台中、高雄之後，日本航空與美國航空聯合產品說明會台北場於3月21日假台北觀光局旅遊服務中心舉辦，吸引近160名旅遊業者參加，日本航空台北營業處旅客業務部部長菅見昭夫及美國航空副總經理唐世民皆向與會貴賓表達感謝之意，這不僅是雙方首次聯合舉辦，也是美國航空睽違5年來再度舉行，會中除了說明聯營航線的操作優勢，也宣布多項最新消息。

日本航空每天皆有班機飛往日本，台北—東京每日4班，台北—大阪每日2班，台北—名古屋每日1班，高雄—東京每日1班，航班眾多。即日起，日本航空針對日本線舉辦「春之禮讚」抽獎活動，凡搭乘3月25日~6月21日飛往日本的任一航班，即可參加抽獎，豐富獎項包括日本經濟艙來回機票、Apple iPad

mini、模型飛機以及托特包等，活動時間至6月14日止，請同業務必提醒旅客於出發前上網登錄參加抽獎。

兩航合作聯營後，旅客經東京前往舊金山、洛杉磯、聖地牙哥、達拉斯、芝加哥、波士頓及紐約、溫哥華、多倫多或墨西哥等各大城市選擇更多，更可藉由美國航空的內陸航線，轉接到美加各地，對旅客而言是一大利多；而不論是經由東京或羽田機場轉機，轉機時間最短只需60分鐘；票價上也具有競爭優勢，舊金山N艙只需21,000元起，紐約、波士頓也只要28,900元起，每位經濟艙旅客可以攜帶2件各23公斤行李，商務艙旅客則可攜帶3件32公斤行李，另針對無法當天轉機的旅客也會提供STPC服務。5月10日起，美國航空將再增首爾—達拉斯的新航線。

今年美國航空將接收60架新飛機



▲聯合產品說明會後舉辦趣味賓果遊戲，幸運兒獲得豐富大獎。

投入營運，包括已經於1月底投入營運的B777-300。此外，美國航空還計畫為所有寬體飛機和洲際機隊的商務艙和頭等艙配備全平躺座椅，將服務於越太平洋航線。日本航空部分，全新波音777-300客機「JAL SUITE 777」，繼倫敦航線後，5月起也將投入東京成田—紐約航線，提供旅客舒適的飛行享受。而首創日籍航空提供機內無線網路環境的「JAL SKY Wi-Fi」，亦將從4月起擴大至歐洲線航班。

# 韓亞航空挑戰市場最低價

## 首爾輕鬆GO 4,900元起

撰文・攝影>黃筱琪

**韓**亞航空4月1日起正式實施春季班表，屆時台韓航班每週可達11班，即日起只要開立台北—首爾OZ 714航班，出發日5月2~31日優惠價4,900元起(W艙)，回程不限。另開立4月20日~5月31日出發台北—首爾商務艙(U艙)，2人成行，每人只要10,300元起。元和旅行社國際票務副總經理沈鳳鳴表示，韓亞航空商務艙2人成行優惠票價，讓旅客不必花大錢就可享受一流服務，相當具有競爭力。

看好免美簽帶來的旅遊商機，韓亞航空今年將提供業者更多美國線優惠。即日起，只要開立5月底前出發

的洛杉磯、舊金山、西雅圖等美西航點機票，可享有24,300元起的優惠票價；紐約、芝加哥也只要30,700元起。喜歡島嶼度假的人，也有塞班、夏威夷的2人成行優惠票價，塞班只要14,550元起，夏威夷也只要20,550元起，若於當日無法轉機，可提供STPC免費過境旅館服務。

沈鳳鳴表示，免美簽政策實施後，旅客只要辦理ESTA即可在2年內，以商務或旅遊目的前往美國停留90天，網上申辦相當快速。惟需提醒同業，ESTA只適用於晶片護照，請旅客多加注意。

沈鳳鳴強調，韓亞航空票價穩



▲元和旅行社國際票務副總沈鳳鳴(右)、副理蕭百佳。

### 韓亞航空台北—首爾—台北 春季班表 (2013年4月起)

航線	班號	航班時間	飛航日
台北— 首爾	OZ 712	13:30~17:00	Daily
	OZ 714	16:50~20:20	3、4、6、7
首爾— 台北	OZ 711	11:00~12:30	Daily
	OZ 713	14:20~15:50	3、4、6、7

定，不論是團體或FIT商務客，都方便業者操作，未來有任何最新的活動促銷訊息，會在第一時間通知旅遊同業。更多票務訊息，請洽主力TC：元和、北極星、永利、永發、東南、信安、雄獅。

## 全球最佳航空公司·韓亞航空

帶您從台北經首爾飛往世界21個國家、82個國際城市  
搭配5星級服務，假期無限精彩！



詳情請洽各大旅行社  
元和 (02)2536-6807

北極星 (02)2561-0061  
永利 (02)2503-8955

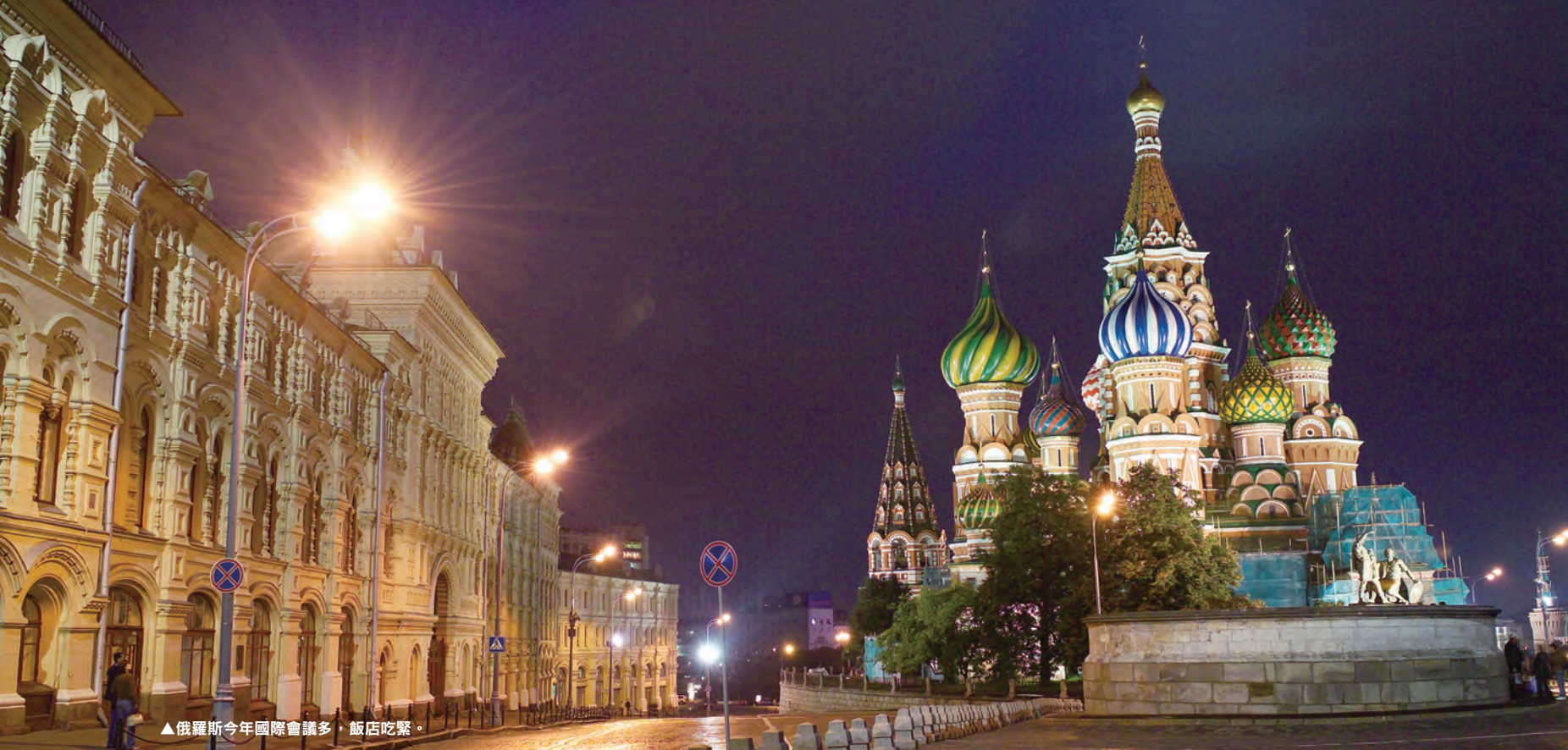
永發 (02)2523-6668  
東南 (02)2551-7565

信安 (02)2508-1181  
雄獅 (02)8793-9666

ASIANA AIRLINES  
A STAR ALLIANCE MEMBER

THE FIRST & THE BEST

連續五項「年度航空公司」  
2012 Business Traveller  
2012 Premier Traveller  
2013 Global Traveller  
2010 SKYTRAX  
5000+ ATM  
\*Best Overall Airline in the World



▲俄羅斯今年國際會議多，飯店吃緊。

## 業者創新經營模式 成功拓展藍海市場

# 歐美澳紐長線第二季登場

4月起，北半球春暖，南半球則秋高氣爽，雖然都不在旅遊旺季時段，但以氣候論，都是出遊好時機，其中歐美紐澳等長程旅遊路線，受到簽證、航班、票價、地接條件及匯率改變等種種因素影響，團費

漲跌及操作方式各有差異，另外，也有躉售旅遊業者掙脫傳統模式束縛，力求異軍突起，成功開創藍海市場。

撰文>黃彩絹 圖片>本刊資料庫

## 最緊急 歐洲線漲幅大

### 歐洲機票趨漲 俄羅斯房事緊張

整體說來，今年歐洲線機位變少了，價格也上揚。行家旅行社總經理吳敏昌指出，國籍航空削減歐洲等長線班機，導致可用機位減少，去年起，歐盟航空公司則訂金收取及機位取消罰則趨於嚴格，造成操作成本增加一。陸籍航空雖淡季可望釋出機位，但旺季常一位難求，這些因素都導致歐洲線機票漲價，去年5月前，歐洲線團體票價約22,000元，今年同期已達30,000元。

俄羅斯近年經濟發展快速，觀光業也水漲船高，今年6月有世界經濟論壇等兩大國際會議、9月有G20會議在聖彼得堡舉辦，使得當地飯店供應大大緊張。代理俄羅斯航空的中大旅行社副總經理蔚中龍特別提醒旅行者，今年俄羅斯飯店難訂、某些特定日期機位需求旺盛，業者最好洽握有航空公司及飯店系列機位和房間的Wholesaler，以取得較優惠的價位。

全球運通旅行社是金皇假期PAK俄

羅斯線操作中心，該旅行社總經理特助顧淇指出，今年4月起，俄羅斯地面接待費大幅調漲，尤以飯店漲最大，以9天的俄羅斯團而言，去年同業價約77,000元，今年漲到90,900元，主要漲幅來自飯店，顧淇指出，除了受到俄羅斯今年主辦許多國際會議外，最近俄羅斯開放大陸旅客免簽證入境，造成許多大陸團以搭乘包機及正常航班方式入境，大量使用當地設施，導致俄羅斯團費大漲。

### 擺脫傳統操作模式 搶攻藍海市場

友泰旅行社副總經理楊源興指出，該旅行社首創中西歐行程不含午、晚餐的操作模式，8、9天荷比法行程的出發團費減少上萬元，旅客可以享受更多自由時間及獨立的用餐選擇，這項和市場做出區隔的做法，去年冬季施行以來已有上千名旅客參與，而且值得欣慰的是，參與的旅客年齡層從6歲到80多歲，根據調查回

函，旅客滿意度幾乎達到100%。

在中西歐普及化行程獲得肯定後，楊源興表示，將擴及到天數較長的北歐、西班牙等行程，以11-12天團為例，可望有一半的天數不含午晚餐。楊源興指出，歐洲是旅客百去不膩的旅遊地區，在歐元穩定及差異化產品包裝下，他對今年的歐洲線成長具有信心。

中貿旅行社點心旅遊總經理劉奕樑則建議旅行社多以主題方式來包裝歐洲行程，尤其是歐洲有許多極具特色的節慶，如保加利亞玫瑰節、法國亞維儂藝術季、英國愛丁堡藝術季等都可以做為單國深度之旅的基礎內容，同時也可以善用不同航點進出的技巧，解決機位問題。



# 最利多 美國免簽及夏威夷直航 研創新行程

## 大美西行程重出江湖

華航預定6月2日復飛夏威夷、夏威夷航空7月10日首航台北—夏威夷，喜鴻旅行社美洲線控葉秀盈指

出，過去盛行了數十年的夏威夷+美西的所謂大美西行程已經復出江湖，並在夏威夷直飛航線還未開始前，就

先用轉機機位為大美西行程暖身。大美西12天以夏威夷3天加上美國西岸舊金山及洛杉磯為主軸。

## 美國線估計成長15%

中貿旅行社點心旅遊總經理劉奕樑估計美簽開放，會讓美國團業務至少成長15%，同時不必像過去因為美簽取得有困難，常須合併出團，而

牽就於大眾化行程的安排，使得傳統美國行程過於制式化，譬如洛杉磯和舊金山間，過去多走山線，其實可以改走海線，風景更美、遊憩據點也更

多。葉秀盈也指出，過去較少包裝的西雅圖、聖地牙哥等，也可望有更大的包裝空間。



## 入住大峽谷

全球運通旅行社總經理特助顧淇指出，該公司合作的美國線PAK今年首創將行程包入大峽谷，並且入住大峽谷的飯店，讓旅客體驗真正的大峽谷美景。顧淇指出，該PAK美西行程重點除大峽谷外，還有環球影城、大型OUTLET及賭城拉斯維加斯。他指出，4月起美西環球影城開放時間延長，5月份則多數國家公園開放更多設施，美西的7、8月夏日天候不算炎熱，頗適合親子遊，因此美西之旅頗值得推薦。

# 最優惠 淡季紐澳促銷多

## 眾獎加持 稀有長天數紐澳全攬固定出團

4月起紐澳秋涼，鴻大旅行社董事長特助鄧智斌指出，華航及長榮分別推出雪梨及布里斯本單一城市6日遊，因為機票有特惠，產品也有相當程度的優惠。

鄧智斌指出，紐澳匯率高（澳幣1：31元、紐幣1：25元），消費貴（每公升油價合台幣56元），對旅

客而言，選擇優質的旅行團，比自由行更實惠。由於該旅行社專精紐澳，曾獲2012品保協會金質旅遊行程金獎、蟬聯三屆紐西蘭觀光局亞洲區最佳團體行程金獎、最佳主題行程金獎等，所推出的15—16天紐澳全攬團，雖然因天數長而客源不多，但仍固定出發。目前淡季價格為139,800



▲紐西蘭電影場景哈比屯納入遊程。

元，較旺季便宜15,000元，由於每趟往返紐西蘭或澳洲，飛航時間都要兩天，一趟玩兩國，時間省更多、內容也更豐富。

## 淡季紐澳9天5萬有找 回饋業者豐厚利潤

3—6月是紐澳獎勵團的旺季，因此時段機票及地面接待費用均較便宜又較易取得，天氣也還不錯。享趣旅行社董事長劉正輝進一步建議公司行號可彈性變化行程，例如結合紐國北

島和雪梨的8—9天行程或紐國純北島7—8天，費用5萬元有找，都比純澳8天便宜不少，內容也更豐富，前者可以一次玩紐澳兩國，後者純北島行程加入最夯的魔戒哈比屯行程，和

市場其他產品做出差異化，同時也提供同業5,000元至6,000元豐厚回饋。

劉正輝指出，彈性運用季節性資源，嘗試創新的包裝，勇於突破，讓產品產生差異化，是市場致勝之道。

# 食、宿、行穩定操作 歐俄大國風範的深度體驗 百威旅行社 航空優勢暢遊波波俄

俄羅斯的異國風光近來不斷登上大銀幕，提前為即將在4月底進入旅遊旺季的俄羅斯、東歐旅遊暖身。對此，百威旅行社使用俄羅斯航空的航班優勢，搭配便捷綿密的內陸段航程，推出純俄羅斯、波波俄（波蘭、波羅的海三國、俄羅斯）產品，提供市場優質首選。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>百威旅行社

百威旅行社利用俄羅斯航空「香港—莫斯科」航線，推出「宮廷藝術饗宴～俄羅斯—莫斯科、聖彼得堡、金環9天」、「驚艷波波俄～波蘭、波羅的海三國、俄羅斯13天」兩款產品，優選航空公司，精心規劃行程的走法、交通工具、餐食住宿，讓消費者盡情體驗當地的歷史文化、奢華美麗。

百威旅行社歐洲線經理趙至全表示，4月底到9月為俄羅斯旅遊的旺季，近幾年俄羅斯經濟發展快速，無論是機位、房間都相當吃緊，而百威旅行社確定的出發日期皆已預訂好了機位、住宿點，讓同業在銷售之餘無後顧之憂。他也呼籲同業若指定其他出發日期，一定要提前作業以確保出遊品質。

## 早班機當日抵達俄羅斯 橫跨中國大陸航程短

有別於市場上操作俄羅斯行程需要過夜中轉，百威旅行社使用俄羅斯航空在上午10點多即從香港飛往莫斯科。使用A330-200或全新的B777-300ER豪華客機上配備有個人螢幕，

在座艙配置上也較其他航空公司寬廣，為10個小時的飛行時間增添舒適感。

趙至全表示，俄羅斯航空從香港出發直接橫跨中國大陸上空，相較於走其他航道的飛行方式，可以省去2個多小時的航程，而且早班機可以在當日下午5點多抵達，給予旅客充裕休息的時間，以便調整時差為接下來的旅程最準備。走「波波俄」產品的旅客，也能在當日銜接至波蘭的班機，在空中交通串聯方面相當便利。

## 「塔林—聖彼得堡」車程 率先採快速火車接駁

除了空中交通外，產品在陸上行程也相當講究，率先以快速火車接駁愛沙尼亞「塔林」至俄羅斯「聖彼得堡」的車程。趙至全表示，考量到入境俄羅斯邊防的程序效率，因而貼心地安排以快速火車作為交通載具，火車上備有Wifi、插頭，方便旅客使用手機與其他電子設備，而海關人員會直接在火車上審核通關，妥善運出遊時間，便於掌握遊程順暢度。目前，百威旅行社也祭出早鳥優惠，現



▲（左起）百威旅行社歐洲線經理趙至全／中東·杜拜·南亞線控吳珮君。

## 產品優勢

1. 使用俄羅斯航空早班機，當日可抵達俄羅斯。
2. 優選具有5星品質的4星飯店，團費價格最實惠。
3. 「塔林—聖彼得堡」搭快速火車，通關最順暢。
4. 出發日期機位、住宿皆已預定，產品穩定性佳。

在報名即可升等快速火車頭等艙（原為二等艙）。

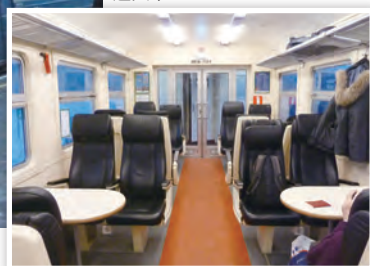
## 精選景點、住宿、餐食 實惠價格遊遍波波俄

「驚艷波波俄13天」產品中，一次納入了9大收錄於聯合國教科文組織世界遺產名錄的文化遺產：奧斯維辛集中營、維耶利奇卡地下鹽礦、科拉克古城區、華沙古城區、維爾紐斯古城區、里加古城區、塔林古城區、聖彼得堡古城區、克里姆林宮紅場。

餐食部份則精心安排斥資15億台幣打造而成的「杜蘭朵餐廳」，體驗頂級奢華的盛宴，另外還有波蘭傳統民俗舞蹈表演晚宴、夏宮餐廳、尼古拉宮廷晚宴+傳統舞蹈，盡享視覺與味覺的饗宴。除此之外，全程住宿大多為4星國際連鎖酒店，在莫斯科更嚴選具有5星水準的「Renaissance Moscow」、「Crowne Plaza」，「Radisson Blu」有別於一般市場上採用5星飯店的產品，團價可有效節約1萬元以上。



◀「驚艷波波俄13天」產品將在「塔林—聖彼得堡」安排快速火車。





# 耕耘俄羅斯旅遊多年 2013最新力作「波俄」產品 金皇假期PAK 邀您到東歐尋奇！

金皇假期PAK由久順、中國海外、行家、全球運通、泰元（依筆劃順序排列）組成，對於俄羅斯產品已經擁有4年多的操作經驗，並且不斷地依照市場的需求、客人的反饋調整產品，規劃出的純俄羅斯

產品反應良好。今年在產品面上，更首度推出了波羅的海三小國+俄羅斯的產品，提供市場更加多元的選擇性。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**金**皇假期PAK所推出的俄羅斯產品有「金皇俄羅斯~金環雙城雙飛豪華9日」、「東歐尋奇！波羅的海小國、俄羅斯13日」，以俄羅斯航空可以當日抵達、中轉的優勢，邀大家一同探訪富有神秘色彩的東歐。

金皇假期PAK俄羅斯產品操作中心的全球運通旅行社總經理特助顧淇表示，市場上俄航的9、13日的機位不多，並且身為俄羅斯本土航空在內陸段、東歐他國的延伸段都相當綿密、便捷，因此所推出的產品具有市場競爭力與獨特性。另外，今年也首度推出「東歐尋奇13日」產品，以13日的機位操作「波羅的海三小國、俄羅斯」堪稱市場獨家行程，歡迎同業多加推廣。

兩款產品主張讓旅客「吃好、住好、玩得開心」，在產品內容中憑藉著以往的操作經驗、外站的建議，安排的旅遊路線絕對「不走回頭路」；

餐食部分也精心拿捏，中餐以體驗當地風味的正宗4道俄式料理為主、晚餐則安排吃得飽的中式料理，讓旅客得到味覺上滿足；全程4星酒店的住宿，提供旅客價格實惠、服務有保障的住宿品質。

此外，以往要取得俄羅斯的簽證都需要有邀請函才可以申請，近年來更加嚴格，要求以「正本」邀請函才符合申請資格，因此在事前準備的手續時間較長，建議同業在出發前3週完成報名手續，如此一來才能順利取得簽證，以免因為簽證問題壞了旅客出遊的興致。

## 純俄9日產品包3大城區 以「視覺藝術」領略俄羅斯

行程中安排俄羅斯首都莫斯科、觀光重鎮聖彼得堡、金環古城區3座重要城市，精選俄羅斯最經典的觀光景點，並且考量當地路面狀況，提供消費者最貨真價實的產品。顧淇表

示，在純俄產品中，以「聖彼得堡—莫斯科」內陸段航班接駁，旅客無須夜宿火車。此外，他指出俄羅斯全年約2/3的時間在冰天雪地中度過，因此路面的折損率相當高，每當回暖的季節當地都會實施路面維修工程，時常造成交通時間上的拖延，而市場上有不少主張大金環產品，到了當地才會告知現場狀況，並以路面維修的原因刪除行程，對於旅客而言相當可惜。有鑑於此，在金環的部分走訪「小金環」中的東正教重要城市「札戈爾斯克」、12~13世紀間經濟與政治大城的「弗拉基米爾」與「蘇茲達里」。

## 波俄13日產品天數恰恰好 盡覽三小國、俄羅斯風光

「東歐尋奇！波羅的海小國、俄羅斯13日」產品，不同於市場一次納入「波蘭、波羅的海、俄羅斯」，以「波羅的海與俄羅斯」為主軸，將給予旅客最充裕的觀光時間，絕對不流於走馬看花。

顧淇表示，搭乘俄羅斯航空可以當日從莫斯科中轉至立陶宛首都維爾紐斯，遊玩三小國的路線最順暢。在俄羅斯的部分也安排有「聖彼得堡—莫斯科」的內陸段，順暢的航班讓旅客享有最多的遊玩時間。

除此之外，全程住宿共安排維爾紐斯/里加共2晚、塔林1晚、聖彼得堡/莫斯科3晚，在波羅的海三小國皆以2晚住宿為主，讓旅客享有足夠的休息時間，以負荷漫遊古城區時所需的體力。



►「克里姆林宮」興建於12世紀，經過百年來的不段擴建，形成今日壯觀華麗的建築群，是觀光客必遊的景點之一。

# 春暖心花開

## 金盞假期美國線-AGT-TOUR

4/27 · 8天 · AGT 4/27 8/10 · 10天 · AGT

**43900**起

**47900**起

★4~10月全部機位保證OK★

### 美國線

全新美西-大峽谷-墨西哥-9日新體驗

**58500**起

4/27 5/11 2/5 8/8 7/20 2/7

●暢遊於世界上最令人驚嘆的峽谷之城，感受新墨西哥的獨特魅力與生活。 ● 行程精彩

全新美西-大峽谷-墨西哥-雙城城-9日新體驗

**58900**起

5/25 7/27 8/3 9/21

● 暢遊聖地牙哥(9月2月27日)由新墨西哥州的大眾醫學學院畢業(1971年) ● 行程精彩

全新美西-大峽谷-墨西哥-16日新體驗

**61500**起

4/28 5/10 7/24 3/1 6/7 14 21 28

● 帶您走進最正宗的大峽谷國家公園並置身於大峽谷內，感受自然之美。 ● 行程精彩

全新美西-大峽谷-墨西哥-雙城城10日新體驗

**59500**起

4/26 5/17 24 31 6/7 14 21

● 深入遊覽美國最壯麗的【聖地牙哥】，並遊覽墨西哥最精彩行程

**保證100%**

全新美西-大峽谷-墨西哥-雙城城8日新體驗

**58900**起

4/26 5/17 24 31 6/7 14 21

● 帶您走進最正宗的大峽谷國家公園並置身於大峽谷內，感受自然之美。 ● 行程精彩

全新美西-大峽谷-墨西哥-雙城城16日新體驗

**62800**起

### 金盞俄羅斯

金盞俄羅斯-金盞假期雙城9日

**94900**起

5/12 1/8 2/8 6/1 8 18 23 30

● 暢遊莫斯科安全地帶莫斯科，聖彼得堡莫斯科

● 聖彼得堡科隆涅茨博物館【聖彼得堡】聖彼得堡-聖彼得堡聖彼得堡

新加坡雙城 | 波羅的海三小國 - 俄羅斯13日

**121900**起

5/15 2/8 5/5 12 18 25

● 12天行程的雙城 - 聖彼得堡、莫斯科聖彼得堡

● 帶您遊覽波羅的海三小國及著名城市，聖彼得堡、莫斯科聖彼得堡

**保證100%**

全新美西-大峽谷-墨西哥-雙城城9日

**50900**起

### 金盞歐洲假期

新加坡歐洲-真探波西米亞風華 十分黏心十日

**78900**起

5/2 1/8 3/8 6/12 20 27 7/11 2/8

● 黏心之旅，精彩的探險，新加坡歐洲，新加坡歐洲 ● 行程精彩

新加坡歐洲-真探歐洲十日

**78900**起

5/2 1/8 3/8 6/12 20 27 7/11 2/8

● 精彩的小歐洲之旅，精彩的探險，新加坡歐洲，新加坡歐洲 ● 行程精彩

新加坡歐洲-春暖花開義大利十日

**64900**起

● 春暖花開，精彩的探險，新加坡歐洲，新加坡歐洲 ● 行程精彩

訂 座

專 線 電 話

2 4 2 4 2 4

專 人 代 理

2 4 2 4

(02)2516-8000

(02)2542-8989

(02)2516-5755

(04)2231-2555

(02)2511-2768

# 北歐 峽灣

NT\$101,900起 北歐四國、峽灣、冰島 15日 豪華包機

NT\$114,900起 北歐四國、峽灣、冰島 15日 豪華包機

NT\$199,900起 北歐五國、冰島16日 豪華包機

05/26 06/10、18、24

NT\$267,900起 北歐五國、冰島、格陵蘭18日 豪華包機

06/28 07/08

Luxury  
Holiday

友泰旅遊

www.let-holiday.com

10406 台北市中山區松江路80號5樓  
5F, let-holiday Chiang Rd., Taipei 10406, Taiwan R.O.C.  
電話 TEL (02) 7701-6886 (02) 2563-6119

2012年60團見證！  
超高出團量！好評熱賣！

# NORDIC

全台最完整的北歐行程

## 航空公司力挺 掌握一手資源

# 喜鴻操作美西、夏威夷實力雄厚

今年最為活絡的長程線市場，非美國線莫屬。各家業者紛紛祭出自家本領，準備好好大顯身手。喜鴻旅行社操作美加長程線經驗豐富，擁有豐沛資源，與各航空公司也好良好的合作關係，本身就是長榮航空玩美加族PAK成員之一，也可提供華航美西機票機位需求，更利用了國航、東航航班優勢，包裝出極具競爭力的美西產品。

撰文·攝影>黃筱琪

**喜**鴻旅行社長程線葉秀盈表示，3~4月是美國旅遊淡季，但今年受到免美簽效應的影響，有不少招待團前往，商務旅遊也有1~2成的漲幅，4月之後可望逐步攀升，業者可以儘早做好準備。

葉秀盈強調，今年前往美加賞花的旅客有明顯增加，美國一年一度的華盛頓櫻花節行程已經報名額滿，加拿大花現行程也前往布查花園、史丹利公園、伊利莎白女王公園，旅客反應也相當熱絡，而順應季節的變化，玩美加族將進行內容調整，以更豐富的行程，與同業共創利潤。

根據以往的操作經驗，喜鴻針對台灣旅客喜好，包裝出多條美西、夏威夷的旅遊行程，內容豐富，價錢更具競爭力，歡迎同業洽詢。

### 小美西8日 同業價49,888元起

獲得華航、長榮、大陸國航、東航的全力支持，喜鴻取得10月前的一手機位，推出「小美西~雙城綺緣、雙樂園、雙OUTLET 8日遊」，採洛杉磯單點進出，行程走訪環球影城、加州迪士尼樂園兩大主題樂園，前往Tanger outlet 及Premium outlet兩

大購物商場，豐富行程不僅於此，喜鴻更安排2晚拉斯維加斯住宿，驚喜價只要49,888元起(同業價)，勢必可以吸引旅客目光，尤其是年輕女性族群及親子旅遊。

同樣也是採取洛杉磯進出的「小美西~雙城、雙樂園、大峽谷9日遊」，則是特別前往景色壯麗的大峽谷國家公園，欣賞望著身不見底的山谷，千變萬化的山壁，令人嘆為觀止，售價同樣經濟實惠。

葉秀盈指出，雖然轉機航班較直飛航班在飛行時間上略顯弱勢，但行程安排上並沒有因為轉機航班而有所影響，旅客在美國一樣可以有整整7天6夜的時間，但是價錢上卻更具優勢，值得同業大力推廣。

### 夏威夷精采多元 雙島、三島玩法多樣

隨著華航、夏威夷航空即將於6、7月陸續開啟台北~夏威夷直飛航班，喜鴻也率先取得保證機位，推出夏威夷雙島、三島旅遊行程。雙島行程以歐胡島+大島為主，三島行程則再增加茂宜島，葉秀盈指出，大島的火山，茂宜島的自然生態資源對台灣旅客都深具魅力，尤其夏威夷航空在



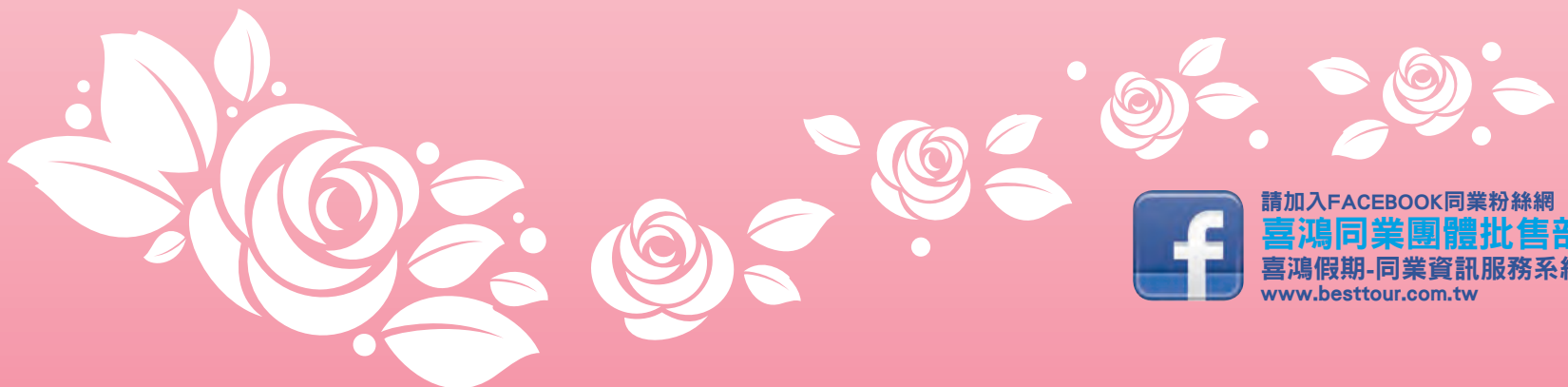
**葉秀盈**  
喜鴻旅行社長程線

### 產品包裝優勢

1. 航空公司一手機位，保證機位取得無虞。
2. 一手票價具競爭力，實惠售價回饋旅客。
3. 瞄準旅客需求，產品內容豐富多元。

夏威夷擁有在地優勢，飛往離島航班眾多，包裝上可以更具彈性；歐胡島則安排小環島行程，前往鑽石頭山、恐龍灣、噴口泉，以及相當具民族特色的玻里尼西亞文化村。喜鴻未來也將推出機+酒團體自由行行程，以6天3夜為主，滿足喜愛自行安排行程的旅客需求。

而以夏威夷搭配洛杉磯、拉斯維加斯、舊金山的大美西行程也將在今年重回長線市場，喜鴻也運用華航及夏威夷航空規劃12、13日的產品，將於近期上架銷售。



請加入FACEBOOK同業粉絲網  
**喜鴻同業團體批售部**  
喜鴻假期-同業資訊服務系統  
[www.besttour.com.tw](http://www.besttour.com.tw)



# 魅力喜鴻



買免稅~精選美西  
市場最低價、再享早鳥優惠  
團員第2人省6,000元！

## 玩整美加春遨遊

- ☐ 溫哥華-多倫多-紐約  
往返機票 \$2,800起
- ☐ 洛杉磯-紐約  
往返機票 \$2,500起
- ☐ 溫哥華-芝加哥-紐約  
往返機票 \$3,800起
- ☐ 溫哥華-芝加哥-聖路易  
往返機票 \$3,800起



Toronto



- ☐ 溫哥華-多倫多-紐約  
往返機票 \$3,800起
- ☐ 溫哥華-芝加哥-聖路易  
往返機票 \$3,800起



Las Vegas



Hawaii

**喜鴻假期 雙城飛往紐約 優惠套餐**

- 溫哥華或洛杉磯~紐約美西美東各大城市
- 紐約或芝加哥~二三線中城各大城市
- 外匯及酒店

0000

紐西蘭、澳洲行程

# 鴻大旅行社 唯一首選

紐西蘭南島9天 紐西蘭南北島10天 雙重榮獲2012年品質協會



## 鴻大旅行社 紐西蘭旅遊專家

唯一獲得品質協會雙重認證

紐西蘭子出遊最佳時機 享多項品質保證

鴻大是2012年獲得品質協會雙重《全球最佳團體旅遊旅行社獎》的機構，其2011-12年獲得品質協會《全球最佳團體旅遊旅行社獎》的殊榮也獲得2012年獲得品質協會頒發的「最佳服務獎」的殊榮，連續3次獲頒品質協會頒發的「最佳服務獎」。

鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。

鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。

鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。



鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。

鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。鴻大旅行社(鴻大) 是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社，也是台灣第一家獲得品質協會(品質協會)頒發「最佳服務獎」的旅行社。

**特惠機票**

訂工度假便宜機票

澳洲 19,900

紐西蘭 30,900

**限量特惠**

限額專案促銷

澳洲紐西蘭本黃金海岸6日 28,880

澳洲雪梨6日 31,880

臺灣雪梨6日 53,880

2010年紐西蘭觀光局全亞洲責任主幹旅遊行程套票  
2008年紐西蘭觀光局全亞洲責任主幹旅遊行程套票

全買旅遊行程

【雲之南】全買旅遊行程：雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南...

雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...



雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...  
 雲之南、雲之南、雲之南... 雲之南、雲之南、雲之南...



探賞純淨 紐西蘭

紐西蘭全島14日 特價優惠 6,000

紐西蘭全島10日 特價優惠 5,000

紐西蘭水河大探賞12日 特價優惠 5,000

活力綻放 澳洲

澳洲全島14日 特價優惠 6,000

紐西蘭探賞16日 特價優惠 5,000

# 北島探索魔戒哈比屯 雙國行程多元豐富 享趣旅行社紐澳行程精采推出

擁有操作紐澳市場豐富經驗的享趣旅行社，為了給予同業最新的操作選擇，特別針對目前直至6月的紐澳市場推出一系列新行程以供同業參考操作，同時保有同業豐厚的退佣，絕對是同業操作的最佳選擇。

撰文·攝影>王政

**享**趣旅行社董事長劉正輝表示，享趣旅行社擁有操作紐澳市場豐富的經驗，搭配北、中、南各分公司的多點營銷，能夠針對同業所需快速服務，期望打造鮮明的「紐澳躉售專賣店」形象。

針對秋高氣爽正是旅遊好時機的紐西蘭，搭配前陣子魔戒熱潮的延燒，推出每週一出發的「奇幻魔戒~紐西蘭探索哈比屯7天」行程，劉正輝表示，因哈比人的話題性持續火熱，加上後續電影也將會陸續推出，

建議同業搭配話題操作系列行程，將能獲得更大效益。為了吸引旅客的目光，行程特別打出44,900元起的誘人價格，同時保留同業5,000元的豐厚退佣，目前4月份已確認報名多達150人以上，火熱程度可見一斑，此外7、8月份因應台灣旺季將調整票價，歡迎同業把握機會、搶先銷售。

劉正輝表示，除了純紐西蘭北島的行程外，享趣也推出紐澳雙國行程，包括週四出發的「黃金北島樂活8日」以及週三出發的「雪梨北島樂



劉正輝

享趣旅行社董事長

活8日」，讓旅客以優惠的價格便能欣賞到紐澳的亮點與美景。

### 享趣旅行社持續服務同業 歡迎舊雨新知共襄盛舉

享趣旅行社於2005年成立至累積8年多豐富經驗，並與同業共創諸多優異成績。享趣擁有台北總公司，以及台中、台南、高雄分公司，為提升服務品質與避免造成同業混淆與網路搜尋困擾，旅遊商標將正式更名為「好享趣旅遊」，以免被誤導造成同業日後困擾與糾紛。公司網址：[www.enjoyholiday.com.tw](http://www.enjoyholiday.com.tw)

## 奇幻魔戒 紐西蘭探險哈比人七天

- 紐西蘭國家公園探險
- 哈比人虛構世界哈比屯
- 紐西蘭第一大湖湖濱
- 紐西蘭國家公園

特價

39900

起

(含稅票)

團期	出發日期	售價
第一團 紐西蘭北島探險哈比人七天+1天	4/1, 4, 8, 11, 12, 13, 15, 18, 22	47999
	4/2, 4, 8, 11, 12, 14, 15, 20, 24, 25, 27, 30	47999
第二團 紐西蘭北島探險哈比人七天+1天	4/9, 11, 14, 18, 22	47999
	5/1, 2, 8, 15, 18, 22, 25, 27, 30	47999
第三團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/2, 14, 22, 30	39999
	4/18, 18, 26, 27	39999
心願之旅 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/9, 10, 11, 17, 20	47999
	5/1, 2, 8, 15, 18, 22, 25, 27, 30	47999
第四團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/11, 18, 28	49999
	4/11, 18, 28	49999
第五團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/19, 27, 28	39999
	4/19, 27, 28	39999
第六團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/11, 18, 28	47999
	4/2, 8, 14, 22, 30	47999
第七團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/2, 8, 14, 18, 22	49999
	4/2, 8, 14, 18, 22, 25, 27, 30	49999
第八團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/2, 8, 14, 18, 22	49999
	4/2, 8, 14, 18, 22, 25, 27, 30	49999
第九團 紐西蘭北島探險哈比人七天	4/2, 8, 14, 18, 22	49999
	4/2, 8, 14, 18, 22, 25, 27, 30	49999

詳情請看圖上圖表

好享趣

搜尋

享趣旅行社

ENJOY TRAVEL AGENCY CO., LTD.  
誠信服務 專業旅遊

台北(02)2581-3881

台中(04)2328-0588

www.enjoyholiday.com.tw

台南(06)311-1717 高雄(07)332-8888

# 和風日本

JAPAN

圖片提供>本刊圖庫

## 當週瞭望

### 台日天空熱鬧滾滾 春遊日本賞櫻兼玩雪

台日天空開放以來，國內華航、長榮兩大航空業者積極佈局，不斷增班、增點，範圍涵蓋本州、四國、北海道，預計今年7月前就至少新增高松、岡山、旭川3條新航線，而華航既有的台北—靜岡、台北—富山、高雄—大阪，以及長榮航空台北—函館等航線也將進行增加班次，復興航空也鎖定成田機場開放航權的機會，做好投入服務的準備，台一日間的空運瞬間熱鬧起來。

隨著台日往來便利性大幅提高，日本各觀光旅遊單位也加重對台的推廣力度，尤以關東地區最為積極，靜岡縣駐台辦事處於4月份正式啟用，藤澤市觀光協會日前也邀請台灣業者前往考察，期望可以吸引更多旅客前往。

說起日本春季旅遊行程，就屬賞櫻及立山黑部最為熱門，根據日本氣象廳預測，九州、四國、中國、關東、關西各地櫻花已經陸續綻放；而立山黑部將近20公尺高的雪牆，每年吸引不少旅客，今年開山日預計在4月16日。

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ） トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/プロガー招聘など）

▶ JR北海道旅講座



### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀ 大阪観光コンベンションファイスブック&北東北ウェブマガジン



▲ 日本旅遊情報局FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

◀ 日本旅遊情報局ブログ：http://travelrichjapan.pixnet.net/blog



効果の出る企画なら、まずご相談ください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw

FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077

連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

# 立山黑部年年搶手 東北賞櫻值得期待 五福日本品質第一 靈活規劃產品

日本線起家的五福旅行社，已在市場上建立高品質好口碑，最近延攬擁有30多年旅遊資歷的林廉駿出任日本線總經理，展現持續深耕日本產品的決心。

迎接日本賞櫻季節，五福運用豐富業界資源，從專業角度規劃系列由南到北的賞櫻主題行程，提供同業選擇，期和同業共創佳績。

撰文·攝影>黃筱琪

**出**生旅遊世家，日文科班出生，又曾赴日留學，林廉駿很早就立志要從事旅遊業，特別熱愛日本四季分明的景色、美味的懷石料理、舒適的旅遊環境、和善的文化特性。原已退休的他，在五福旅行社董事長許順富力邀及誠意感動下，3月重返旅遊業界，擔任五福旅行社日本線總經理。林廉駿指出，五福多年來已經建立起良好的形象，「旅遊高品質、價位中級化」是五福長期以來的堅持，他未來將會持續貢獻所長服務旅遊同業，懇請業界先進後輩多多指教。

## 航班增多 日本旅遊國內化

台日天空開放以來，新增許多航點及航班，旅客可以說走就走，更可深入的遊玩日本，加上近期日幣貶至近年來最低，正是日本旅遊最佳時機。

林廉駿指出，近年台灣旅客擺脫塞得滿滿的行程，轉就更定點、更區



▲今年立山黑部雪壁可達16~18公尺。

域性的遊程安排，達到真正休閒放鬆的目的。而如何在短天數中做最有效的行程安排，就是考驗業者的功力所在。五福長期深耕日本線，累積豐富資源，熟稔日本旅遊市場的變化，加上與日本業者良好的合作關係，航空公司的全力支持，不論是接待任何團體、任何時節狀況皆可應對。

## 賞櫻私房推薦 關西、東北、北海道

林廉駿強調，從事旅遊業必須保持高敏感度，尤其日本線得保有隨時隨機應變的能力。以賞櫻為例，其實日本櫻花種類繁多，開花時期也有不同，通常根據櫻花最前線的預報前後一周內都算安全時間，五福就會依照花開的時間而靈活安排賞櫻景點，減少旅客的遺憾。

近幾年台灣吹起賞櫻熱潮，日本櫻花搭配周遭景緻有如一幅畫作，景緻不同，感受也大不相同，大阪、京都仍為詢問度最高的賞櫻去處，其中大阪造幣局每年限期開放的櫻花步道，擁有上百櫻花品種及珍稀品種，今年開放時間為4/16~22。不過林廉駿更推薦東北及北海道賞櫻，青森弘前公園內2,600顆染井吉野櫻、枝垂櫻和八重櫻等組成的櫻花園，朱紅拱橋與弘前城隱身在櫻花林中，分外美麗；秋田檜木內川堤長達2公里的櫻花隧道，美不勝收；岩手北上展勝地長達4公里的櫻花樹，令人讚嘆不已。北海道則推薦每年5月中旬到6月上旬的芝櫻季，粉紅色芝櫻於整片山丘盛開，宛如大自然粉紅地毯。



林廉駿  
五福旅行社日本線總經理

## 聯絡方式

行動電話：0932-338-980

專線：02-27185178

E-mail：scott-lin@lifetour.com.tw

Skype：scottlin0604

## 季節主題夯 立山黑部4月16日開山

五福推出的日本線產品相當豐富多元，從北海道到南九州、沖繩皆有，而依據時令季節、地區特色包裝行程，是五福日本線的重點之一。年年熱賣的立山黑部行程，每年都有不少旅客期待開山雪牆，今年更是特別火熱，多家航空公司搶食，除了往年大阪、名古屋進出的產品之外，今年甚至更多了東京進出的選擇，景點不變感受卻更加多元。

# 桜情舞春風

## Japan

### 賞櫻長崎雙城遊

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎)

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

### 秋田青森送小童

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(三) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(四) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(五) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(三) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(四) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(五) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(三) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(四) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(五) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(六) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(七) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(八) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(九) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十三) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十四) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十五) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十六) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十七) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十八) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(十九) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二十) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二十一) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二十二) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

【賞櫻】賞櫻長崎雙城遊(二十三) 賞櫻長崎(長崎+長崎) 賞櫻長崎(長崎+長崎) (長崎+長崎) \$1,999+

日韓話題十足 產品多元選擇性多

# 百威旅行社 東北亞檔檔熱銷

向來只堅持提供好產品的百威旅行社，在專業操盤者的規劃下，豐富多元的行程與貼心的食宿安排，深獲同業及旅客信賴。東北亞的日本、韓國，一直是市場上的主力行程，除了一系列賞櫻行程，百威

強檔推薦超人氣力山黑部，九州全覽，大阪更包裝出極具競爭力的自由行產品，韓國則以濟州、釜山為主打，創新行程一上架就引起廣大迴響。

撰文>黃筱琪 攝影>陳睿中

**春**遊日本，賞花是一大重頭戲。百威旅行社日本線線控鍾惟筑表示，往年3~5月為北海道淡季，今年銷售反應佳，接下來4月底的櫻花、5月芝櫻、暑假的薰衣草，正式進入花見季節，業者可以把握機會提前衝刺。5~6月是北海道著名的「芝櫻」季，花期長達1個月，「北海道粉戀芝櫻7日~知床極光號、釧路溼原列車、三大螃蟹百選名湯」特別升等商務艙，並將行程延伸至道東、道南，受到不少老師及中高年齡族群的喜愛。迎接暑期薰衣草季節，百威也將推出全新產品，特別入住星野集團TOMAMU度假村2晚，讓旅客可以好好享受飯店的服務設施，全新產品將於近期推出。

「九州花田5天~豪斯登堡花之王國、柳川遊船雙溫泉」特別安排前往大分久住花公園，為西日本最大的花園，每季有不同的花卉可賞，春天有鬱金香、芝櫻，夏天為薰衣草、雞冠花，秋天有大波斯菊，廣闊花田相當壯觀。另外也推出以福岡進出為主的九州全覽行程，入住3晚溫泉飯店，也相當值得推薦。

## 立山黑部超人氣 報名送小費

前往立山黑部欣賞高聳雪壁景觀是另一賣點。因應市場需求，百威推出多條從名古屋、富山、東京進出的行程，強調行程最順暢、內容最豐富、並住宿溫泉飯店。百威旅行社日本線線控陳子嘉表示，即日起凡報名東京進出的立山黑部行程，前10

名收訂者及贈送小費。另報名4月18日出發之靜岡立山黑部行程，同業價只要31,800元起，僅此一團，請同業把握機會。

東京立山黑部5日以早去晚回航班搭配，並住宿3晚溫泉飯店，其中一餐更不計成本安排長腳蟹吃到飽，行程前往立山黑部、上高地、金澤、合掌村，更安排參觀葡萄酒廠、香草園、前往台場購物；靜岡立山黑部5日則以靜岡進、東京出為安排，並前往郡上八幡參觀遊覽，特別值得一提的是，百威特別加贈郡上八幡知食品味尋寶圖，憑卷可以兌換飛驒牛可麗餅、日式紅豆餅、牛奶冰淇淋等美味小甜點，旅客可以邊吃邊逛，行程中增加了不少趣味性。

## 大阪自由行看俏

自由行部分，百威以團體機位搭配散房的彈性方式，降低操作門檻，也創下高銷售量。而看好廉價航空的競爭優勢，百威也創新以樂桃航空搭配推出大阪自由行行程，鍾惟筑指出，廉價航空可以節省很多不必要的費用，只要1人即可出發，套裝行程中每位旅客還可攜帶一件20公斤行李，手提行李10公斤，兩地機場稅及燃油費，5天4夜只要16,400元起，相當具有價錢競爭優勢，必須注意的是，開票後將不可退票。



◀(左起)百威旅行社日本線線控鍾惟筑/陳子嘉/連育昇。

## 產品包裝優勢

- 1.掌握市場趨勢 產品話題性高。
- 2.專業操盤 獨特性強。
- 3.彈性搭配 選擇性多。

## 韓國話題不斷 穩定成長

百威旅行社韓國線經理彭君一表示，韓國旅遊市場穩定，現正值櫻花盛開時節，市場反應熱絡，「花現韓國美食饗宴5天~普羅旺斯村、麵包秀、浪漫賞花趣」前往青瓦台、汝夷島、清溪川等地欣賞花季美景，還包含了韓劇景點小法國，以及欣賞金卓求麵包秀，滿足哈韓迷的需求。

2013韓國世界園藝博覽會即將於4月20日舉行，帶動釜山行程買氣，以博覽會為主打的「韓國釜山精采5天~世界園藝博覽會、鮮採水果趣」還增加體驗採果樂趣，5月前會安排草莓農場，旅客除了可以大啖新鮮草莓，百威也贈送每人一盒。

「濟州3D環遊5天~牛島潛水艇、搭遊覽船、摩托車秀」安排搭乘潛水艇、遊覽船、360度快艇等多項水上活動，以不同的方式感受濟州魅力。





# 連續2晚住宿含交通票券+展望台 價格超優惠 京阪集團 京都世紀飯店商品推出



▲京都塔就位在京都車站的正前方。

目前飛往關西的航班逐日增加，除了一般航空外，廉價航空更是吸引了不少想省錢的觀光客搭乘，而日本關西地區在台灣訪日旅遊區塊中向來都是熱賣商品，其中京都又為日本最代表性的觀光都市，不論是即將到來的櫻花季或其他季節，都吸引了許多遊客前往，現今又以FIT的遊客居多，向日遊顧問公司與京阪集團簽訂代理合約後，充分運用旗下資源，針對同業無論是在操作FIT或團體行程，推出多種優惠方案行程，期盼業者多加利用。

圖片提供>向日遊顧問公司



▲京阪電車能到京都多處知名景點。



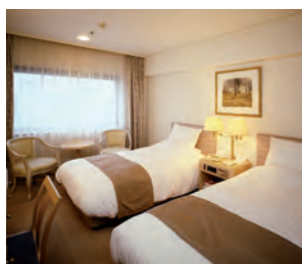
▼清水寺是訪京都必訪的朝聖之地。

**向** 日遊顧問公司特別整合京阪集團內的觀光設施與飯店，範圍涵蓋京都、大阪和滋賀。近期內針對前往京都自由行的遊客，結合旗下設施不斷推出極為優惠的商品，套裝行程專門為自由行旅客設計，其中包含了飯店住宿、電車和其他觀光設施，比起一般遊客自行購買，套裝行程的價格經濟又實惠。目前京都方面，像是京都塔飯店和京都世紀飯店都有推出連續兩晚住宿的優惠行程，價格非常的優惠，有興趣業者請洽詢向日遊顧問公司。

近期推出最新自由行商品，內容包含「京都世紀飯店住宿2晚、京阪電車京都1日觀光票券、京都塔展望台門票」，此行程為適合在成都市內及周邊漫遊的商品，京阪電車主要連結了大阪和京都，而使用京都1日觀光票券，可搭乘京阪電車、京都市地鐵、京都市巴士及京都巴士，使用的範圍十分廣闊。可輕鬆走訪京都東山、宇治、伏見、八幡等地區，像是祇園、清水寺、伏見稻荷等知名觀光景點。對於業者在包裝FIT商品時將可省下不少車資，為利多的選擇，敬

請業者多加利用。

套裝行程中包含京都塔展望台門票，標高131公尺的京都塔，位在JR京都車站的正對面，是京都的一個象徵。據說在建造京都塔時，為不破壞京都的歷史景觀，在設計上融進了佛教寺院中常用的蠟燭和燭台的造型。夜晚的燈光照明使京都塔顯得更加醒目優美。在京都塔100公尺高處，設有展望室，可遠眺大阪和奈良。但展望台到3月底正在重新整修中，4/1起將重新開放，以嶄新的面貌迎接大家。



▲京都世紀飯店標準雙人房。



▲飯店就位在京都塔的旁邊。



▲飯店內的BONHEUR鐵板燒餐廳。

## 京都世紀飯店2晚+京都1日觀光票券

1. 京都世紀飯店連續住宿2晚
  2. 京阪電車京都1日觀光票券
  3. 京都塔展望台門票1張
- ※詳細費用及可入住日期請洽向日遊。  
 ※星期六或例假日入住時，每日追加2000日圓。  
 ※上記金額不需另付手續費。  
 ※3月期間因京都塔展望台暫停營業，費用再扣除300日圓。

如有共同意願銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02)2518-3587

# 以實現每日航班為目標 促進緊密交流合作

撰文·攝影>黃千珮

## 靜岡縣駐台辦事處4月即將啟用



▲(左起)中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲、中華航空財務副總經理韓梁中、靜岡縣知事川勝平太、台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、靜岡縣駐台辦事處處長宮崎悌三。



▲(右三起)靜岡縣議會議員森竹治郎、亞東關係協會秘書長黃明朗、靜岡縣知事川勝平太。

**擁**有最美景觀—富士山的靜岡在2012年台日開放天空後拔得頭籌，成為第一波啟動首航的地方機場，一年來平均搭乘率維持在六成五以上，由於受到台灣及靜岡雙邊旅客的支持，中華航空將於4月起增加為每週四班，為了促成緊密交流，以達成天天直飛的航班為目標，靜岡縣即將在台灣設立駐台辦事處，由知事川勝平太率團訪台舉行晚宴，與台灣經濟、政治、文化、觀光、運動等各產業人士交流，期盼藉由辦事處的成立加強合作關係。

靜岡縣是繼沖繩之後第二個在台灣正式成立辦事處的日本縣政府，

將於4月啟用，宴會中由川勝知事致歡迎詞說明，除了美麗的富士山，靜岡縣擁有靜岡茶等各種領先日本的產業，希望藉由辦事處讓更多台灣人認識靜岡，透過與民間的交流活躍，朝向天天直飛航班的目標邁進。即將擔任靜岡縣駐台辦事處處長的宮崎悌三以相當流利的中文表示：自己負責台灣相關的事務已超過五年，非常喜歡台灣，有別於東京或大阪等繁榮城市，靜岡的步調較為緩慢，歡迎台灣旅客親自前來深入靜岡在地，感受緩慢而美好的旅行，並希望藉由辦事處的設立拉近台灣與靜岡的距離，親自傳達靜岡的各種風貌。

## 富士山靜岡機場出發 順遊六市好便利 靜岡中西部 推茶園美食巡禮

**因**應4月起中華航空靜岡航點將增班為每週二、四、五、日共4班，靜岡縣日前特別邀訪台灣媒體首度前往中西部的吉田町、御前崎市、燒津市、藤枝市、袋井市、菊川市採訪。從靜岡機場開車前往任一城市都僅需30至40分鐘，相當便利，非常適合FIT族群操作租車旅遊；在操作團體商品上，因各市距離近，也可節省相當多拉車時間。

緊鄰海邊的吉田町以鰻魚養殖業聞名，吉田公園的10萬株超美鬱金香花海即將於4/6~4/14登場。御前崎市最著名的地標首推御前崎燈塔，在此不僅能欣賞到地球曲線的水平面，黃昏時更可看到入選「日本夕陽百選」和「靜岡36景」的美麗夕陽，紀念海龜產卵的龜形饅頭是在地人氣甜點。燒津市則是日本赫赫有名的水產重鎮，鮪魚、鰹魚、吻仔魚、櫻花蝦的產量更高居日本第一；想吃

最新鮮的漁獲、想感受漁港眺望富士山的美景，燒津市絕對是頭號首選！

此外，質量都屬日本第一的靜岡茶，廣闊茶田主要分布於中西部的牧之原台地，是拍照熱點；據說將於4/25~5/10採收的一番茶，在被採摘之前的茶田風光是最美的，推薦可前往茶田最集中的菊川市，拍照之餘還能一嘗深蒸茶的濃郁香氣。藤枝市擁有日本最頂級的玉露茶，可到玉露之里的瓢月亭茶室品嚐50度低溫沖泡的玉露茶，更可一窺不同於一般綠茶、規定必須以黑網遮蔭2周以上的玉露茶園風光。

袋井市目前正推動單車體驗，尤其是近年熱門的緩緩遠州自行車大會中，有一段約10公里的超美路線正是經過袋井茶田。建議可從Ecopa小笠山綜合運

撰文·攝影>蔡雅雯 協力>靜岡縣觀光振興課、吉田町、御前崎市、袋井市、菊川市、燒津市、藤枝市

動公園出發，途經被列為文化財的法多山尊永寺，最後進入市區休息吃飯，畫下旅途的完美句點。



▲從菊川市中央公園可同時眺望茶園與市景。



▲袋井市觀光協會會長太田忠四郎(右1)帶領台灣媒體騎單車感受茶園美景。



## 【登高拜神社泡溫泉 海邊水族館看海豚】 藤澤江之島觀光景點考察

藤澤市位於橫濱與小田原之間，是前往鎌倉與箱根的必經之地，擁有美麗的相模灣海岸，以及歷史悠久、龍神傳說的江之島，更是湘南海岸江之電的起站；豐富的觀光資源，正等待台灣觀光客來發掘。

撰文・攝影>吳秀雲

**藤**澤市觀光協會為了向台灣旅客推廣觀光，特地舉辦體驗旅行計劃，邀請福泰、品冠、太平洋、喜美、全球通、金龍、信用國際共7家旅行社業者及媒體前往藤澤與江之島，參觀神社、瞭望燈塔、水族館、溫泉SPA等知名景點，並體驗手做蕎麥麵和壽司等日本飲食文化，充分感受當地的觀光魅力。



▲(前排左起)藤澤市觀光協會主幹奧村裕美、專務理事福島勇、信用國際旅行社副總經理謝欣伶、品冠旅行社東北亞線經理羅碧珠、太平洋旅行社產品企劃本部長柯佳雯、喜美旅行社副總經理隋桂珍，與全球通旅行社總經理秦文沂(後排左5)、福泰旅遊產品開發部經理王尹成(後排左7)、金龍旅遊開發部業務主任林汶怡(後排右3)。

### 體驗活動 好好玩

#### ▶手做蕎麥麵體驗

位在江之島沙牟艾爾・廓京苑裡的松本館，提供手做蕎麥麵的體驗活動，只要事先跟藤澤觀光協會預約，就可以在專業師傅的教導下親手做蕎麥麵。從和蕎麥粉、揉麵糰、擀麵到切麵，全都親手完成；過程新鮮而有趣，最後還可以品嚐自己做的麵，令人印象深刻。



#### ▶手做壽司體驗

大家都吃過壽司，但動手做壽司還是第一次！在藤澤市區的薩摩屋，就有開設壽司教室，由30年的專業壽司師傅親自教導，並準備好醋飯和魚片等材料，記住幾個手勢和步驟，你也可以做出道地的握壽司；不吃生魚的人，也有煎蛋捲和星鰻等熟食材料可取代。親手捏的壽司，吃起來除了魚鮮貝甜，還多了一分不同的滋味。



魅力景點  
快速掃描

## ▶江島神社

神社是江之島上最重要的景點，也是島上信仰的發源。因為島上曾經發現繩文時代的遺跡，證明在7000年前就有人類居住；552年欽明天皇下令創建神社，而幕府時代的源賴朝、北條、德川家等多位將軍也都來此參拜過，至今仍為日本三大弁天之一，可見其重要性。神社依山而建，可搭乘電扶梯到達邊津、中津和奧津宮3座神殿，分別供奉3位女神姐妹—海神、水神和求取幸福財富與技藝之神，又以求姻緣最為著稱，因而境內遊人如織，香火鼎盛。再往西走則是天然岩洞，洞內的燈光和神龍傳說，更增添神秘氣氛；途中經過的海岸步道，一望無際的大海景色，也很令人難忘。至於參拜道兩旁的商店街，同樣也擁有悠久歷史，像是女夫饅頭、章魚仙貝等名產小吃，都很受歡迎。



## ▶江之島瞭望燈塔

位於神社境內的沙牟艾爾·廓京苑裡的瞭望燈塔，高59.8公尺，為2003年所建，兼具觀光和標示用途，是眺望全島與四周海域的最佳地點。登上燈塔，感受海風迎面吹拂的氣息，看著藍天碧海的遼闊景致，心情也跟著愉快了起來。公園則是英國人沙牟艾爾·廓京（Samuel Cocking）於1869年作為別墅莊園所建，種植著山茶、玫瑰等四季花卉，以及許多南洋植物，花木扶疏，十分宜人。

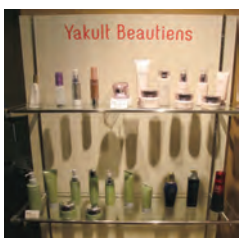


## ▶江之島天然溫泉SPA



從地下1500公尺處抽出鈉含量豐富的天然溫泉，為歷史悠久的江之島，增添幾許休閒氣氛。4層樓的主館建築中，包含了2大區共7個溫水泳池、男女裸湯，以及三溫暖、按摩、美容SPA、休息區等設施，還有簡單的健檢室與各式餐廳，設備十分完善。參拜完神社之後，不妨泡個溫泉，讓疲累的身體得到休息，還能享受海天一色的景致，是最棒的享受。

## ▶養樂多化妝品工廠



位以乳酸菌飲料聞名於日本和台灣的養樂多，已經有近80年的歷史；不過發明人代田稔博士也發現乳酸菌除了對消化道有益處，對皮膚也有保濕抗老的功效，所以1961年興建工廠，以安全安心為本質，著手研究開發並製造化妝品。在這裡除了可以做膚質檢測、試用產品，還能參觀工廠的生產線，融合味覺、視覺、嗅覺、觸覺和內心5種感受，體會美的真義。

## ▶新江之島水族館

被相模灣的美麗景致所包圍的水族館，是當地最受年輕人與親子歡迎的景點。這裡除了展示和研究與相模灣及太平洋有關的生物之外，也以「讓人心動的冒險水族館」為主題，準備了多項活動讓遊客參加互動，深獲好評。像是在海豚池，就可以一邊欣賞湘南海景，一邊看海獅和海豚表演，還能跟牠們做近距離接觸；而水深6.5公尺的相模灣大魚缸裡，除了養著沙丁魚、魷、鯊等90種、2萬尾棲息在附近海域的魚類，還會有訓練員下水與魚群互動的表演時間，以及水中攝影機拍攝特殊魚種的直播影像，讓人大開眼界。還有水母夢幻廳，用藍色燈光和15個大小魚缸展示各種造型特別、泳姿優美的水母；深海區則展出著日本第一艘有人的研究潛水艇「深海2000」，以及生活在水深200公尺以下的生物，是兼具教育、研究與娛樂性質的水族館。



## ▶Terrace Mall 湘南

想購物逛街，在辻堂車站旁就有一間大型購物商場—Terrace Mall 湘南，才開幕1年多，設備嶄新、空間明亮而寬闊，並擁有280多間店鋪，包含食衣住行育樂各種需要，還有ZARA、H&M、Gap、無印良品、Uniqlo、山野樂器等15家旗艦店，以及電影院等，可以說是應有盡有。當然這裡也是用餐和買伴手禮的好地方，1樓的湘南Marche聚集了崎陽軒、新宿勝博殿、山金等知名熟食店，還有伊藤園、橫濱文明堂等和菓子和蛋糕店；3、4樓還有20多家中西日韓各國料理，讓你輕鬆享受美食饗宴。

在地住宿  
推薦

## ▶岩本樓

創立於鎌倉時代，擁有850年歷史、傳承50代的岩本樓，是江之島上年代最悠久的旅館；不但保有傳統和式房間的優雅風情與親切的待客之道，也以美味新鮮的料理和能欣賞富士山的美麗海景而聞名。還有自豪的兩個大浴池，有著神秘氣氛的弁天窟風呂，讓人有如置身岩洞內；以及擁有美麗彩繪玻璃和天花板，被列為國家級古蹟的羅馬浴池，都極具特色。



# 溫泉＋螃蟹＋導遊 黃金旅遊元素 打造完美南紀之旅 金龍旅遊～南紀忘歸口海濱美人

說到南紀旅遊旅遊產品，腦中直接聯想到的就是「金龍旅遊」！持續努力推廣南紀旅遊多年，金龍旅遊也在赴南紀旅遊的市場打下一片江山，2012年

度的送客量更是高達2,000人，不免令人好奇金龍旅遊是如何成功經營南紀產品，不斷締造傲人佳績？

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、本刊圖庫

**金**龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，金龍旅遊推出有以名古屋進出之「南紀忘歸口海濱美人湯／京都翩翩畫境美食之旅5日」、以大阪進出的「日本南紀忘歸口海濱美人湯京都翩翩花語關西美食5日」。產品對於住宿、餐食、導遊品質極度講究，並由於在市場上銷售多年，不僅參加過的旅客都相當滿意，更吸引不少回頭客的再度參與。

徐秉鈞指出，長期以來針對消費者、市場反應不斷精進，現在的產品內容已經調整到最佳的狀態，團費部分因為已經有多年銷售做為基礎，經過量化後的價格較早年實惠。不僅如此，南紀是一年四季都值得造訪的旅遊目的地，也歡迎同業多加推廣。

## 「南紀忘歸口海濱美人湯」產品特色

- Q** 紀州行程中最著名的自然美景和歌山縣百選觀賞日出與夕陽景點？  
**A**：那智瀑布、橋杭岩。
- Q** 嚴選紀州溫泉住宿為？  
**A**：勝浦溫泉、奧志摩溫泉，享受飯店獨具一格的露天風呂。
- Q** 特別安排的賞櫻百選名所？  
**A**：石山寺、醍醐寺、宮川堤、伊勢神宮、熊野大社。
- Q** 南紀必嘗美饌？  
**A**：「螃蟹道樂」新鮮日本螃蟹會席料理、日本風味之溫泉美食饗宴、日式風味餐。
- Q** 3大聯合國世界遺產？  
**A**：醍醐寺、那智瀑布、青岸渡寺。
- Q** 精準拿捏遊程時間？  
**A**：早去晚回的班機，包裝5天充實豐富的行程，並具有輕鬆休閒、放鬆特色。



來到南紀絕對不能錯過「忘歸洞溫泉」、奇美的海岸線



# 湯 週週出發年送客2千人！

金龍旅遊  
南紀產品  
秘訣大公開

南紀忘歸口海濱美人湯～完美包裝公式  
在千篇一律的旅遊景點中，想要包裝出  
深獲市場肯定的產品非難事！金龍旅遊  
精心以「溫泉百選飯店+特色螃蟹料理  
+專業導遊群」的黃金比例，推出最滿  
足旅客需求的產品！

南紀忘歸口海濱美人  
湯／京都翩翩畫境美  
食之旅5日

日本南紀忘歸口海濱  
美人湯京都翩翩花語  
關西美食5日

## 秘訣 1 勝浦溫泉—浦島飯店

浦島飯店為日本百選飯店之一，擁有日本唯一的海洋天然洞窟露天溫泉。在飯店內有6大名湯：忘歸洞露天風呂、原味內湯、玄武洞、今日湯館、狼煙之湯、磯之湯，提供不同以往的泡湯樂趣。



特別值得一提的是，「忘歸洞」的稱號源自大正初年原祭州藩地的德川賴倫赴此地遊玩，說出「泡得舒服的忘了回家」而得名。忘歸洞溫泉受到大平洋強力風浪侵蝕而成的自然洞窟，其面海處寬25公尺、縱長50公尺、高15公尺，在天然洞窟泡溫泉的體驗全球難尋呢！

忘歸洞水質為含食鹽硫化素，水溫維持於攝氏54度，具有緩解慢性關節風濕症、慢性肌肉風濕症、神經痛、神經炎慢性金屬中毒症、心臟瓣膜症、糖尿病、慢性婦女病等症狀。想要享受在海邊、洞窟中泡溫泉，觀賞日出、日落、月升，您一定要親自到南紀走一回，體驗全世界獨一無二的泡湯樂趣。



## 秘訣 2 螃蟹道樂—螃蟹主題料理

來到緊鄰大海的南紀不吃海鮮就太可惜了！尤其是金龍旅遊獨家安排日本第一名店「螃蟹道樂—螃蟹主題料理」，有別於一般冷凍的螃蟹，「螃蟹道樂」提供最道地的日本螃蟹會席料理、生螃蟹腳料理，口感鮮甜、入口即化，午餐餐標達2,100～2,300日圓呢！

## 秘訣 3 靈魂人物—專業導遊

南紀旅遊路線大多為參觀海岸線、寺廟文化等觀光景點，因此導遊的講解是否能深得旅客的心就顯得格外重要。金龍旅遊特別重視導遊的挑選，期盼以導遊豐富的經驗與實力，增添整趟遊程的旅遊品質。

日本南紀忘歸  
海濱美人湯  
京都翩翩花語  
關西美食5日（名古屋進出）

Day 1 台北（起飛時間11：55）✈️  
名古屋（中部空港）→奧志摩溫泉（起飛時間19：20）

奧志摩溫泉→伊勢神宮（日本人3大願望、一生必去一次之地的賞櫻名所）→宮川堤（從江戶時代就是家喻戶曉的賞櫻名所）→熊野大社（賞櫻名所）→青岸渡寺→那智瀑布（日本第一瀑布）～勝浦溫泉

Day 2 勝浦溫泉→橋杭岩→千疊敷→三段壁（搭乘電梯14秒往地下深處看洞窟、欣賞澎湃浪花飛濺的雄偉奇景）→熊野枯木灘海岸（南紀第一絕美海岸）→紀三井寺（賞櫻百選名所）～大阪

Day 3 大阪→京都→花之醍醐—醍醐寺（世界文化遺產賞、櫻百選名所）、三寶院（賞櫻百選名所→源氏物語發源地、史蹟百景石山寺（近江八景之一石山秋月、賞櫻百選名所）→名古屋

Day 4 名古屋→免稅店→名古屋自由活動（建議前往名古屋塔、榮町、榮21、逛街購物）→中部空港 ✈️ 台北（起飛時間19：20）

# 世界嘉年華與花爭豔 奧斯卡年會鼓舞人心 可樂旅遊集團春酒年會

▼一向有驚喜演出的四位大家長，今年則化身江南大叔，大跳騎馬舞，嗨翻花博爭豔館！

可樂旅遊集團一年一度的春酒、年會盛典於3/16~3/17登場，上千名員工齊聚一堂。春酒重金打造世界嘉年華多國風情，現場除了有可樂家族四位家長大秀騎馬舞，更特別安排歡送首位退休員工，讓晚宴情緒high到最高點，十二段同仁的精湛演出，則展現旅遊從業人特有的青春與活力！隔天接續登場的年會，則以掌聲與淚水交織出可樂人的榮譽心與向心力，展望2013年，攜手再造卓越巔峰！

文字·圖片提供>可樂旅遊集團



▲3/16上千名可樂人齊聚台北花博爭豔館，留下難得的可樂家族春酒大合照。

一年一度的可樂旅遊集團春酒饗宴，於3/16在百花爭鳴的台北花博爭豔館隆重登場，並以『世界嘉年華』的概念，來象徵可樂家族如同地球村般豐富多元又彼此包容。午後爭豔館陸續湧入上千人，現場安排世界各國福袋贈品搭配10種夜市遊戲攤位供員工挑戰互動，並提供各國特色服裝道具做拍照留念，營造出充滿世界風情、熱鬧嘉年華的歡樂氣氛。

## 笑容與淚水 溫馨的春酒之夜

今年春酒以「偶像天團爭霸戰」

作為內部同仁競賽主題，各部門皆精心準備各項才藝，爭相角逐偶像天團之位。節目開場台北團體部就「麻吉兄弟」的街舞和饒舌歌曲博得滿堂彩，最終則由壓軸演出的台北票務部4位「魔電女孩」精湛的歌舞演出贏得金獎。晚宴中還有專業國際拉丁標準舞選手姚又齊、劉漢偉熱力十足的動感演出，舞力全開、撼動全場。

除了一連串的歌舞表演，今年也特別在春酒晚宴上歡送集團中首位退休員工。將28年青春歲月交付給可樂旅遊的陳姐勉勵後進：小人物也可以出頭天，做好自己的每一個份內的

工作，就是對可樂旅遊最大的支持，感性十足的發言，現場無不動容。家族四位大家長更是語帶不捨的感謝她為可樂付出的每一天，親自頒發金牌及紅包，也讓台下的員工們都流下不捨地眼淚。

可樂旅遊走過35個年頭，董事長黃明峰在致詞中語重心長地表示，可樂旅遊早年草創從五個人攜手打拼，至今日全球員工已達上千人，去年在旅遊界更得到諸多殊榮與好評，這些榮耀都歸功於台下在座每一位的用心付出。未來可樂旅遊更將致力於提升服務品質，也期許每一位員工都能有





▲四位家長除了親自頒發金牌及紅包給家族首位退休的員工，也語帶不捨的感謝她為可樂付出的每一天。

▼每年表揚大會，均有多達數十名年資超過10年的同仁上台接受表揚，由此得見可樂旅遊於業界著名的低流動率。



▲年會頒發最佳勇氣貢獻獎，給日本311地震時協助災區客人脫離險境的專業導遊—吉田曜顯。



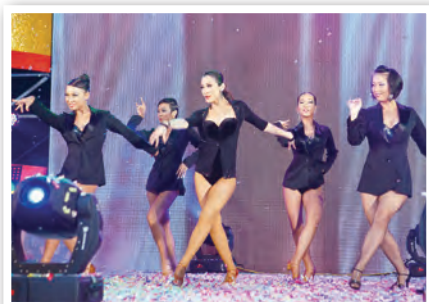
▲以各國風土特色包裝夜市遊戲的「世界嘉年華」園遊會，晚宴尚未開始就讓可樂人笑語連連、情緒高昂。



▶來自各分公司及部門的加油團，也充分的展現了旅遊從業人特有的青春與活力！



◀台北團體部「麻吉」上身，一開場就以精彩到位的街舞和現場RAP表演博得滿堂彩！



▶專業國際拉丁標準舞選手姚又齊、劉漢偉「舞力全開」的動感演出，熱力十足！



▲最後由壓軸演出的台北票務部，以「魔電女孩」張力十足的演出，奪得偶像天團寶位。

更卓越的表現！

## 年度表揚大會 激勵人心

經過春酒的狂歡，可樂旅遊員工隔日清晨依然精神抖擻地參加在新北市政府多功能會議中心舉辦的年度表揚大會。年會除了仿效奧斯卡頒獎典禮儀式外，主持人李季柏總經理，也以榮獲奧斯卡金獎的「少年Pi的奇幻漂流」來作為開場引言，期許可樂旅遊如同李安導演一樣，不忘初衷、持續耕耘，成為消費者心目中的旅遊品牌NO.1。

可樂旅遊集團年度表揚大會旨在

獎勵員工，同時佈達年度工作目標與人事升遷，除了讓可樂夥伴們了解公司的期許及展望，也藉此機會鼓勵平日堅守工作崗位的優良員工。今年除了績效獎項，也特別表揚三位傑出員工，包括：榮獲「Cheers超級店長」的左營店長賴振弘副理、「工商時報台灣服務業評鑑服務尖兵獎」的台中服務專員黃宛柔，日本311大地震時，從東北災區帶領團體客人脫離險境的日本線專業導遊—吉田曜顯，則獲頒「最佳勇氣貢獻獎」，期望三位同仁用心於服務的卓越表現，成為所有可樂人的表率。

經過兩日春酒及年會活動的激勵鼓舞，每位可樂人均獲得滿滿的能量，迎向未來挑戰。2013年可樂旅遊集團除了秉持穩健務實的經營理念，更矢志打造快樂積極的工作環境，期望員工將幸福傳遞給每一位可樂旅遊的顧客，百分之百實現集團的精神標語：「可樂旅遊，快樂的旅遊」。可樂旅遊集團今年也將於第二季開始，陸續於新北市永和區及嘉義市拓展據點，為全台顧客架構更完整的服務網絡。



# 鄭國麟榮升喜麟旅行社總經理

撰文·攝影>王政

**喜**麟旅行社副總經理鄭國麟榮升總經理，喜麟旅行社經營韓國旅遊累積十多年豐富經驗，長期以來深受旅客與同業好評。

喜麟旅行社近年來與韓國觀光公社積極推動韓國輕旅行，推薦旅客搭乘週5出發週日回的航班，趁著週末前往韓國放鬆心情，或是品嚐美食與購物，都是十分受歡迎的選擇。

韓國是個時尚與傳統兼具的的魅

力國家，更是全球知名的觀光景點，在韓流明星與偶像劇的催化下，搭配知名的美食與獨特人文魅力，每年總是吸引無數旅客爭相前往韓國旅遊，近年來自由行的風氣更是盛行。台灣旅客到訪無須擔心語言問題，韓國街道、捷運等都有中文指示，搭旅遊幫手1330等，讓旅客輕鬆暢遊韓國，也期望能與同業攜手合作，共創韓國旅遊無限商機。



鄭國麟

喜麟旅行社總經理

## 個人遊更俱深度 感受台灣獨特魅力 東南旅遊推薦魅力台灣自主游

撰文·攝影>王政

**2**012年陸客來台2,235,635人次中團體人數佔了176.7萬、個人遊19萬、健診醫美5萬、專業人士15萬，以及商務人士7.5萬。據統計，2012年全年銀聯卡在台刷卡消費達466億元、提款金額450億元，合計916億元，逼近千億元規模。陸客消費包含旅館業、旅遊業、風景區、餐飲業，環環相扣的脈絡，更為台灣創造無限商機。



▼(左4起)東南旅遊國內旅行事業本部副總經理許永裕、協理林健興。

東南旅遊國內旅行事業本部副總經理許永裕表示，陸客自由行成效遠較於一般團體旅遊高，繼2008年開放陸客團到台灣旅行之後，2011年6月開始實施陸客自由行，初期只限北京、上海、廈門3地居民，每日配額500人。2012年4月再新增天津、重慶、南京、廣州、杭州、成都，每日來台人數配額增至1,000人，年底再增加濟南、西安、福州、深圳，顯示陸客自由行的無窮潛力與蓬勃發展。

許永裕強調，台灣擁有一些獨特的民俗、文化與美食與生態，都是吸引陸客來台的最大誘因之一，但許多團體行程卻無法細細品味這些台灣特色，因此東南於2010年開始致力推廣「魅力台灣自主游」，以北中南3大都會地區性半日游或1日遊為主幹，再結合舒適快捷的高鐵與住宿，讓旅客既可享受到自由行的輕鬆自在，又有團體行的交通服務，加上2人即可成行，無論個人遊、健診醫美、專業人士、商務人士都十分喜愛這類型的旅遊型態，使得東南自由行業績成績十分亮眼，去年相較於前年的業績增長70%，顯見魅力台灣游Mini Tour已成為東南2013年度主力銷售產品，歡迎同業攜手推廣，共創赴台旅遊市場新紀元。

### 新台主推產品暨B2B改版說明會 3/25~29全台走透透

**為**感謝同業對新台旅行社長期以來的支持與愛護，新台旅行社特別針對4/1即將改版的B2B同業網站，舉辦新台旅行社B2B改版全省說明會，提供業者即時獲利之道，歡迎同業先進們共襄盛舉！

慶賀新台旅行社同業網站改版，也特別感恩回饋「新台」幣大發送，回饋無上限，讓同業樂翻天！

#### 新台旅行社全台說明會一覽表

場次	時間	地點
台中場	3/25 (一) 13:30~16:30	台中永豐棧酒店 (台中市西屯區台中港路二段9號)
新竹場	3/26 (二) 11:30~14:30	人文年代咖啡館-新竹店 (新竹市東區北大路140號)
桃園場	3/27 (三) 17:00~20:00	今日大飯店(桃園縣 桃園市復興路81號)
台北場	3/28 (四) 13:30~16:30	台北長榮桂冠酒店 (台北市中山區松江路63號)
高雄場	3/29 (五) 12:00~15:30	觀光局旅遊服務中心-高雄服務處(高雄 市前金區中正路235號5樓之1)

# 港旅局春酒迎新

撰文·攝影>楊仁渤



**徐維妮**

香港旅遊發展局  
台灣分公司處長

香港旅遊發展局於3/20、21分別在台中、高雄舉辦同業春酒宴會，由台灣分公司處長徐維妮率領台灣辦事處同仁向同業表達感謝之意。由各家旅遊同業提共精美大獎摸彩、現場熱鬧歡樂。



01

01. (2排左7) 香港旅遊發展局台灣分公司處長徐維妮與台中、香港航空公司及旅遊同業合影。02. 弘海國際管理顧問有限公司副總經理蔡瑟芬。02. (左起) 長榮航空客運本部台中辦事處副課長高雅琳、長榮航空客運本部台中辦事處來中亮。



02



03



04



05



06



07

04. (左) 香港旅遊發展局台灣分公司處長徐維妮、香港旅遊發展局台灣分公司處長徐維妮。05. (左起) 好美國際旅行社呂怡蘋、香港航空台灣訂位業務主管台中營業處鄭郁芬、大眾旅行社團體部副理黃麗華、信安旅遊團體部經理陳筱茹。06. (左1) 華信航空台中分公司營業科副理童均龍開心獲獎。07. (左起) 恆盛旅行社錢妙珍、香港旅遊發展局經理潘可淇、香港旅遊發展局旅遊推廣主任林嫻如、香港旅遊發展局旅遊推廣經理陳俊文、香港旅遊發展局旅遊推廣及公共關係經理吳亞穎、香港旅遊發展局台灣分公司處長徐維妮、中華航空客運行銷處李聞融、大安旅行社總經理陳雄昭。



08



09



10



11

08. (左1) 台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德。09. (左起) BigBusTours行政主任白曉欣、BigBusTours行政主任周淬厲。10. (左起) 日商廣緣台灣分公司銷售及企劃經理賴儀穎、大安旅行社總經理陳雄昭、香港航空台中營業處業務經理何勵人、華信航空台中分公司營業科業務主任洪千雯、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、長榮航空課客運本部台中辦事處副理將江文修。11. (左4) 香港旅遊發展局台灣分公司處長徐維妮率領工作同仁攜手歡迎同業蒞臨。



12



13



14



15



16

12. 香港愉景灣酒店郭淑芬、西敏旅行社殷素汶、亞洲觀光總經理陳琦雯、恆盛旅行社錢妙珍、創亞旅行社業務經理魏麗瑩、東昇旅行社總經理施俊明、恆力旅行社總經理王怡然、新都旅行社主任蔣兆祥、亞洲觀光業務經理方龍成。13. (左起) 天際100高級業務拓展經理李婉儀、BigBusTours行政主任周淬厲、昂坪360銷售及拓展經理呂碧珊、海洋公園營業經理黎素芬、BigBusTours行政主任白曉欣、日商廣緣台灣分公司銷售及企劃經理賴儀穎、日商廣緣台灣分公司銷售及企劃主任林佳璇。14. (左起) 港龍航空客運業務代表楊凱婷、港龍航空客運業務代表郭曉佩、港龍航空客運業務督導劉志昭、港龍航空客運業務代表趙承恩。15. 香港旅遊發展局台灣分公司處長徐維妮與中華航空參與同仁合影留念。16. (左起) 高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、台南市旅行商業同業會理事長王致遠。

# 群英會邀請專家傳授談判技巧

撰文·攝影>黃筱琪

**群**英會於3/21假六福皇宮舉辦3月份例會暨慶生會，並邀請財團法人永瑞慈善事業基金會顧問歐陽聖恩以「談判技巧」為演講主題。4月份群英會將舉辦北投Outing活動，前往參觀北投文物館、綠建築圖書館等地，中午於加賀屋用餐，歡迎會員踴躍參加。



▶ 群英會會員為3月份壽星慶生。(右3：群英會會長陳屬庄)



▲ (前排左起) 韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、康福旅行社副總經理萬麗香、韓國觀光公社MICE本部室長閔敏泓、雄獅旅行社副總經理賴一青、全羅南道觀光政策課部長鄭炳旋、(中排左起) 翔順旅行社總經理羅麗瑩、天擎旅行社總經理陳玉鳳、韓國觀光公社MICE本部次長鄭昌旭、雄獅旅行社副經理陳秀菱、濟州島觀光政策課MICE責任官吳昌錫、(後排左起) 全羅南道觀光政策課權長珠、釜山廣域市觀光振興課柳勝子、麗水市觀光課朴道星、喜麟旅行社總經理鄭國麟、釜山廣域市觀光振興課金明洙、釜山觀光公社代理朴小珍。

## 韓國觀光公社致力推動MICE

撰文·攝影>王政

**韓**國觀光公社對於推廣MICE獎勵旅遊部分十分重視，因此在韓國觀光公社MICE本部室長閔敏泓率領下，偕同韓國各地MICE相關部門人員抵台，並於3/20假六福皇宮舉辦同業說明會，現場同業出席踴躍。

充滿魅力的韓國擁有包括三星電子、現代重工業、知名汽車業等多項全球連鎖企業，搭配獨特的傳統美食，與人文魅力，讓無數旅客喜愛前

往韓國旅遊，對於獎勵相關事宜也別俱優勢，許多企業雇主對於前往韓國取經更是抱有高度興趣，顯見韓國獨特魅力與發展無限潛力。

此外，韓國觀光公社第2季宣傳計劃即將推出「百萬零用金3重送」活動，旅客凡是報名韓國團體行程含稅售價15,000以上即可登錄抽獎，便有機會獲得包括零用金、好康禮、感謝情紀念品等豐富好禮，歡迎同業大力推廣。

## 鵬程旅行社 新址新氣象

圖文提供>鵬程旅行社

### 發揮專業實力 持續發展深度產品

以優質中國邊疆深度旅遊在市場創下口碑的鵬程旅行社，為因應擴大營業所需，於3/18正式喬遷至新辦公室，展現全新的氣象。

**鵬**程旅行社董事長王鵬程表示，中國邊疆深度旅遊向來為鵬程萬里遊的主力產品，喬遷新址擴大營業後，將積極拓展同業團體、國旅及赴台遊相關業務，提供更多深度優質產品給消費者。

負責台灣旅遊及赴台遊相關業務的總經理林中仁表示，對於台灣特色旅遊的耕耘與投入，以及辦理大陸人士專業、商務來台交流相關特殊優質旅遊產品之開發，獲得兩岸三地同好支持與肯定，累積了豐富資源經驗與信譽。

而負責同業大陸旅遊團體的副總經理吳義銘表示，大陸邊疆深度旅遊一直都是鵬程旅行社的主線；2013年會在南北疆、絲路、西藏、四川、雲南、青海、寧夏等路線推出優質的系列團體，所有產品均是20多年經驗累積下的優質行程，確保品質，再加上實在的價格，優渥的利潤，絕對更有競爭力。當然也可以量身訂作特殊行程，共創最大的利潤；同時鵬程有一批專業的邊疆領隊團隊，讓參團的貴賓感受專業的品質。



#### 鵬程旅行社資訊

**地址：**台北市林森北路575號2樓之一 (A室)  
**電話：**直客部：(02) 2597-2558  
 入境部：(02) 2597-5669  
 團體部：(02) 2597-8228

#### 喬遷新訊！

3月25日起，觀光產業協會及大旺旅行社將更換新址，歡迎舊雨新知蒞臨指導。

電話：(02) 2501-8992  
 傳真：(02) 2501-2286  
 新址：台北市長春路232號2樓

# 峇里島自由行、泰國潑水節 同業操作獲利保證 華泰旅遊東南亞商品一應俱全

台灣旅客對於前往東南亞旅遊擁有高度興趣，不但價格相較其他地區較為優惠，搭配當地特殊的人文歷史與度假風情，優美的旅遊環境更是讓無數旅客流連忘返。

撰文·攝影>王政

**華**泰旅遊操作東南亞市場累積豐富經驗，能夠針對旅客所需提供最優質、精采的商品，成為同業操作東南亞市場有力後盾，此次針對泰國與峇里島特別推出一系列多元選擇以供同業參考銷售，不但價格十分優惠，行程更是精采萬分，歡迎同業大力推廣。

## 感受峇里島度假風情 針對旅客需求提供客製化產品

華泰旅遊東南亞線副理張景霞表示，峇里島團費與去年同期相較下優惠許多，親民化的價格更能吸引旅客的目光。峇里島憑藉著迷人的度假風情，向來深受遊客喜愛，不論是2人蜜月或Mini Tour皆不受限於團體十人以上出團限制，準備好有效期護照（峇里島為落地簽，須備6個月以上有效期護照），即可隨時出發，搭配華航天天飛航峇里島，對於同業操作更增優勢。

華泰旅遊提供旅客量身訂做的客制化服務，不論是喜愛水上活動的年輕族群、暑假親子旅遊，亦或是頂級奢華產品一應俱全，針對旅客所需，提供最迅速的優質服務。張景霞表

示，因峇里島旅遊資源十分豐富，搭配度假飯店與Villa的豪華設施，建議旅客選擇1~3天的Tour或半自由行(機+酒)的產品，除讓旅客能充份享受飯店、Villa設施外，更能充份擁有休閒與度假的時光，而非走馬看花、趕鴨式旅遊，這就是峇里島度假獨特魅力的所在。

華泰旅遊針對峇里島提供各種低、中、高價與頂級等多元化選擇，熱賣的「峇里島FUN新玩All In One-2人獨棟Villa」，搭配2晚飯店+2晚Villa，除了體驗不同的住宿方式外，到巴里島旅遊不能少的水上活動、烏布藝術之旅、下午茶、熱石按摩…等，應有盡有。若想感受奢華體驗的旅客，「慾望寶格麗峇里島5日」更是最佳的選擇，入住奢華寶格麗酒店+四季酒店各2晚，盡情體驗峇里島的迷人丰采。

## 泰國體驗潑水節魅力 多元產品任君挑選

華泰旅遊東南亞副理黃奕嘉表示，針對泰國旅遊華泰十分推薦即將



▲(左起)華泰旅遊東南亞副理黃奕嘉/副理張景霞。

到來的泰國潑水節活動，更特別推出「潑潑樂6日遊」，行程將安排旅客4/13~18感受泰國獨特潑水魅力，行程將帶領旅客前往曼谷與泰國民眾以及全世界遊客享受潑水大戰，感受一年一度的重大節慶熱鬧氛圍。行程也將暢遊芭達雅，旅客將能享受乘坐大象優雅走訪在叢林之中，以及搭乘馬車暢遊在田野間，並且前往2008年最新開幕的芭達雅水上市場，走訪上百家商店大肆購買紀念品。曼谷部份將安排旅客欣賞著名的Tiffany蒂芬妮人妖秀，並且享受泰國最為著名的傳統泰式按摩2小時，放鬆現代人長期繃緊的神經，體驗身、心、靈的全面釋放。此外也將暢遊Asiatique亞洲最夯最大型夜市，坐落於湄南河畔，共有約40間的餐廳、1,500間商店、2個大型劇場及一間紀念博物館，絕對讓旅客流連忘返。

因應近年來自由行越發火熱，三五好友即可成行出發的模式更能吸引旅客目光，華泰也將於近日推出「歡樂曼谷半自助行5+1天」的產品，6人即可成行，將帶旅客深度探索曼谷的魅力，並保留充分時間給予旅客恣意暢遊，體驗被譽為天使之城的曼谷無盡的旅遊風情與魅力。



▲「潑潑樂6日遊」將帶領旅客前往泰國感受年度盛會~潑水節。

# 走部落、賞美景 宜蘭風光盡收眼底

## 原住民族觀光產業推廣計畫

### 體驗宜蘭部落原鄉熱情

張玉霞

原住民族觀光產業推廣計畫顧問



由資策會主導，行政院原住民委員會所策劃的原住民族觀光產業推廣計畫，目的在於宜蘭當地發掘原住民文化的特色，並以在地的眼光，讓旅遊能深入到社區部落，讓業者能夠真正體會原住民的原鄉熱情。

撰文·攝影&gt;余能炘



▲觀光產業推廣計畫協同計畫主持人李佳穗／創意產業中心專案經理鍾瑞蘋／創意產業中心專案經理張慶華／創意產業中心專案經理廖章欣。



▲太陽埤湖，休閒遊憩的好場所。



▼老茄苳與土地公廟，是當地百姓的文化信仰中心。



▲這是逛內城社區缺不可的遊覽車「力丫卡」。

### 鐵馬遊內城 在地文化營特色

為了能帶動線性旅遊的發展，在路線的規劃先以宜蘭內城為開始，因此內容設計上就搭配了當地的社區營造文化特點。內城的社區營造的範圍是以太陽埤步道的迴圈為主，整個長度約1.6公里，提供了由耕田機所改裝而成的遊覽車輛～「力丫卡」導覽車，外型上相當具有本土的特色，乘坐遊覽車「力丫卡」，細細品味內城的自然景觀。



▲泰雅生活館的外觀，周邊也塑造了泰雅文化特色的建築景觀。

### 泰雅生活館 原民文化的保存與發揚之地

位於宜蘭大同鄉的泰雅生活館，主要介紹泰雅族的文化生活、大同鄉的特色，更深入的詳敘了泰雅族人的歷史變遷，以歷史行走方向來透析民族的軌跡，從而學習建築、飲食、服裝，甚至是整個社會組織。該會館的開放時間為每週二～日的上午08：00～下午18：00，參觀的團體若事先報名則會有門票上的優惠。



◀會館內也介紹了泰雅族的建築與生活方式。



▲隨處而走自是大自然的美景即在眼前。

▼經過復育的九寮溪，其溪水相當透明清澈，生態也慢慢恢復成早期的豐富樣貌。



### 崙埤部落與九寮溪步道

崙埤部落是蘭陽溪北岸的原住民原鄉社區，位處在宜蘭往梨山方向及北橫的交通動線上。地區本身原本是由池塘形塑而成，後來在湖水漸漸乾枯之後而形成現有的泰雅族部落，可以說是因勢因地而造就的社區。此外崙埤部落是依九寮溪的自然生態來行之本身的生活作息，依山磅水，走到哪都是山聲、水聲與清爽的風交織的愜意畫面，並孕育著豐富的自然資源。



▲戈霸瀑布，高低落差約50公尺，也是九寮溪的一大特色景點。



◀蘭陽溪可見當地農民所見的農作物，相當具有特色。

### 英仕部落 茅草車之旅

原此地為溪頭族群獵區，是由巴墾、塔他罕、塔波三小社所組合而成，也因位居梵梵山西南，故名梵梵；為了增加對於此地的了解，英仕山莊的許老闆特別訂製了茅草車，可橫越蘭陽溪，探訪全國第一座古董水力發電，在依太平山旁而建的鐵道則是早期運送木材的地方，也是當地的經濟主力之一。此次探訪的行程深入了解原住民3大部落～崙埤部落、松羅部落、英仕部落等的原住民部落文化特色，且用不同於一般單線的旅游方式來結合漢人的文化特色，讓兩者之間能夠相互融合了解，有效以話題帶動宜蘭當地的旅遊。



▶英仕山莊許老闆所訂製的茅草車，可橫越蘭陽溪，欣賞壯闊的溪畔山林。



### 松羅部落巡禮

松羅部落位在大同鄉松羅村，現今的松羅步道位於松羅河流域，是昔日泰雅人狩獵足跡所興建而成，全長2公里，行程中可見松羅溪水潺潺而流，如在步道的0.5公里處還可見苦花魚，是當地的特色魚種。

◀松羅部落的地標，是以泰雅族人的文化標記刻劃而成。



# 有常茶園

早評

阿里山茶

高山茶

比賽茶

茶對中國人而言是最傳統的健康飲料，好茶除了自己獨享外，更是饋贈親朋好友的最佳手禮。

阿里山因北迴線緯線日夜溫差大，早晚雲霧繚繞孕育出全世界最優良的高山茶生長環境，茶質柔軟、葉肉肥厚、果膠質含量高，滋味甘醇滑順。

香氣清雅，入口回甘潤滑，冠以地傳名，稱為阿里山高山茶。

本店自開業以來一直與阿里山各產銷區直接合作，積極介紹台灣茶葉文化及產地阿里山茶給各地茶友。

本店各級茶葉均清楚標示，茶農姓名、產地及生產日期，歡迎各地茶友蒞臨選購。



有常茶園

牛埔展示中心：嘉義縣番路鄉廣口村牛埔仔28號01-50

Tel: 886-5-2393615, 886-5-2393358  
886-5-2393616

Fax: 886-5-2390158  
886-5-2393617

01\_www\_wcc\_bankofyoshoo.com.tw



苗栗縣縣長

劉政鴻

# 5星縣長劉政鴻 致力 全力打造觀光首選

苗栗縣擁有好山好水，加上獨特的客家文化與豐富的在地風情，眾多的旅遊資源使得苗栗成為來台旅客造訪的最佳選擇之一。2012年到訪苗栗旅客人次達到1,881萬，對照2011年的1,797萬人次可謂年年穩健成長，此外旅客所帶來的觀光效益與產值更是驚人，顯示苗栗旅遊潛力十分豐厚。

撰文>王政 圖片提供>苗栗縣政府、本刊圖庫

**2** 012年苗栗繳出漂亮的成績單，其中最引人注目的便是2012國慶煙火暨國際藝術季在苗栗，精彩的藝文活動及炫麗煙火秀，吸引至少977萬觀光人次，締造超過60億經濟產值，相較2011台灣燈會在苗栗12天活動吸引802萬參觀人次、締造超過56億的經濟產值，不僅大幅成長更是再次成功行銷苗栗，大幅提升在國際的視野。2012年可說是苗栗縣璀璨亮眼的一年，今年將接續2012年的亮麗成績，持續推動觀光旅遊活動，歡迎旅遊同業共同協力推廣，並且感謝全台業者不遺餘力地促進苗栗觀光產業發展。

## 憑藉原有豐富資源 戮力開創嶄新頁面

在台灣西部各縣市中，苗栗縣的秀麗山水與生態景觀最具特色，為保有原有的特色及持續發展，苗栗縣以營造適合居住、提升居民生活品質及都市永續發展之理念為出發點，建構「樂居山城」為總願景，以打造「健康、環保綠化及人文的山城」為發展目標，建構適合苗栗人的理想健康城市。

苗栗不僅是觀光大縣，在各項工商、教育、農業、社福、交通、治安、環保、原住民、體育等各方面都名列前茅，為台灣公認的「5星級大縣」。更藉由接連舉辦眾多藝文活動及台灣燈會等國際大型展演活動，成功打響了苗栗知名度及優質形象，持續行銷「台灣苗栗」觀光品牌。

苗栗將以7條黃金旅遊路線為基礎，再打造3條國際觀光軸線，持續地推動觀光建設，整合各項新興觀光資源，推廣苗栗精緻旅遊。包括以中港溪為線連結竹南崎頂海水浴場、頭份後花園、三灣銅鏡村、獅頭山、南庄；以後龍溪為線連結後龍外埔漁港、遠雄園區衛生教育中心、高鐵清水廊道、頭屋明德水庫、銅鑼桐花公園、公館出磺坑客家桃花源、大湖草莓文化園區、泰安溫泉區；以大安溪為線連結通霄海水浴場、飛牛牧場、武術學校、三義木雕博物館、舊山線、大湖及卓蘭。

## 持續創新吸引旅客目光 苗栗打造多元旅遊勝地

在縣長劉政鴻的帶領下，苗栗全體上下戮力推動觀光產業發展及



# 力整合資源強力行銷

## ~苗栗

深度走訪苗栗體驗客家文化眾多亮點值得細細品味



文化觀光建設，不僅將苗栗打造為國際知名的觀光大縣；也在觀光發展上為苗栗打下專業且深厚的基礎，不斷地增加觀光人次及消費的機會，全面活絡觀光相關產業，提升全縣縣民的幸福感、榮譽心及國際觀。苗栗縣更因此獲得無數肯定，包括劉政鴻獲得遠見雜誌2012縣市長施政滿意度調查中，「4連霸」5顆星縣市長；天下雜誌幸福城市大調查，苗栗縣躍升施政總體表現全國第3名；台灣競爭力論壇台灣幸福大調查，苗栗縣榮獲金牌獎及十大幸福城市殊榮；累計7年施政績效，苗栗榮獲全國第一名獎項已突破1,700項。

此外，劉政鴻執政的7年來，已陸續完成西濱南通灣至苑裡高架、銅鑼外環道高架、中山高銅鑼交流道、三義交流道聯絡道、高鐵特定區公共設施等258項重大工程建設，台鐵苗栗跨站、南橫快速道路、中橫快速道路、北橫快速道路、清安至八卦力道路、頭屋交流道、遠雄健康生活園區趙萬枝紀念醫院等亦預計明、後年完成，將加速苗栗發展一日千里。

種種獎項與政績，顯示苗栗縣的

發展不斷蓬勃發展，搭配原有的在地文化與特色，以及便利的交通引導下，成為各國旅客到訪的最佳首選。

### 積極建設各項軟硬體 推展觀光多元行銷

苗栗觀光旅遊發展得有聲有色，不僅深受民眾喜愛，更被旅遊業者視為操作國旅與Inbound市場的寶地，苗栗雖沒有台北101、日月潭等高知名度大型觀光景點，但苗栗縣其實是座「好山好水好空氣，外加好人情」的富足之縣，為了將絕佳的旅遊環境行銷出去，縣政府近年來積極爭取舉辦大型活動，期望藉由持續的曝光，吸引國內外遊客前來感受苗栗之美，享受苗栗舒適的旅遊環境。

除了創新經營的策略外，苗栗也積極打造、提升該縣的軟硬體設施，期盼創造更優質的旅遊環境提供旅客遊覽。包括新港圳優質親水生態廊道、推動興建藏傳歷史博物館、擴建桐花公園、開發出磺坑客家桃花源、泰雅文化園區、設置大閘蟹養殖示範區等指標建設計畫；未來，遊客到苗栗不僅能體驗苗栗的好山好水，還可

以親水、玩水，參觀多元文物展，造訪原住民部落文化，品嚐肥大閘蟹，更可以到客家桃花源欣賞明華園的定幕劇，提供遊客全新遊憩體驗。

### 持續舉辦世界性藝文活動 創造經濟附加價值

苗栗除了積極建構軟硬體設備外，更不斷開拓新措施已達到吸引旅客到訪的目的，其中多次舉辦世界性的藝文饗宴便是成功一例。

從2008年的卡列拉斯演唱會及愛爾蘭大河之舞表演開始，共帶動8萬人次觀光人潮，創造創造週邊效益達6億元；到2009年的「苗栗國際音樂節」，邀請到多明哥、鋼琴王子邁可森、情歌王子布萊恩等巨星；2010年的「苗栗國際藝術節」，有國際知名雲南映象、明華園戲團、榮興客家採茶劇團；2011年舉辦「台灣燈會在苗栗」與「苗栗國際藝術季」有A Cappella世界天團真實之聲、康熙大帝與太陽王路易十四、棒辣妹（Bond）四重奏、英國歌手保羅帕茲、迪士尼經典音樂會，以及2012國慶煙火在苗栗等多樣措施，都達到

吸引無數旅客造訪苗栗的目的。

苗栗近幾年來持續打造眾多藝文饗宴，幾乎場場爆滿，成功打響文化觀光的名號；未來也將結合苗北藝文中心高規格、多功能的展演場域，持續引進國際級大型藝文展演活動，以國際性藝文活動、運動賽事、文化節慶與地方特產結合觀光發展，大量的曝光，使得苗栗縣能見度大增，創造最大附加經濟產值。

### 到苗栗欣賞戲曲文化 喚回歷史傳統記憶

因為科技的快速發展與傳播媒介的出現，一般民眾的娛樂型態也跟著轉型，過去象徵庶民文化的傳統戲曲，也從日常生活的廟口走入藝術的演藝廳，與一般民眾的生活經驗產生距離，而有日漸式微的趨勢，因此，苗栗為了重新喚起欣賞戲曲藝術的

風氣，而舉辦「2013傳統戲曲藝術節」，讓戲曲能進到縣內每個鄉鎮市扎根，並邀請大陸永定客家土樓藝術團來台表演交流，期望能讓傳統戲曲發展出新的生命。

為傳承及發展傳統戲曲文化，並將藝術帶入庶民的日常生活中，苗栗縣2/22開始到4/28，安排超過10組兩岸優質傳統戲劇團，在18個鄉鎮市接續演出超過20場精采有趣的戲曲表演。

苗栗縣歷年來皆邀請知名傳統戲劇團體進行演出，讓民眾不僅能在苗栗欣賞到優質節目，同時也能藉由凝聽傳統戲曲來回味以往的生活記憶，因此往往獲得在地鄉親的廣大迴響。

### 客家桐花婚禮 桐愛一生花開幸福

又稱為5月雪的油桐花，是最能代

表客家人文特色的花朵，今年已邁入第8屆的苗栗縣客家油桐花婚禮，將號召102對新人報名，於4/21號在苗栗桐花公園熱鬧舉辦客家婚禮。

每年4、5月間是油桐花開的季節，苗栗縣政府每年4到5月間持續舉辦桐花婚禮，除了讓桐花見證新人們永誌不渝的愛情之外，更散播出客家人對婚姻價值的持守與重視的精神。共計已締造679對佳偶，讓「苗栗客家桐花婚禮」名聲響亮，成為台灣十分具代表性的婚禮活動。

### 到苗栗品鮮果 四季水果悠遊行廣受好評

苗栗因地理條件優越，不但是著名的農業大鎮，同時更盛產了眾多甜美可口的水果，一年四季到訪都能大肆品嚐。

每年的5、6月，是桃李盛產季，

## 精采旅遊路線一把抓 深度感受苗栗之美

針對旅客到訪苗栗如何深度旅遊感受苗栗之美，苗栗縣政府特別推出一系列自由行程以供同業參考，包括大三通木雕休閒農村之旅、溫泉採果之旅、濱海遊憩之旅、蔚藍海岸之旅、名山古剎之旅、湖光山色之旅、

騎鐵馬賞桐花之美



媽祖起駕



後龍鎮出海口



「大三通木雕、休閒農村之旅」中走訪大湖鄉、三義鄉、通霄鎮，旅客將能欣賞聞名遐邇的苗栗木雕藝術，看木雕街裡的師父鬼斧神工。

「溫泉採果之旅」適合結實纍纍的季節，下田摘採最新鮮的美味，品嚐草莓甜蜜幸福的美好滋味，沿線的休閒餐廳、民宿也別具特色。

「濱海遊憩之旅」將帶領旅客吹風漫步迎風逍遙遊，在鄉鎮特色顯著的通霄與苑裡，感受瀟灑純樸的人文氣息。

「蔚藍海岸之旅」適合豔陽高照的午後時光，旅客在竹南鎮、後龍鎮海邊吹風散步，享受最在地的海港風

陶色窯藝之旅等規劃，能夠盡情欣賞木雕農情、山水懷古、靈山古勝、濱海遊憩、陶窯名物，讓遊客可循此暢遊苗栗18鄉鎮的美麗，細讀古老山城的智慧，品嚐鮮甜多汁的農特產品。

情，大快朵頤現撈的新鮮海味。

而針對喜愛歷史古蹟的旅客能夠選擇「名山古剎之旅」，苗栗縣東北隅的頭份鎮、三灣鄉、南庄鄉再接連到獅潭鄉地區，處處展現典型山中小鎮的文化風情。

「湖光山色之旅」將探索猶如人間仙境的明德水庫，令人陶醉，保有原始風貌的古道和步道，及具備傳統色彩的文化館與民間信仰。

「陶色窯藝之旅」將走訪以農立鄉的公館、銅鑼、西湖，一直以來始終保持著客家庄純粹樸實的樣貌，從各項文化陳列館到藝文廟宇，都使旅客的小鎮之行充滿單純的快樂！

苗130線上有許多果園業者將農業與觀光結合，開設觀光果園、風味餐廳與特色民宿，進而串連了三義、大湖、泰安等，成為一條「水果健行遊」、「水果主題住宿遊」的觀光亮點，讓遊客在享受香甜的桃李之餘，還能順便踏青，度過歡樂的假期。

素有水果之鄉美譽的卓蘭，一年四季都可以栽種生產各種美味可口的水果，其中串串晶瑩剔透的葡萄，顆顆飽滿多汁的高接梨正等著遊客前來大快朵頤。

苗栗柑橘分布於南庄、獅潭、大湖及卓蘭，又以獅潭的無籽桶柑最為著名。苗栗縣公館鄉是苗栗牛心柿的主要產地，目前耕種面積達150公頃，主要集中在開礦、福興、福基等村的山林內；公館鄉更是陶的故鄉，也是紅棗的產地，具濃厚的客家藝術氣息及豐富的人文與自然景觀資源，

適合喜歡懷舊風情的朋友。

在每年的草莓季，大湖從主要道路到鄉間小徑，都可以找到開放採果的觀光草莓園。位於台3線旁的「大湖農會休閒酒莊」及「草莓文化館」是草莓產業精華的所在，在這裡可以品嚐香甜草莓酒等多種創意主題商品，非常適合親子同遊。沿著台3線轉入苗55—1線可以通往風景宜人的馬拉邦山登山步道，轉入苗62線則可以前往具備百年歷史的苗栗縣泰安鄉溫泉風景區。登高山、採草莓、泡溫泉，才是冬季極致享受。苗栗卓蘭因擁有大安溪清澈的水質、排水性佳的砂質土壤，和來自雪山的東風，極適宜楊桃生長，肉質細膩、酸甜適中，堪稱為全台之最，同時更盛產了眾多甜美可口的水果，一年四季到訪都能大肆品嚐。



### 苗栗縣精選15大賞桐路線

1. 苗栗市西角坪山賞桐路線	貓裏山自行車道、桂竹亭、西角坪道、西角坪山、小長城
2. 造橋鄉火炭相思賞桐路線	火炭谷步道（木炭博物館）、劍潭古道、香格里拉樂園、慈聖宮後、古巴休閒渡假村
3. 獅潭鄉賞桐路線	永興親水公園、馬陵社、圳頭社、新店親水公園、錫隘隧道（苗26—2）、紙湖農場周邊
4. 公館鄉尋古生態賞桐路線	福德國小、打鹿坑、出礦坑古道、大坑步道
5. 頭份鎮後花園賞桐路線	後花園桐花步道、鹿廚坑休閒農場
6. 銅鑼鄉雙峰桐花健行路線	雙峰山登山口桐花健行步道、虎頭坎古道、挑鹽古道、桐花樂活公園（客家大院）、銅鑼九華山
7. 三灣鄉永和山賞桐路線	挑夫古道、老銃櫃步道、永和山水庫、銅鑼山林步道、神棹山步道
8. 大湖鄉出關生態賞桐路線	出關步道、大窩山生態步道、薑麻園休閒農業區（苗130線）
9. 三義鄉飛雪小路賞桐路線	挑柴古道、外庄山步道、綠色隧道、魚藤坪斷橋、勝興車站、四月雪步道、西湖渡假村
10. 南庄鄉桐花老街客家情	蓬萊溪護魚步道、124線沿途、小東河步道、向天湖、神仙谷、鹿場、獅頭山風景區（勸化堂）、圓舞場步道、南富村營龍古道
11. 頭屋鄉夢幻水漾賞桐區	頭屋鄉夢幻水漾賞桐區：鳴鳳古道、夢幻桐花林、苗126線沿途
12. 卓蘭鎮休閒採果悠樂遊	鯉魚潭水庫周邊、壠西坪休閒農業區
13. 通霄鎮探古尋幽逍遙遊	福至興臨園區
14. 西湖鄉樂活鐵馬桐花行	苗119線沿途、苗128線沿途
15. 泰安鄉泰雅風情溫泉遊	苗62線沿途



向天湖

### 四季水果 季節表

**葡萄** 1~3月，7~9月

◆採果鄉鎮地點：  
卓蘭鎮（內灣里、東盛里、壠西坪休閒農業區）

**草莓** 自11月底~翌年4月初

◆採果鄉鎮地點：  
1.大湖鄉（台3線、苗55、苗55-1、苗61路旁）  
2.三義鄉（130縣道、勝興車站附近、鯉魚潭等地區）  
3.獅潭鄉（台3線周邊的豐林村、新店村、永興村、和興村等地區）  
4.卓蘭鎮（壠西坪等地區）

**桃李** 端午節前後 5~6月

◆採果鄉鎮地點：  
1.銅鑼鄉（黃麻園到十份嶼休閒農場附近）  
2.三義鄉（130縣道）  
3.大湖鄉（薑麻園、東興村—馬拉邦山、大南村）  
4.泰安鄉（士林、大興村、象鼻、梅園、八卦力）

**高接梨** 5~8月

◆採果鄉鎮地點：  
1.頭份鎮（流東里）  
2.三灣鄉（永和山、北埔村、內灣村）  
3.卓蘭鎮（全鎮果園）  
4.大湖鄉（新開、栗林、義和、武榮）

**文旦柚** 9~11月

◆採果鄉鎮地點：  
1.西湖鄉（湖東休閒農業區—大小窩山區）  
2.頭份鎮（流東里）  
3.造橋鄉（大龍村）

**紅棗** 7~8月

◆採果鄉鎮地點：  
公館鄉（福興、福基、石圍牆）

**櫻桃** 自10月~翌年3月

◆採果鄉鎮地點：  
卓蘭鎮（內灣里、白布帆、東盛里）

**柿果** 10~12月

◆採果鄉鎮地點：  
1.泰安鄉（甜柿：象鼻、士林、大興村、梅園、天狗）  
2.南庄鄉（甜柿：東河、鹿場、蓬萊）  
3.大湖鄉（甜柿：南湖村、東興馬那那）  
4.銅鑼鄉（甜柿：榕樹園農場）  
5.公館鄉（牛心柿：開礦、福基、福德、仁安）

**柑橘** 自10月~翌年5月

◆採果鄉鎮地點：  
1.西湖鄉（義芳農場附近—10月起至過年前後期間）  
2.通霄鎮（福至興臨社區、坪頂里等地—12月~1月）  
3.頭份鎮（流東里）  
4.三灣鄉（北埔、大河等第一月~2月農曆年節）  
5.獅潭鄉（新店、永興、和興等地—12月~1月）  
6.大湖鄉（新開、栗林、義和、武榮、南湖—10月~2月）  
7.卓蘭鎮（西坪尾、西坪里、坪林里、食水坑、老庄—11月~5月）

# 兩岸觀光交流進入質變階段 「優質

## 台旅會董事長謝謂君 邀請大陸旅客分區

## 多次

觀光局長暨台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）董事長謝謂君4／2就任一周年前夕，第十六屆海峽兩岸旅遊業聯誼會將於3／28～29移師臺灣苗栗縣舉辦。細數過去一年來，兩岸觀光交流，在既有基礎上，無論是人次及品質，都持續向上提升，其中品質是最重要的議題，即將在4月中旬試辦、5月正式施行的「優質團體優先發證」政策，就是鼓勵旅遊業者改變來台遊程的包裝方式，期望旅客來台食宿行程更優質化，內容也求深度化、體驗化，引領旅客真實走進台灣的在地人情及文化氛圍，突顯台灣獨特的觀光魅力，讓分區分次遊台灣的觀念深植旅客心中。本刊特就兩岸觀光交流問題，專訪謝謂君，提供業界參考。

謝謂君

觀光局長暨台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）董事長



►今年3月，中國安利大型獎勵旅行團來台，為台灣觀光業創造新契機。（前排右起：觀光局長暨台旅會董事長謝謂君、交通部次長陳建宇、安利大中華區副總裁及安麗台灣總裁劉明雄和永業旅行社總經理蕭業庭，後排為接待安利團的8家五星級飯店高階主管。）



**問：**大陸優質行程審核制度的施行，期望達到什麼效益？

**答：**目前接待大陸觀光團行程，以8天7夜環島行程為主，於旅遊旺季期間，容易造成熱門景點人潮過度擁擠、飯店訂房及遊覽車調度吃緊、主要道路流量超過負荷等問題，對旅遊安全及旅遊形象造成負面效應。

經過兩岸磋商，大陸觀光團每日平均配額將自4／1起由4,000人調整為5,000人，為了讓市場在旅客量的成長同時兼顧到質的提升，本局期盼藉由推動優質行程審查，提供優質團體優先發證，預定4月中旬試辦、5月起實施，希望鼓勵業者導入優質、推動質變，引領市場朝向區域、主題及精緻旅遊發展，也透過落實配額管理的方式，平衡淡旺季落差，區域均衡發展，觀光效益雨露均霑，另一方面，透過產品內涵優化的方式，提升

接待品質，改善低團費情形，為我方業者營造更有利的經營環境。

**問：**優質行程審核制度會對旅行業帶來什麼樣的改變？

**答：**我相信會是正面的效應大，因為傳統8天7夜走大景區的行程，業者只要安排交通訂好景區房間就可以上路，各家的行程差異不大。優質行程審核制度則鼓勵業者把臺灣各地的旅遊特色做分別包裝。臺灣雖然不大，但是每個地方都有很動人的文化、歷史及產物特色，像竹山以茶葉、竹筍等農產品著稱；到了東港，是吃海鮮、體驗海洋文化的地方；東部則是慢活臺灣的寫照；來到南臺灣，則進入陽光燦爛、溫馨人情寶地。我建議本地接待業者為大陸旅客研發分區分次遊臺灣的行程，引領他們至少北、中、南、東各來一次深度遊。

**問：**業者成立台灣地接社自律聯盟，請教局長對該團體有何看法？會予什麼形式的支持？

**答：**旅遊品質的提升，除了以公權力的方式規範接待標準外，其實最重要的就是旅遊業者能夠自願自發的改善品質。2011年9月旅行業發起簽署「接待大陸觀光團旅行社自律公約」。去年底也有東南、鳳凰、開發、明利、臺灣中國及假日等6家旅行社合組「優質尊享台灣遊聯盟」，推出陸客來臺每天約150美元起跳的優質行程，業者各種提升旅遊品質的用心，本局均會予以支持，協助向陸方推廣。

**問：**針對優質團，我方和大陸當局及業界有什麼樣的合作及共識？

**答：**自97年7月開放陸客來臺觀光以來，我方持續採取的

# 團體優先發證」制度 5月正式上路

## 慢遊寶島 北、中、南、東至少各玩一趟

撰文>黃彩絹 攝影>陳睿中  
圖片提供>交通部觀光局

旅遊品質改善措施，在兩岸旅遊交流各種場合上，陸方都有正面回應並大力支持，我方也多次促請陸方源頭管理品質，雙方已有共同維護旅遊品質的共識。

針對本局這次最新推出的優質行程審查，透過小兩會的磋商管道，陸方對此表示認同，例如日前國家旅遊局副局長（海旅會執行會長）杜江就表示2013年將以整頓赴臺遊為重點，採取有效措施遏制低價競爭，加強整治違規旅行社，大力規範旅遊市場秩序，以提升來臺旅遊品質。未來雙方將大力推動陸客來臺旅遊產品邁向精緻化，共同提供旅客高品質的遊臺體驗。

**問：**今年度對大陸的行銷推廣，有何重要主軸？自由行及獎勵旅遊市場的發展為何？

**答：**今年將以「旅行臺灣，就是現在」為主軸，鎖定網路與社群作行銷，爭取年輕客群。例如北京辦事處正和大陸幾家大型網路平台如百度網及大陸最大視頻網優酷網等，洽商合作推廣臺灣觀光。在社群方面，本局率先在新浪微博開設官方帳號，銷售方面，去年底成功的和

大陸最大的網路旅遊公司攜程網合作，包裝出臺灣高端旅遊產品和自由行產品。今年繼續跟大陸最大購物網站一淘寶網洽談，希望高端產品和自由行能上架銷售，讓臺灣觀光因量變而質變。

近年來，本局也認真架構自由行的環境，我們最引以為傲的是台灣好行交通路線不斷增加，譬如要前往大鵬灣，從高雄高鐵站搭乘台灣好行墾丁快線，45分鐘就可以來到大鵬灣，繼續南行一小時多就可以到達墾丁。另外，本局和其他單位也提供許多免費的APP，像臺灣觀光年曆、旅行臺灣、踩踩卡踏車（國家風景區）、踩踩卡踏車（觀光小城）、阮的夜市人生等，均推出免費下載的APP，旅客可以取得最即時的交通、節慶、美食及各種活動的訊息，像現



▲今年台灣好行路線增至24條，便利旅客不必開車即可旅行全臺。

在最秀的陽明山竹子湖海芋季，資訊也在其中。

獎勵旅遊高端市場也是推廣重點，今年開春以來獎勵旅遊團接二連三來臺，最近安利團選擇在戶外辦桌，引進臺灣十大小吃，規劃6長4短路線，發放購物金和計程車等，提供多樣豐富的遊程選擇，讓台灣的獎勵旅遊之旅不同凡響。

**問：**接待陸方業界人士有何印象？最深刻之事？

**答：**之前陪同大陸邵會長和杜執行長入住美濃一家民宿時，民宿主人陪我們一起在庭院中聊天、欣賞夜空。主人父親是位畫家，他熱情地提供父親的畫作讓大家仔細欣賞，同時，又和大夥分享他自己珍藏的紅酒，讓這個晚上很盡興。這樣令人感動的人文接觸及人情溫馨體驗，是臺灣無可取代的觀光資源。

交通部長葉匡時也曾提及，臺灣之旅可以有很創意、很多元化的主題安排，像臺灣的特色飯店之旅、博物館之旅、美食之旅等。除了旅遊團，衛生署推動醫美行程，只要合作對象是衛生署認證的醫療單位，都是很好的選擇。

### 陸客來臺人次小統計

2012年來臺陸客達258萬6,428人次，其中「大陸觀光團」旅客178萬2,656人次，占約整體7成，其餘3成，除了納入自由行旅客外，還包括專案申請的獎勵旅遊團、專業交流、醫美及考察等團體。

來臺自由行於2011年6月28日施行，首年約半年吸引30,281人次，去年全年達191,148人次。

根據觀光局歷年委託研究單位做的調查，陸客來臺整體滿意度都高達9成以上，多數旅客也都願意重遊臺灣，觀光局陸續收到895封旅客感謝函，表達對來臺旅遊的高度滿意。

### 實用資訊網站

台灣好行官網: <http://www.taiwantrip.com.tw/Besttour/>  
免費APP臺灣觀光年曆、旅行臺灣、踩踩卡踏車（國家風景區）、踩踩卡踏車（觀光小城）、阮的夜市人生等。

### 優質行程審查作業要點

- 1.交通：**團體每日行程不得超過12小時、接待車輛每日行駛里程不得超過250公里（容許誤差10公里以內），旅行業須提供租車契約，載明車資、接待車輛應裝設GPS行車軌跡紀錄器。
- 2.餐飲：**每人每日午、晚餐合計應達新臺幣500元以上，或全程半數以上於觀光局評選之臺灣團餐特色餐廳用午餐或晚餐。
- 3.住宿：**全程總夜數3分之1以上應住宿於星級旅館，如8天7夜環島行程至少3夜住宿星級旅館。
- 4.購物：**全程未指定購物商店（可安排自由購物），或購物商店總數不得超過全程總夜數，其中屬高單價類別（珠寶玉石類、精品百貨類）購物商店僅得安排1站，如為環島行程，得於花東地區再增加1站，每一購物商店停留時間以50分鐘為限。
- 5.行程：**區域旅遊、主題旅遊，或最近三年獲得中華民國旅行業品質保障協會評選為金質旅遊等行程之一。
- 6.為利旅行業瞭解作業流程及配套：**觀光局本（3）月於北中南分區舉辦業者說明會，4月試辦，預計5月正式實施。

# 旅行同業公會總會理事長姚大光

## 兩岸旅業攜手共創永續發展 旅遊台灣感受美景美食美德

兩岸旅遊在台灣與大陸觀光產業的攜手努力下迅猛發展，尤其是陸客來台大大提升入境市場的總量與產值，在一年一度的「海峽兩岸旅行業聯誼會」盛會上，身為主辦單位之一的旅行商業同業公會總會，將全力展現台灣觀光「美景、美食、美德」的特色，並與來自對岸的產官學代表集思廣益，促進「赴台旅遊」的永續經營。

撰文·攝影>編輯部



姚大光

旅行商業同業公會總會理事長

去年在觀光局與旅遊業的全力合作下，讓全年來台旅客達731萬1,470人次，不僅創下新高，更遠高於世界觀光組織（UNWTO）預估2012年全球旅客約3~4%的成長率。而主要客源市場來台人次亦創新高，其中大陸市場來台旅客（含觀光+參訪、醫美、商務）達258萬6,428人次，成長幅度44.96%，不論人數與成長幅度均居各客源市場之冠。

根據統計，從2008年開放陸客赴台旅遊至2012年，陸客已創造超過3,850億元新台幣外匯收入，其中團體陸客至少貢獻2,220億元，成為台灣觀光經濟一大支柱。根據銀聯卡統計，2012年在台刷卡金額超過200億元人民幣，此屬陸客在台個人消費，並非涵蓋在團費中，綜觀陸客來台旅遊，其所創造產值已是有目共睹的。

### 陸客滿意度超過90% 司機與導遊深獲讚賞

旅行商業同業公會總會理事長姚大光特別指出，從陸客來台

開放後，觀光局也委託國際市調公司蓋洛普在機場出境進行調查，針對大陸觀光團旅客來台進行滿意度調查，在整體滿意度上，從2009年的84.4%進步至2012年的98.35%；旅行社整體接待品質上，從2009年89.9%進步到2012年98.13%；遊覽車與司機服務，從2009年94.2%進步到2012年99.15%；遊程、景點安排從2009年86.5%進步到2012年92.52%；住宿地點安排從2009年的88.6%進步到2012年90.08%。

連續4年來的評比與調查，在在顯示觀光產業的努力與認真，始可獲得這樣的肯定。其中，觀光局更接到700多封來自中國大陸各地來台觀光的旅客所寫的感謝信，其中最多提到對於台灣導遊的肯定與稱讚，許多陸客都反映台灣導遊接待品質與服務熱忱，台灣司機服務無微不至，也有別於旅遊其他國家的感受。

### 每日配額提高至5千人 推展尖峰管理與優質團

面對最大入境市場的旺盛需求，觀光局提出：陸客團每日配額由目前4千人提升至5千人，而陸客自由則是1千人拉升至2千人，預計5月上路，而針對旺季期間陸客大舉來台容易造成負荷超載的情況，也將落實尖峰管理，並且針對提供優質之團膳、住宿、交通等服務接待，以及具備特色行程「優質團」，將優先核發入台證。

友善、爽朗、熱情，是台灣旅遊文化中最吸引觀光客的特色，透過觀光發展連繫了兩岸情誼，讓台灣經濟茁壯成長，且將友善觀光放進心中，發揮良善與包容的心意，讓旅遊之情源遠流長。

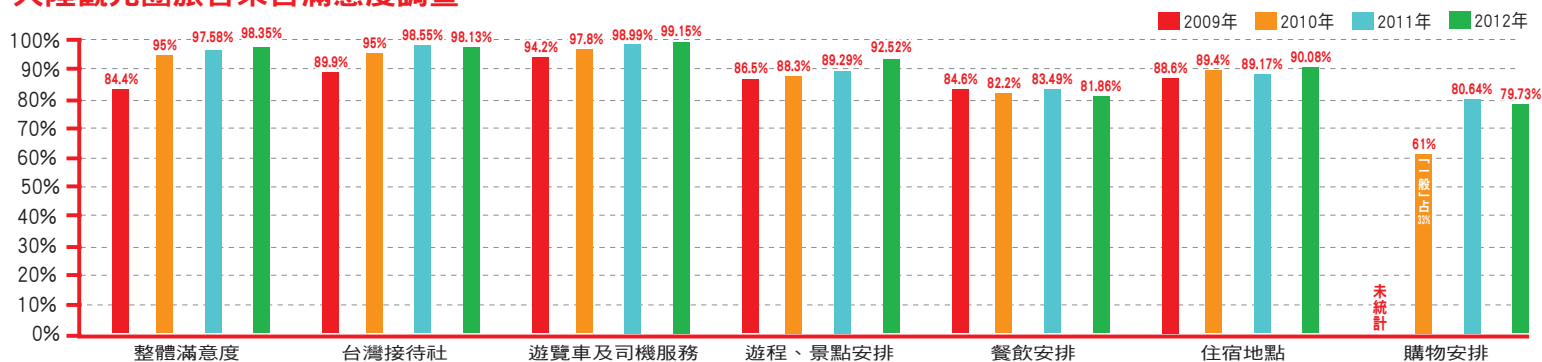


### 調查大觀園 數字會說話

針對「台灣觀光產業在整體開放陸客來台觀光的努力」議題，透過觀光局、旅行業品質保障協會等單位之公信力數據，以實證說明觀光業者在各方面孜孜不倦的努力，更寄望未來的日子裡，台灣觀光產業發展可以越來越茁壯，滿意度能保持佳績，持續穩定並成長，順利讓台灣觀光成為一個驕傲的產業。

### 大陸觀光團旅客來台滿意度調查

資料來源：渤通顧問股份有限公司（2009、2010年）、蓋洛普徵信股份有限公司（2011、2012年）



# 旅行業品質保障協會理事長曾盛海

## 遊台行程管考、購物保障機制健全 優質行程全面推動提升

陸客來台旅遊能贏得高滿意度且逐年提升，全賴主管機關洞燭機先，在正式開放前即制訂管考系統，加上觀光產業的全力配合，像是由旅行業品質保障協會建立購物保障機制，更鼓勵了陸客購物消費。為使導引陸客來台觀光市場進入質變階段，「優質團」優先核發入台證作法預計5月正式實施，除了維持尖峰旺季接待品質外，更期望整體效應能澤披餐飲、旅館、航空、運輸、旅行社、購物、娛樂等產業。 撰文·攝影>編輯部



曾盛海  
旅行業品質保障協會理事長

2008年台灣開放陸客來台前，主管機關與觀光產業研擬了對策，預先做好品質管控。管考系統就是其中一道機制，陸客赴台前組團社必須先登入系統，輸入入境日期、赴台旅遊安排行程、餐食地點、住宿地點、遊覽車車號、司機姓名、導遊姓名、組團社、接待社、赴台旅客名單等，再由觀光局專人評估審查，才能到移民署申請送件，確實做到品質事先控管。

同時，為了保障台灣旅行社之接待權益，也做了「5年條款」，任何接待旅行社皆須達5年資格；限制使用10年內車齡之合法遊覽車；聘請合格司機、領隊與導遊；入住經觀光

局評鑑合格之旅館。以上種種都在基本門檻做了防堵，確保迎接陸客機制順暢。

### 遊台購物保障機制健全 整體滿意帶動觀光產值

上述所為先行保障了來台觀光陸客的行程安全，而為了進一步鼓勵購物，旅行業品質保障協會接受觀光局委託建立「品保購物保障機制」，並對商家進行認證與約束。一般而言，台灣消費鑑賞期為7天，在友好機制下讓陸客購物保障調整為30天，並享有「不二價」、「標示明細」、「30天內100%退費」等保障措施。旅行業品質保障協會理事長曾盛海指出，在品保協會調解的申訴案件中多年來僅127件，其中合解了118件，調處不成者僅9件，主因在於購買

時效已逾30天，另為物品配戴使用過，無法成功調解，以上皆為特殊因素，所以整體而言，比例相當低。

曾盛海表示購物是旅遊要項之一，目前陸客遊台行程，安排購物點數量遵照觀光局「不超過總夜數」的規定，消費行為更是尊重消費者意願，不可強迫。他強調台灣對於陸客來台的安全保障與品質維護投注極大心力，雖然仍有意外或糾紛發生，但屬於零星個案，並非整體品質出問題。

### 2007.7.1~2013.1.15 購物糾紛案件一覽表

年度	類別	件數	調處結果	
			和解	調處不成
2008	珠寶玉石	2	2	
2009		2	2	
2010		12	11	1
2011		28	24	4
2012		62	61	1
2011	食品農特產	4	4	
2012		1	1	
2010	木雕陶瓷藝品	1	1	
2010	其他	1		1
2011		1	1	
2012		1	1	
2011	鐘錶3C銀樓	6	5	1
2012		6	5	1
總計		127	118	9

資料來源：旅行業品質保障協會

### 優質團行程審查5月全面上路

為了讓來台大陸觀光團享有更高品質的旅遊體驗，並鼓勵旅行業提供高檔次服務接待，觀光局近期將發布「旅行業接待大陸地區人民來台觀光旅遊團優質行程審查作業要點」，針對大陸觀光團優質行程之團膳、住宿、交通、購物點及行程安排設定門檻標準，凡屬優質行程之團體將優先核發入台證。要件如下：

- ★**交通**：團體每日行程不得超過12小時、接待車輛每日行駛里程不得超過250公里（容許誤差10公里以內），旅行業須提供租車契約，載明車資、接待車輛應裝設GPS行車軌跡紀錄器。
- ★**餐飲**：每人每日午、晚餐合計應達新臺幣500元以上，或全程半數以上於觀光局評選之台灣團餐特色餐廳用午餐或晚餐。
- ★**住宿**：全程總夜數3分之1以上應住宿於星級旅館，如8天7夜環島行程至少3夜住宿星級旅館。
- ★**購物**：全程未指定購物商店（可安排自由購物），或購物商店總數不得超過全程總夜數，其中屬高單價類別（珠寶玉石類、精品百貨類）購物商店僅得安排1站，如為環島行程，得於花東地區再增加1站。
- ★**行程**：區域旅遊、主題旅遊，或最近3年獲得旅行業評選為金質旅遊等行程之一。

優質行程審查作業分為2階段：第1階段為旅遊產品人工審查，由接待業之旅行者提供行程名稱、旅遊內容及租車契約等資訊，經觀光局審查通過後，即核發優質行程代碼；第2階段透過系統審查，由接待之旅行業者逐團於移民署辦證系統輸入優質行程代碼，經系統檢核通過後，即由移民署優先發證。另外，為了落實管理，旅行業如非因不可抗力或不可歸責事由，調降優質行程之旅遊內容品質，將停止其申請優質行程審查之送件資格1年。

# 期盼有關當局能給予精品業者友善

## 急需改革相關稅制問題 打造旅遊市場公平合理

中華觀光精品產業協會理事長張雅琍持續為精品業者發聲，期許有關當局能夠提供精品購物店一個友善、公平的生存空間。

**中**華觀光精品產業協會持續推行「Taiwan Smiles」運動：旅遊、購物、產業、社會、台灣等5大Smiles主張，內涵包括：拒絕強迫購物；不賣假貨贗品，提供品質保障與售後服務；並與旅遊產業良好互動，共同創造觀光產業商機與產值，造就陸客來台觀光購物9成的高滿意度。



張雅琍

中華觀光精品產業協會理事長

### 1 精品購物店與旅行社自律協議 提升台灣觀光品質

為避免旅遊同業惡意削價競爭，導致降低產品服務品質，台灣接待陸客團地接社特別成立自律委員會，訂定最低收費標準與自律公約，並獲得中華觀光精品產業協會全力支持。雙方簽訂協議自律互律、共同提升台灣觀光品質的理念，獲得了多數業者的支持與簽屬，期望減少價格競爭的風氣，為台灣觀光的永續發展向前邁進。雙方協議將於4/1起正式生效，透過自律協議能讓政府及社會各界看見真正深耕台灣的業者他們的努力、付出與用心。

### 3 不合理的稅收制度 以至於精品業者難以生存

旅行社與觀光購物商店間，長期以來均有合作的關係，雙方約定以購物商店代收轉付團費方式，來挹注旅行社營運周轉資金的缺口，使旅行社得以正常經營。此一商業習慣對支持旅遊市場發展，有其積極與正面的意義。惟購物店此一代收轉付旅行社團費，往往又被稅務機關認定是銷售金額來加以課稅。此外，購物店轉付旅行社的團費，又無法取得憑證作為營業進項來扣抵稅額，造成觀光購物商店迭有稅賦不公的情形產生。

### 2 精品購物店為業者最佳後盾 創造互利共贏

張雅琍表示，環顧世界各個國家或城市旅遊的市場，觀光購物是旅遊產品中普遍存在的現象，也是觀光旅遊不可或缺的一環。甚至，有些地區政府是將旅行業與觀光購物業視作國家觀光旅遊事業發展的整體，毫無避諱地形塑觀光購物的美好形象與觀感，其目的無非在促進國家整體旅遊產業的發展，因此精品購物店實為業者操作產品的最佳合作夥伴與後盾。

### 4 期盼給予精品業者平等對待 提供友善環境共創商機

為了給予精品業者友善生存空間，中華觀光精品產業協會致力於推動各項改革，但問題最根本受限於法令規定。精品業者近幾年來積極透過溝通與協調，期盼有關當局能夠放寬甚至更改條例，給予精品業者更多操作空間，能與旅行社攜手合作，共同打造赴台旅遊市場的新紀元。



# 的生存環境

撰文 > 王政

## 【中華觀光精品產業協會加入協議會員名單】

項次	公司名稱代表	負責人	地址	連絡電話	傳真
1	中華觀光精品產業協會	張雅利	台北市中山區松江路162號3樓	(02)2567-6277	(02)2567-6288
2	香港商寶時鐘錶企業有限公司台灣分公司	林聯洸	台北市松山區健康路152號2樓	(02)7706-9880	(02)7706-9860
3	薩摩亞商帝寶城有限公司	許婷玥	台北市內湖區基湖路35巷22號1F	(02)7743-0688	(02)7745-0666
4	薩摩亞商銀河國際鐘錶股份有限台灣分公司	許婷玥	台北市民權路6段180巷6號1樓	(02)7743-7966	(02)7721-0298
5	祥瀚珊瑚博物館	劉昶甫	台北市中山區民權東路三段4號B1	(02)5551-1777	(02)2597-2277
6	寶時捷國際股份有限公司	梁仲賢	台北市內湖區基湖路35巷16號1樓	(02)2659-2330	(02)2659-1628
7	英屬維京群島灝益有限公司台灣分公司(世界名城)	梁秀光	台北市松山區八德路四段138號4樓	02-37622188	(02)3762-2388
8	皇家食品有限公司	林進郎	台北市內湖區行愛路77巷16號1F	(02)27940286	(02)27937158
9	維格餅家股份有限公司	李振榮	新北市五股區成泰路一段87號	(02)2291-9122	(02)2291-9922
10	御點王有限公司	許婷玥	台北市內湖區堤頂大道二段185號	(02)7745-7668	(02)7745-7599
11	御品軒有限公司	陳青華	台北市大同區承德路三段246號1樓	(02)2592-9857	(02)2592-8752
12	御珍果精緻烘培有有限公司	黃建富	台北市建國北路三段98號	(02)2504-0258	(02)25040266
13	原力藝品餐廳	張文標	南投縣魚池鄉日月村瑪蓋旦街28號	(049)285-0100	(049)285-0252
14	有常茶園有限公司	王哲謙	嘉義縣番路鄉觸口村牛埔仔28號	(05)259-3526	(05)259-0158
15	茗博有限公司	張永川	嘉義市西區福民里南京路520號	(05)203-1387	(05)203-1295
16	鼎鼎有茗國際有限公司	劉芳梅	台中市南屯區黎明路二段141號	(05)2031-577 (04)2380-5586	(05)203-557
17	第一好茶阿里山旗艦店	林玫美	嘉義縣中埔鄉杜口村樣仔林9附68號	(05)253-8187	(05)203-1980
18	晶鼎旺國際企業有限公司	辜馨葦	高雄市前鎮區中山二路91號B1	(07)9706-767	(07)-9706-616
19	捷達事業股份有限公司	張妮妮	高雄市苓雅區中正一路374號	(07)725-2330	(07)727-7985
20	環宇珠寶有限公司	許婷玥	高雄市左營區文慈路8號	(07)9749-228	(07)9749-218
21	天使事業有限公司	張振宗	高雄市苓雅區中正一路372號	(07)725-2380	(07)727-7985
22	永瀚國際企業有限公司	羅聖維	台東市更生路1296號	(089)232-345	(02)2567-6288
23	翠如坊有限公司	陳振榮	台東市新站路100號	(02)2506-9658 (089)239241	(02)2506-9653
24	花蓮手工藝品中心有限公司	許張賢	花蓮縣新城鄉北埔路146號	(02)2562-6025	(02)2541-2338
25	翔鑫藝品股份有限公司	陳柏杉	花蓮縣新城鄉康樂村加灣1-3號	(038)267-121	(038)260-901
26	天億企業社	吳建忠	花蓮縣吉安鄉南濱路一段116號	(03)8538-711	(03)8510-357
27	亮麗藝品企業有限公司	呂萬全	97150 花蓮縣新城鄉康樂村康樂路188號	(03)8265-888	(03)8261-443 (02)7702-9585
28	臻寶企業	陳紹峰	花蓮縣新城鄉中山路1-11號	(03)8610-388	(03)8610-500
29	魔法家美妝生活館	林孟琪	台中市北區中正路413號1F	(04)2225-2718	(04)2225-2737



世界名城

THE AVENUE



台北市松山區八德路四段138號京華城3樓及4樓

E-mail : [info@the-avenue.com.tw](mailto:info@the-avenue.com.tw)

TEL : (886)2-3762-2188

FAX : (886)2-3762-2388

寶時鐘錶

TIME WATCH



台北市松山區健康路152-156號

TEL : (886)2-7706-9880 FAX : (886)2-7706-9880

晶鼎旺鑽石

DK

· DIAMOND ·

在鑽石國度，閃耀光芒、晶鑽生旺

高雄市前鎮區中山二路91號B1 TEL: (886)7-970-6767 FAX: (886)7-970-6616

<http://www.dk-diamond.com>

永漸珊瑚



台東市更生路1296號 <http://yh-coral.com>  
TEL: (886) 89-232345 FAX: (886) 89-237711

# 臺灣史上最華麗歌 《臺灣舞孃》高雄

《臺灣舞孃》自2月春節期間在高雄義大皇家劇院隆重登場後，即刻引起讚嘆口碑，至3月中旬已創造3萬多觀賞人次，也引起媒體熱烈報導，成為臺灣觀光旅遊界吸睛度百分百的新焦點！

## 融入多種戲劇舞蹈元素 8場秀中秀感動全場

臺灣首部百老匯觀光大秀《臺灣舞孃》，集合多重元素，有舞台劇、國標舞、鋼管舞、電子花車秀、魔術秀、臺灣秀場表演、黑光劇等，有歌有舞有劇，既滿足視聽娛樂效果，又有追逐夢想、勵志催淚，老少咸宜的感人劇情。100分鐘表演，8場秀中

秀，結合電光花車秀、夜店秀、魔術秀、電音派對秀、餐廳秀等多種表演形式，絕對要讓觀眾目不暇給，從頭到尾每一分鐘都能看得感動又開心。

「一個鋼管舞孃、一個獨腿小丑、一個艱鉅的達人秀的夢想…」由總監製范可欽打造臺灣首見的百老匯型態觀光大秀《臺灣舞孃》，反映出臺灣社會追求愛與希望，為夢想所需要付出的毅力與努力。

《臺灣舞孃》劇情中，劉真／霓菲飾演鄉下電子花車女郎，為追求登上《達人秀》來到繁華城市，命運讓才華洋溢的她，在努力中逐漸登上高

峰，卻因為經紀人的陰謀，讓她將失去夢想。在達人秀總決賽逐漸來臨時，她惟一的舞伴是失去一條腿的小丑，單腿舞王飾演在背後默默守護她的這位獨腿小丑，兩人發展出一段纏綿悱惻的愛情，她能否一步步化險為夷，邁向達人秀的夢想？

## 搞生猛電子花車秀 首創豪華巨幅移動多媒體舞台

《臺灣舞孃》把電子花車秀搞進舞台，強力展現最具台灣特色的通俗

## 范可欽

臺灣知名創意人，新聞評論員，主持人，擁有超過25年的廣告行銷經驗，早年廣告作品多次獲得國內外大獎，近年從事品牌整合及跨界行銷，2006年擔任紅衫軍發言人，開啟臺灣社會運動新紀元，2010年與建築大師李祖源共同策劃上海世博館贏得各界好評，現為方合廣告及傳神娛樂董事長並擔任《臺灣舞孃》總監製。



# 舞劇 義大魅力登場

創意大師范可欽跨界催生監製的城市觀光大秀《臺灣舞孃》，集結兩岸娛樂后王、菁英團隊，由表演鬼才許傑輝精心編導、亞洲舞后劉真首度挑戰高難度鋼管舞、感動人心的大陸單腿舞王翟孝偉、秀場天后澎澎攜手演出，金牌製作洪敬堯打造林凡主唱的音樂，加上國際級舞台和服裝團隊，高達8千萬製作經費，創造出華麗炫目的舞台視覺，經過18個月的籌備排練，不同娛樂領域激盪出燦爛奪目的火花，8場秀中秀表演精彩不斷，讓觀賞者感受不可思議的視覺驚艷和多重感官衝擊！

撰文>宋天豪 圖片提供>傳神娛樂

文化聲光秀，結合全臺灣人的產業智慧，以臺灣高科技實力，研發出6片10公尺(3層樓)高、4公尺寬的及18公尺高寬、8公尺高的LED螢幕，合成可以移動的多媒體舞台，單造價就近3000萬，搭配環繞音場的高級舞台音響，就是要創造出絢爛華麗的視覺效果，要讓觀眾在臺灣不出國，也能在臺灣享受有國際級水準的拉斯維加斯歌舞表演。

一直在排練室彩排的舞群，第一次登上正式舞台彩排，都被超大場面所震撼，紛紛驚叫：「我們要在這麼大的舞台表演啊〈擔心體力撐不住全場飛〉！」但更興奮就是要在這樣的超級舞台，來盡情奔放令人激賞的表演，創造出不可思議的視覺饗宴！

**金牌製作洪敬堯操刀  
林凡演唱《愛是最美的事情》**

音樂也是歌舞劇的靈魂吸引人的魅力元素，由曾獲兩屆金曲獎最佳製作人的洪敬堯擔任《臺灣舞孃》音樂總監，歌聲抒情動人的林凡演唱主題曲《愛是最美的事情》，洪敬堯去年底寫好這首情歌，原本是要送給老婆，但接獲《臺灣舞孃》任務後，深覺此歌非常適合表達劇中舞孃與小丑刻骨銘心的愛情故事，忍不住就把給老婆的情歌割愛了。



# 臺灣史上最華麗歌舞 臺灣值得擁有國際級觀光



**臺**灣史上最華麗歌舞劇《臺灣舞孃》，進駐義大皇家歌劇院，2月5日的媒體首演場，擁入近1,500各界人士，100分鐘精彩演出完畢，全場來賓熱烈鼓掌5分鐘，為場面驚奇不斷的《臺灣舞孃》，寫下最直接的註解！2月9日正式演出後，就不斷有政商名流慕名觀賞，從施明德、于美人到旅居海外最美麗的主持人白嘉莉返台，也風聞而特別更改行程，兼具聲光娛樂與感動人心的《臺灣舞孃》，究竟是如何被催生出來的呢？總監製范可欽娓娓道出原委，原來這是他為自己、也是為許多人圓夢的足跡。

## 精彩需要堅持 10年醞釀一個夢想

范可欽從小就愛看秀，享受不同秀種驚奇變換的娛樂效果。20多年前他在拉

斯維加斯第一次觀賞過「白虎秀」，便被震懾住，驚嘆怎麼會有如此精彩好看的秀呢！

自此范可欽出國旅遊，更是以觀看世界觀光名城的代表性表演為樂，如《歌劇魅影》、《鐘樓怪人》、《貓》、《西貢小姐》、《悲慘世界》、紐約《藍人秀》、太陽劇團《O》水秀、韓國亂打秀等，且一再重看，仍感回味無窮。

范可欽隨著旅遊世界，博覽觀光大城各具特色、歷久不衰的「秀」後，他納悶旅遊業蓬勃發展的臺灣，為何沒有代表性的表演可以讓國人及國際人士來欣賞呢？從10年前，他就興起要製作能代表臺灣特色的觀光大秀的念頭，並更加密切觀賞各種知名大秀，但卻也一直沒有能有引起他強烈直覺的題材，只能醞釀等待。直到2年前，他在一場舞蹈大賽慈善活動，看見應邀的國標女王劉真與

▼2/5媒體首演場，謝幕時觀眾起立鼓掌長達5分鐘。



# 劇 大秀

大陸單腿舞王翟孝偉同台的感人舞蹈！

范可欽知道，這就是讓他等了10年的東風吹到了！

精彩的秀 是絕無冷場  
好看的秀 要百看不厭

有了心目中的男女主角人選後，范可欽找上表演奇才許傑輝，跟他說了心中對催生臺灣觀光大秀的期待，開始為《臺灣舞孃》畫出藍圖，他認為一個精彩好看；能久演不衰的觀光名秀，必具備三大元素：

1. 具有綜合表演元素，絕無冷場。
2. 走進場能有震撼感官的感受，走出場能帶回感動的力量。
3. 要能耐看百看不厭，傳出口碑。



## 許傑輝 魔幻舞台笑中帶淚

表演奇才許傑輝，人生充滿戲劇色彩，退伍前當豪門管家，退伍後決定闖演藝圈，半路出家，卻能憑藉過人的細膩觀察力，模仿超過300個以上角色，均能微妙微肖，讓人拍案叫絕，反串前總統呂秀蓮、阿姑周遊最為人津津樂道。



許傑輝歷經電視綜藝、音樂、舞蹈、劇場界各類表演舞台的磨練，讓認識他10多年的范可欽，認定執導需要看頭十足的《臺灣舞孃》歌舞大秀，他就是最佳人選了！一開始接到電話，許傑輝興奮的心想范大導終於要找我來拍廣告了！沒想到竟是邀他當導演，愣住不知該不該答應，范可欽說：「找你拍廣告的，大概都是要你當諧星，根本不了解你的能耐，看好你的編導功力，會找你當導演的，全天下大概只有我」范可欽對他信心十足，讓許傑輝吃下定心丸，決定在魔幻舞台，全力變身劇場新銳秀導！

▼霓菲（左）、翟孝偉精采演出。



## 劉真 夾鋼管玉腿黑青 老媽喊退演

范可欽找上劉真當女主角，她二話不說就答應，要她跳高難度的鋼管舞，從沒跳過的她心想什麼舞都練過，哪會怕跳鋼管舞，沒想到練完後，手肘、大腿內側紅腫脫皮，還滿佈大大小小的瘀青，劉真忍不住哽咽的說，以前各種難練的舞都練過，但就這次最壯烈慘痛，尤其是在鋼管上練倒掛時，怕摔下來摔到頭，常雙手握到僵硬、大腿夾到沒力，直到練習三周後，總算抓到訣竅！

## 霓菲



范可欽為了尋找能演能跳的舞台劇演員，還能大膽挑戰鋼管舞、國標舞跳出精髓，特別公開甄選，並將尋才訊息遍布臺灣所有表演、舞蹈科系。終於在重重海選中，范可欽、導演許傑輝和知名國標大師周志坤及巨星御用的流行舞蹈名師張勝豐評審，才相中有豐富劇場演出及深厚舞蹈底子的霓菲，贏得與劉真分別擔綱2012《臺灣舞孃》女主角機會。

## 秀場天后澎澎 再現風華 挑戰舞台劇



1970年代風靡臺灣多年的餐廳秀、歌廳秀天后澎澎，為認識多年的老友范可欽重現江湖復出，當時廖峻、澎澎餐廳秀是以又說又唱「笑虧吐槽」，兩人精通國、台、客、日語，經常用語言間的差異和鬥嘴，來製造幽默笑點而大受歡迎，跟有南天王的豬哥亮分庭抗領。

范可欽找上消隱娛樂圈多年的澎澎，說服她復出演《臺灣舞孃》重現秀場風華，展露潑辣、溫柔集於一身的角色，樂享家庭生活的她也忍不住，樂手老公退而不休，在苗栗學校教音樂，留學美國的女兒則在數年前回到臺灣，「閒」妻良母的她，熬不過表演癮，就衝著范可欽有膽敢找她這個秀場咖來演「舞台劇」，她就放手一搏，演個痛快！



## 呂曼茵

全方位表演者，跨足劇場、電影、電視、十多年，表演經驗極為豐富。國立台北藝術大學畢業，曾任導演、編劇、歌詞創作、表演化妝造型指導老師等。



## 翟孝偉

### 挑戰綱吊 對劉真軟硬兼施

翟孝偉是大陸家喻戶曉的舞蹈家，自幼因故失去單腿的他，練過武術體魄健美，更勇於挑戰，接受製作團隊要求綱吊，在低溫下雪的北京自我排練數個月後，再到台北與劉真排練雙人舞，讓剛勁與柔美的舞蹈肢體，配合的天衣無縫。翟孝偉在《臺灣舞孃》嘗試多種高難度及危險性的特技動作，如雙手緊握鋼管成90度騰空身體，讓人不禁為他捏把冷汗！



## 黎鳴

擅歌唱、舞蹈、漫畫的黎鳴，來自中國廣西，是大陸新一代的單腿舞王。獲第4季達人秀「生命的旋律獎」大受注目。2012年獲得湖北衛視《挑戰女人幫》第一名，獲得安徽衛視《勢不可擋》冠軍。



## 余燦

本是輪椅籃球殘疾人運動員，投入舞蹈及舞台訓練多年後，迅速成為中國新一代的勵志舞蹈偶像。2013年在中國最火紅舞蹈節目「舞林爭霸」演出大獲好評，知名度更上層樓。

## 直擊《臺灣舞孃》精彩場面 秀中秀解析

整齣戲由八個秀中秀串連劇情，從劉真的性感鋼管舞、百老匯型態大型歌舞秀、炫麗的凳子舞、逗趣的黑光劇、令人目瞪口呆的魔術秀、神秘氣息的中東旋轉舞，大陸單腿舞王力與美的綱吊；及男女主角的魅力雙人共舞！

自2013年3月份起，《臺灣舞孃》女主角為劉真及霓菲輪替演出，男主角翟孝偉，黎鳴及余燦輪替演出，澎澎歌舞團長為澎澎及呂曼茵輪替演出。



# 臺灣舞孃

*Dancing Divas*

臺灣史上最華麗歌舞劇

耗資8000萬的高科技豪華舞台  
亞洲首創真以假亂真歌舞劇寶島  
中國第一人竟敢挑戰王麗坤保令人動容其空翻不  
見喻天旋地志不用呼吸的驚人技巧  
一台電腦機噐出一個舞團  
台灣唯一連續175場的地及空轉舞  
就在最大皇家劇院隆重演出，你絕對不能錯過



生命沒有



● 范可欣  
● 許傑輝

● 陳志豪

● 劉真、龔露  
● 藍孝儒、蔡燾、余煒  
● 彭彭、呂曼茵

演出時間：每禮拜六晚 8:00pm - 11:00pm (每晚7:30pm 開始)  
票價：\$150 (包括全場自助餐) (包括全場自助餐) (包括全場自助餐)  
查詢：(41) 2611 2222 (41) 2611 2222 (41) 2611 2222

訂位電話：(41) 2611 2222 (41) 2611 2222 (41) 2611 2222

萬眾矚目 最佳舞團  
訂位電話 02-2611-2222

裂縫，陽光如何能照的進來？



# 旅行商業同業公會總會 大陸委員會召集人許淑玲

## 熱心公益 慈悲為本 盡心盡力建立兩岸交流平台

自旅行商業同業公會總會成立至今，不僅是建立出台灣業者與世界接軌的溝通平台，也發揮本身監督、宣導、教育之能力，帶動台灣觀光產業的持續進步與發展。

其中，旅行商業同業公會總會的大陸委員會，隨著兩岸交流日益熱絡，顯現出不可抹滅的重要性。其中，擔任旅行商業同業公會總會大陸委員會召集人的許淑玲，更是竭盡所能地為兩岸旅遊產業盡心盡力。

撰文>陳睿中 圖片提供>中國海峽旅行社



**許淑玲**

旅行商業同業公會總會  
大陸委員會召集人

**身**為旅行商業同業公會總會大陸委員會召集人的許淑玲，投身兩岸旅遊已經超過20個寒暑，以其真誠的態度，獲得兩岸業者的一致認同。除了本身投入各地方旅遊產品的推廣外，熱情的許淑玲也積極地在兩岸業者之間穿針引線，緊密聯繫兩岸同業的情誼；多年的經營之下，也讓許淑玲廣結善緣，熟識兩岸各旅遊相關單位之領導。而本身細膩、盡責的個性，也讓許淑玲特別重視處理旅遊緊急事故之責任。

因此，擔任旅行商業同業公會總會大陸委員會召集人的許淑玲，在面臨兩岸旅遊緊急事故，能夠快速、完善地建立出應變流程；豐沛而緊密的人際關係，也讓許淑玲能夠有效率地建構起兩岸的危機處理平台，結合本身優異的應變能力，讓多次旅遊緊急事故都能及時地妥善處理，也讓兩岸旅客，更添兩岸旅遊以及對於旅行商業同業公會總會的信賴與信心。

危機處理經驗豐富，同時富有同理心的許淑玲，總是站在與旅客同一

陣線的角度，設身處地為旅客考量。

### 專業能力 豐沛人脈 人飢己飢的關懷

許淑玲不僅曾經參與過2006年信義鄉大連旅遊團車禍事件緊急救援小組；2007的山東濟南台灣旅遊團車禍事件，許淑玲更是火速地前往濟南協助旅客處理相關事項，並且及時建構國台辦交流局、山東省台辦與家屬、肇事方的溝通橋樑，圓滿處理後續賠償事宜。2008年的黑龍江車禍，許淑玲也是親自陪同傷患家屬前往黑龍江，並且協助處理理賠事宜，並且破例讓台灣人道包機前往佳木斯接回所有的傷者與團員。

另外，2008時逢四川大地震，不僅僅是旅行商業同業公會總會扮演起重要的協助角色，與觀光局、海基會等單位召開緊急應變小組會議，許淑玲在得知消息後的第一時間內，也放下所有業務，親身前往成都。

在成都的賑災期間，許淑玲雖然萬分痛心地面對災區現場，但是許淑

玲仍然不忘肩膀上的責任，發揮本身人脈優勢，積極地尋求相關單位協助。許淑玲出錢出力，發揮人飢己飢的精神，不僅讓兩岸民眾同時感受到溫暖的人性，也讓旅行商業同業公會總會的愛心更能深入災區每個角落。

雖然豐富的旅業經歷以及對於旅遊產業的熱愛，讓許淑玲私底下擁有「東北王」的稱號，也曾獲得遼寧省頒發「旅遊貢獻獎」；但是，許淑玲曾獲得的「中華慈善獎」以及「觀光局優良從業人員獎」，也讓眾人真正了解到，許淑玲在堅強的業務實力之外，更擁有溫柔的內在以及慈悲的胸懷，更是各方對於許淑玲長年投身公益、人道關懷的最大肯定。因為，對於許淑玲而言，台灣觀光產業是建立在城市、自然、人本的基礎之上；經營觀光產業更應該是用真情、真誠與真心，絕非僅是價格與客量的競爭。

未來，許淑玲除了會善盡旅行商業同業公會總會大陸委員會召集人之責任，許淑玲也會持續地用心付出，繼續為旅遊產業、公益活動而努力。

#### 旅行商業同業公會總會 大陸旅行委員會負責工作

1. 有關大陸地區旅行之策劃及建議。
2. 研訂大陸地區旅行最低價格標準。
3. 大陸地區同業之聯繫協調。
4. 大陸地區交通機構之聯繫協調。
5. 大陸地區交通事業之建議及改進事項。
6. 大陸地區旅行衍生問題之協商與交涉。
7. 其他有關理事會臨時交辦事項。



▲許淑玲（第4排左3）熱心公益，積極付出，榮獲中華慈善獎的肯定。

# 品保協會大陸委員會主任委員／ 北市公會大陸委員會召集人陳怡璇

## 善盡職責 強化同業服務 掌握兩岸發展新商機

旅行業品質保障協會，是一個由旅行業組織成立來保障旅遊消費者的社團公益法人。成立的宗旨是提高旅遊品質，給予消費者充分的保障，也促使會員旅行社有合理的經營空間，做好消費者與同業間的溝通橋樑。台北市旅行商業同業公會，則是凝結台北市旅遊同業之力而成，創立的宗旨為團結同業，避免惡性競爭，並且擁有凝聚同業共識，團結同業力量，提昇旅遊品質，謀求合理利潤之目標。



**陳怡璇**

品保協會大陸旅行委員會主任委員／  
北市公會大陸旅行委員會召集人

撰文·攝影>陳睿中

**身**兼旅遊品質保障協會大陸旅行委員會主任委員、台北市旅行商業同業公會大陸旅行委員會召集人的陳怡璇表示，自早期開放探親觀光以來，品保協會與北市公會就積極搭建兩岸的交流橋樑，在2008年開放之後，市場互動也更加熱絡。

### 建構平台 品質把關 確保永續發展

陳怡璇指出，不論是品保協會或是北市公會，皆是由業者為會員基礎，因此更加了解業者需求。為了拓展同業的商機，同時達到推廣大陸各地方觀光景點之成效，北市公會近年來先後邀請眾多大陸地方旅遊協會、業者來台交流，並且針對醫美等主題，舉辦座談會等活動。為了促進雙方往來商機，公會也不定期組團前往大陸各地方拜訪相關單位；每年北市公會也會舉辦TTE國際旅展，藉此建構雙方互惠平台，創造商機。

陳怡璇也表示，除了北市公會的

大陸委員會能夠發揮業者交流功效之外，層面涵蓋全台的品保協會，也會針對inbound、outbound市場進行品質監控與調節，不論是購物店行程、旅遊產品價格，都會嚴格把關，藉此保障旅客旅遊品質。

針對政府與業者本身，近年來都強力倡導的「優質產品」，品保協會與公會也都會共同加強宣導、教育，強化業者自律，進而建立台灣旅遊的優良品牌代表性，達到旅遊產業永續經營之功效。

### 新興航點 旅遊新品 產業未來更添靈活性

身居品保協會與北市公會要職的陳怡璇認為，隨著兩岸航班日益綿密，加上許多新興直航點開航，勢必將會改變兩岸之間的旅遊趨勢。

過去許多二級城市在開放直航之後，躍昇為新興的旅遊景點；過去部分城市因需要中轉，所以拉長天數。在開放直航之後，這些旅遊目的地擁

有更加便捷的交通，不僅能夠縮短旅遊天數，同時還能降低售價，有助於拓展新興客源，加大銷售年齡層。

此外，隨著大陸經濟起飛，來台的會展、醫美、房地產、遊輪產品也快速發展，旅遊產品已經更加精緻化、精細化。

陳怡璇也指出，目前全台有超過半數以上的業者銷售大陸商品；隨著大陸各航點遍地開花，同業的銷售方式，勢必也將會逐漸由Wholesale轉變為各有所屬的「精品專賣店」。如此不僅可以強化市場的區隔性，建立良性競爭之機會，也更有利於專精部分商品的中小型業者發展，同時新興的航點城市，也可藉由專精化的銷售分工，提升本身的知名度與品質。

在此發展趨勢之下，品保協會與北市公會，也會堅定本身的職責，創造同業與新開航城市業者之間的互動機會，合力拓展同業商機，進而精進商品品質。

目前兩岸的旅遊交流蓬勃發展，武夷山、張家界、廬山、杭州…等地，都已經在台設立旅遊辦事處，內蒙辦事處也即將成立。但是以大陸委員會的角度出發，陳怡璇認為大陸還有許多知名度不高，但是觀光資源豐富的旅遊景點值得在台推廣，身為召集人與主任委員，陳怡璇期許未來能夠持續加強兩岸互動，提升同業凝聚力，讓兩岸業者共同迎向商機。

#### ■ 旅遊品質保障協會大陸委員會主要任務

1. 協助推廣大陸旅行活動。
2. 提昇及促進大陸旅行品質。
3. 舉辦與大陸地區旅遊學術交流活動。
4. 協助旅行業者規劃大陸旅行新產品。
5. 與大陸旅遊相關單位聯繫交流。

#### ■ 台北市旅行商業同業公會大陸旅行委員會負責工作

1. 協助大陸地區各旅遊局之業務推展。
2. 掌握大陸地區旅遊發展趨勢。
3. 有關大陸地區旅遊產業之聯繫協調。
4. 協助解決本會會員對大陸地區之旅遊建議事項。
5. 協助本會旅展有關大陸地區之業務推展。
6. 其他有關理事會臨時交辦事項。

# 台灣接待陸團地接社戮力提升品質

## 入台證規費135元隨團領隊帶進、每人每晚小費40元 隨



**姚大光**

旅行商業同業公會總會理事長



**曾盛海**

品質保障協會理事長



**張雅俐**

中華觀光精品產業協會理事長



**高三丰**

和興旅行社執行總經理

2012年入境台灣旅客超過731萬人次，其中陸客總量達258萬人次，佔比超過1/3，大陸團客來台人次更是一舉突破178萬，大幅成長46%，顯示兩地的旅遊往來日趨繁榮。但在少數旅行業者的操作

下，以超低團費來吸引陸客目光，再透過購物站的層層剝削之下，藉此取得龐大獲利，也讓廣大的旅行業者蒙上不白之冤。

**旅**遊市場因2008年兩岸觀光開放後，更顯蓬勃發展，但在行之有年後，業者無不一則以喜，一則以憂。喜的是兩岸交流越繁盛對於旅遊市場更添助力、旅遊版圖持續擴張；憂是隨著市場競爭日趨激烈，少數業者便以殺價搶團的方式搶客，再以購物來彌補團費獲得暴利。一旦陷入低價戰的漩渦中，台灣旅遊品質便整體向下滑落，使得台灣旅遊評價陷入不可自拔的窘境，同業操作也更添不易。

為了打造更優質的旅遊環境，並提升產品本身的品質，在和興旅行社執行總經理高三丰的率領之下，一群以提升產業品質為己任的旅行業者，抱著人溺己溺的自發性合作，特別籌備組成台灣接待大陸地接社自律委員會，期望透過自律公約的設定，以及訂定各省最低團費收費標準，藉此提升台灣旅遊品質，還給旅行業者一個公道。

### 旅行業者自發性創舉 誓言全面提升旅遊環境

旅行業界期望透過自清的活動並

非首次，2年前旅行業界曾在觀光局的主導下推動種種配套措施，期望改善業界惡性競爭的不正之風，但卻未能完全落實，以致於業界少部分的惡習仍舊無法導正。

和興旅行社執行總經理高三丰表示，此次不同於以往由上而下的形式，旅行業自律委員會是透過業者自發性的運動，加上購物站業者的全力支持與配合，雙方密切合作透過由下而上推動的概念，相信更能導正目前的旅遊不友善的環境，提升產品的品質與精采度，打造最完善的旅遊環境以供旅客造訪。

自2008年兩岸開放觀光後，主管機關每年都透過專業市調公司運用問卷調查了解旅遊滿意度，2010年達到95%，2011年提升至96%，2012年更是一舉突破98.35分，顯示旅客對於前往台灣旅遊普遍留下良好觀念。但旅遊業界在少數不肖業者的哄抬下，價格與成本無法相比，削價競爭的情況更是屢見不鮮。

品質保障協會理事長曾盛海表示，地接社自律委員會的推動無疑是旅遊業界跨出的一大步，唯有透過觀

光產業業者應相互合作、共存共榮，方能創造優質的旅遊環境，帶給旅客最佳的旅遊品質。

旅行商業同業公會總會理事長姚大光表示，近年來因少數旅行社的競爭做法，讓許多報章媒體透過輿論的壓力，少部分人的行為需由全體旅行業者面對，使得旅行業界蒙上陰影，因此透過此次業者自發性的活動，大力提昇品質，淘汰劣質殺價的地接社，讓社會輿論了解並非所有旅行業者均如此操作，並結合政府單位、民間團體等多方努力，還給觀光產業新的面貌。

### 制定標準遏止少數業者 保護同業與旅客基本權益

地接旅行社擔任接待旅客來台的第一線，更為台灣帶來無數商機與就業機會，重要程度不可言喻。因此自律委員會期望透過執法條約的制定，打造旅客來台的優質環境，同時讓業者操作銷售更有保障。

條約包括：

**1. 透過合理的規範，制定大陸各省地區的最低收取團費合理收費**

# 旅行業自律委員會4/1正式成立

## 團領隊帶進結清不得併入團費

撰文·攝影>王政



01



02

01. (左起) 品質保障協會理事長曾盛海、旅行業同業公會總會理事長姚大光、中華觀光精品產業協會理事長張雅琳。02. 旅奇整合行銷總裁何昭璋(左)特別出席自律委員會成立大會,並與發起人和興旅行社執行總經理高三丰合影。

台灣接待大陸地接社自律委員會透過此規定期望制衡目前市場同業之間的價格競爭戰，少數同業運用低價的誘人因素，藉此達到吸引旅客的目的。因此期望透過合理的規定，並針對不同地區的不同因素，制定各省的最低接待價格，讓行程更有保障而不淪落為像其他國家無內容實購物的詬病產品。經由地接社自律委員會針對主力市場討論後，以符合市場走向的宗旨下，並依照各省的客質、消費能力不同，制定大陸各省最低接待價格並共同遵守。

### 2. 入台證規費人民幣135元隨團領隊帶進，不得併入團費社結

參與台灣接待大陸地接社自律委員會的成員自4/1起，都將確實入台證規費人民幣135元由隨團領隊帶進，不得併入團費的相關規定，期望藉此能夠導正、確保旅遊產品的品質。

### 3. 每人每晚小費人民幣40元，隨團領隊帶進結清，不得併入團費

台灣地接社需與當地組團社協商，不得硬性規定，透過此規定除了保證同業的基本獲利與開銷外，更能遏阻少數業者降低團費來吸引旅客的舉動。

### 旅行與精品2大業者緊密合作 致力提升旅遊品質

中華觀光精品產業協會理事長張

雅琳表示，為了扭轉台灣媒體與民眾對於旅遊產業不正確的印像，精品協會致力打造優質的台灣旅遊環境，更推動台灣微笑運動，包括：

1. **旅遊微笑**：拒絕強迫推銷購物，提供自在舒適的購物空間。
2. **購物微笑**：在觀光局與品保協會監督下，不賣假貨與贗品。
3. **產業微笑**：與旅行同業共同攜手、共創商機。
4. **社會微笑**：配合政府的法令與法規，並善盡社會責任。
5. **台灣微笑**：結合台灣各地豐富人文風采，呈現台灣之美。

搭配此次與地接社自律委員會相互合作，期許能夠打造優質的台灣旅遊環境，也讓同業不必再受到不平等的對待。

除了制定基本收費制度來維持旅遊產業的基本品質，為了達到確切落實的目的，除地接社組成自律委員會外，購物站精品協會亦成立自律組織，成員之間共同遵守約定不賣假貨、不哄抬價格，以及同業不惡性競爭、不逃漏稅金等多項規定。

2個自律公約組織特別相互簽訂合作規定，購物站自律委員會將不接待未在地接社自律公約組織內的成員，或是為自律公約組織的公評小組所除會的地接社團體；而地接社自律委員會的所有成員，亦不將團隊送進未加

### 推派自律會公評委員 為保障同業權力努力

經過地接社自律委員會決議，自4/1起抵台的團體，對於入台證規費人民幣135元及小費人民幣40元/每晚等規定都將確實執行，而全國各省最低價格規定自5/1起確實執行。歡迎尚未加入地接社自律委員會，盡速填寫入會申請書，該會不收取任何入會費用。

為了落實相關規範，地接社自律委員會特別推出自律會公評委員，以京城旅行社董事長沈本立為公評會議召集人，包括華豪旅行社總經理楊金柱、和興旅行社執行總經理高三丰、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、大都會旅行社董事長林進榮、昇漢旅行社董事長柯牧洲、北航旅行社董事長王扶搖，以及預備公評委員由世通旅行社董事長張竹煌擔任，以維護產業公平性為己任。

入精品協會自律組織的購物站，或是前往被精品協會自律委員會所除會的購物站。簡而言之，透過此規定後，2個自律委員會對於不在會的會員，1個不能接待團體，1個不能下團體，雙方將能達到制衡效果，讓少數業者無法藉漏洞鑽營獲取營利。

# 台灣綺麗珊瑚王國萬眾矚目

撰文・攝影>李瓊珠

## 台東綺麗文化園區1月31日開幕 帶動觀光產業發展



▲綺麗珊瑚副總經理Tony孫（中）和專業、親切服務團隊。

**全**世界的寶石珊瑚80%來自台灣，綺麗珊瑚成立於1973年，屹立於此產業達40年歷史，在機場、故宮、中正紀念堂及台北101等均有門市，品牌價值及品質嚴選令人放心，今年1月31日於台東市近萬坪的觀光利家園區正式開幕，其中有東南亞最大的珊瑚博物館，館藏豐富十分值得一看，另外，近4,000多坪的豪華展售中心，產品多元應有盡有，並貼心設有數個退稅櫃台，服務完善。

### 成立東南亞最大的珊瑚博物館

綺麗文化園區位於台東市南島大道502號的利家園區，是東南亞最大一座的珊瑚博物館，當時由洪明麗及台東縣縣長黃健庭等各方嘉賓舉行開幕儀式，該博物館由洪明麗精心策劃多年，館內展示了來自世界各地珍貴的寶石珊瑚相關作品，包括有日本、歐洲義大利、台灣等著名珊瑚雕刻名家之作品。寶石珊瑚所孕育出來的作品，不僅僅只有珠寶首飾，更有莊嚴佛像、精工雕刻品以及寶石珊瑚海景，其中許多精緻雕刻設有放大鏡供遊客細細品味，紅、粉紅、桃色、橙



▲博物館中展示由珊瑚顆粒組合出栩栩如生的海龍王。



▲博物館內可欣賞來自義大利的珊瑚作品。



▲綺麗珊瑚博物館團體票80元。

黃、白色等各種顏色的珊瑚，及白心白點的位置巧妙設計於作品之中，而由珊瑚顆粒鋪成的大面牆海龍王畫及數座義大利珊瑚雕刻市井小民生活小屋，都非常值得欣賞。一系列的作品看完，接著就是寶石珊瑚的製作工序介紹，嚴密而精細的8道工法，從挑料到拋光一目了然，最後有近代的寶石珊瑚發展史及視聽介紹，讓大家了解到寶石珊瑚這源自於台灣的珍貴產物是如何帶起台東的觀光產業。這座位於台東的文化園區，也完成了洪明

麗用寶石珊瑚造就台東繁榮的理想。

### 致力期許發揚台灣珊瑚文化 回饋台東鄉民

綺麗珊瑚副總經理Tony孫表示，綺麗珊瑚在董事長洪明麗的領導之下，目前在全台已經有將近600位員工，在台東文化園區打造1、2樓層近4,000坪的珊瑚百貨王國，規模華豪宏偉的舒適空間令人讚嘆，珊瑚博物館館藏珍貴讓人大開眼界。據洪董事長表示，未來還有二期計劃，園區內將設有文化表演廣場及各項餐飲設施，創造更多的台東當地就業機會，帶動提升台東的觀光產業，博物館也提供台東當地居民免費參觀，得到縣市長一致好評，洪明麗並獲得台東縣縣長黃健庭親自頒布為台東榮譽縣民，表揚為台東之貢獻。

### 成為台灣第一 綺麗珊瑚品牌歷史沿革



綺麗於1981年在台北市林森北路設立創始門市，2006年香港分公司成立，同年台北101大樓89樓專櫃開幕，2008年蘇州服務中心成立，接連在世界各地成立服務據點，讓台灣珍貴的寶石珊瑚開始在國際上發光發熱。2010年位於台東火車站前成立了「站前店」，將珠寶產業帶進了寶石珊瑚的故鄉～台東。同年，在台北101大樓5樓也成立專櫃，2012年在高雄成立愛河門市。

特別將珊瑚顆粒融入商場設計，籌備多年的台東綺麗文化園區正式開幕。

最近世界棒球經典賽，讓全民熱血瘋棒球，然而早在2011年綺麗珊瑚董事長洪明麗一直默默支持贊助台東縣政府成立屬於台東地方的第一支棒球隊「台東紅珊瑚成棒隊」，2012年正式接手台東紅珊瑚成棒隊，並更名為「台東綺麗珊瑚成棒隊」，為台灣棒球盡心力。



綺麗珊瑚  
CLJEWELS.COM

WWW.CLJEWELS.COM

來自台灣的美麗寶石



精緻耳環


每對售價 \$1,200

精緻手鐲

每條售價 \$1,200

精緻戒指

每枚售價 \$1,200



許辦珊瑚博物館  
A-KA CORAL CO., CORP.

祥瑞之石，瀚海之寶



許辦珊瑚博物館  
A-KA CORAL CO., CORP.

台北市中山區民權東路三段4號B1  
Tel: (02) 8811-3777 # (02) 2847-3277

# 旺來春秋 鳳梨酥

品嚐**興旺** **吉祥** **幸福**的滋味



金鑽鳳梨酥

金鑽鳳梨酥，以優質酥皮包裹，內含豐富鳳梨餡，入口香酥，回味悠長，是送禮與自用的最佳選擇。



百香果鳳梨酥

百香果鳳梨酥，以優質酥皮包裹，內含豐富鳳梨餡，入口香酥，回味悠長，是送禮與自用的最佳選擇。



高級鳳梨酥

高級鳳梨酥，以優質酥皮包裹，內含豐富鳳梨餡，入口香酥，回味悠長，是送禮與自用的最佳選擇。



榮獲2012年 兩岸「江陳會」指定伴手禮

皮薄餡多 皮香餡粒 皮酥餡香 誠信兌現比例



旺來春秋鳳梨酥有限公司  
地址：100006 廣州 長堤 大新街 100 號  
電話：020-87338888



旺來春秋鳳梨酥有限公司  
地址：100006 廣州 長堤 大新街 100 號  
電話：020-87338888



**果皇的代價 - 安福多承諾**

1. 嚴守人權與勞工權益：安福多承諾在生產過程中，嚴守人權與勞工權益，確保所有員工均獲得公平待遇，並遵守當地法律及國際勞工組織之標準。  
 2. 嚴守環境保護：安福多承諾在生產過程中，嚴守環境保護，減少碳排放，並採用可持續發展之生產方式。  
 3. 嚴守產品安全：安福多承諾在生產過程中，嚴守產品安全，確保所有產品均符合國際安全標準，並採用可追溯之生產方式。  
 4. 嚴守社會責任：安福多承諾在生產過程中，嚴守社會責任，支持當地社區發展，並促進社會和諧。



**01 嚴守人權**



安福多承諾在生產過程中，嚴守人權與勞工權益，確保所有員工均獲得公平待遇，並遵守當地法律及國際勞工組織之標準。

**02 嚴守環境**



安福多承諾在生產過程中，嚴守環境保護，減少碳排放，並採用可持續發展之生產方式。

**03 嚴守安全**



安福多承諾在生產過程中，嚴守產品安全，確保所有產品均符合國際安全標準，並採用可追溯之生產方式。

**04 嚴守社會**



安福多承諾在生產過程中，嚴守社會責任，支持當地社區發展，並促進社會和諧。

# 春與茶香有約

春之茶屬於輕香調烏龍茶，由本公司特別挑選較開前階段鮮嫩的茶菁，芽心肥壯，色澤翠綠，質質柔軟，輕飲一口，細細品嚐春天的味道。

春之茶  
輕香調烏龍茶





鼎運旅遊集團董事長

陳怡璇

# 鼎運旅遊集團穩健邁入20

## 「用心經營·以客為尊」專業服務奠定市場口碑

鼎運旅遊集團成立於1993年，今年正式邁入20週年，旗下擁有「鼎運旅行社」、「普欣旅行社」、「中貿旅行社」（點心旅遊）、「百駿運通」等公司，涉獵範圍囊括Inbound、Outbound與遊覽車車隊，以堅強的基本盤為後盾，近來更將事業觸角延伸至MICE與醫美領域，並且近期納入「華商商務國際旅行社」，頗受市場關注。鼎運旅遊集團在去年投入大筆資金，將旗下的「鼎運」、「中貿」升格為綜合旅行社，視同宣告「永續經營」的決心。而以「立足台灣，放眼中國，縱橫全球」為目標的鼎運旅遊集團董事長陳怡璇，也預計在未來帶領鼎運成為全方位的旅遊集團。

撰文·攝影>編輯部

「用 心經營·以客為尊」是鼎運旅遊集團奉行不悖的座右銘。20年豐富的操盤經驗累積，造就鼎運旅遊集團成為大陸線Inbound、Outbound的旅遊專家。在眾多喝采聲中鼎運旅遊集團仍然一本初衷努力進取，不斷提昇品質與服務，屢屢開創新產品引導市場脈動。

鼎運旅遊集團以台灣旅遊、大陸團起家，旅遊資源豐富，服務過統一超商、聲寶電器、惠普科技...等企業團體，各大型公家單位及私人企業，並和台灣當地飯店、餐廳、遊覽車公司等合作伙伴，均有長期合作關係與良好默契。除了前期承辦大陸人士來台參訪業務外，2008/7/18陸客首發團以來，鼎運旅遊集團目前已接待15萬人次以上；於觀光局統計排行榜中，陸客接待量位居同業前三名。

除了專業的國內旅遊服務，鼎運自1993年起推展大陸旅遊更積極打出「光大旅遊」，將台灣旅客送往大陸行銷兩岸三地旅業。

鼎運旅行社秉持創造優質旅遊產品的信念，求新求變並不斷謀求合作的契機，更是鼎運與旅遊同業共創商機的堅持。隨著陸客來台旅遊的發展，為兩岸旅遊的合作再度加溫，不只將掀起一波台灣旅遊潮，勢必將造成兩岸頻繁的互訪旅遊。

### 用心經營兩岸旅遊 品質至上服務到位

身兼台北市旅行商業同業公會與品保協會大陸委員會召集人的陳怡璇，深耕大陸市場已有近20年的歷史，也帶領著鼎運集團在兩岸旅遊市場的表現上，交出亮眼成績單。陳怡璇表示，在不斷努力與巧合機緣下，

▼鼎運旅遊集團2010年起自購遊覽車成立車隊，充分展現接待實力。（圖片提供>鼎運旅遊集團）



#### 鼎運旅行社

入境部總經理洪偉中、電話：+886-932-382-757  
海外出境部副總經理羅瑪、電話：+886-921-316-619

#### 普欣旅行社

總經理凌榮浚  
電話：+886-935-979-699



# 週年 深耕兩岸旅遊 用心做到最好

## 打造「立足台灣，放眼中國，縱橫全球」的全方位旅遊集團



百駿通運運輸部經理 王成文

中貿旅行社／點心旅遊入境部副總經理 楊宸緯

鼎運旅行社入境部總經理 洪偉中

普欣旅行社總經理 凌榮浚

鼎運旅遊集團董事長 陳怡璇

鼎運旅行社海外出境部副總經理 羅瑪

華商商務國際旅行社總經理 董守謙

鼎運旅遊集團董事長特助 陳正寬

中貿旅行社／點心旅遊總經理 劉奕樑

從大陸探親、紅十字會等業務著手，構建出現在陸客來台的Inbound市場與台灣旅客赴陸的Outbound市場。

Outbound市場的部分，以鼎運擔任操作中心的「最憶中國PAK」系列產品，推出以來都有不錯的反應。陳怡璇也特別感謝蕭山旅遊局、廈門同安旅遊局、開元國際酒店集團、溫州旅遊局、麗水旅遊局、天台山旅遊局、杭州旅委、千島湖旅委、黃山旅委等單位的支持，讓她們得以打造出最優質的「最憶中國」產品。特別值得一提的是，鼎運憑藉著台灣唯一獲得「蕭山旅遊局和開元名都酒店集團、廈門同安旅遊局在台服務中心」的實

力，充分發揮於產品品質之中，更是獲得市場絕佳的反應。

### 接待陸客周到講究 專業安排盡享遊程

在Inbound的部分，陳怡璇特別強調，在一片削價競爭的陸客接待價格戰中，鼎運志在提供陸客物超所值的享受，不僅提升在飯店、餐食的安排，更注重每一項小細節，要求員工每一季調整產品內容，永遠做的總是比客戶要求的還多。陳怡璇表示，各項創新的做法，都是仰賴與團隊的腦力激盪，提升整體服務水平。她說強調，「領導思維正確、下面執行力

強，就是鼎運足以鞏固其大陸市場根基，拓展至全球各線路的原因。」

陳怡璇舉例分享，在花蓮太魯閣明定需要戴上安全帽才可以參觀之後，有不少旅行團為了等安全帽，耗費大把時間，不但失去寶貴的觀光時間，更顯得敗興。因應此規定，鼎運旅行社一口氣買了600頂安全帽，希望提供客人飽覽太魯閣風光的時間，並且保障其人身安全。除此之外，鼎運在每一次考察團返回對岸之前，都會製作一本厚厚的「遊台紀念手冊」，贈送給每一位團員，裡面不僅有行程的介紹，還有連日來旅遊時的照片，為行程畫下完美句點。

## 看好台灣觀光實力 全面開拓集團版圖

旅遊行業所做的就是人與人的生意，陳怡璇看好台灣服務業未來發展的態度，也反映在她的經營方向中。不僅從2009年開始併購了普欣、中貿旅行社，於2010年自購遊覽車，成立「百駿」通運公司外，去年再成立導遊部，投入培訓導遊相關事宜，目前約聘的導遊人數更高達100多位，逐步整合旅遊產業的各個層面，囊括橫向及縱向的旅遊服務。陳怡璇表示，從鼎運開始發展遊覽車車隊後，有很多遊覽車公司都認為鼎運的旅遊團已經完全使用自己的遊覽車，但其實車隊目前的車輛並不足以供應需求，所以除了在去年再添購10部遊覽車外，還是會向遊覽車公司承租，充分展現接待陸客的實力。

目前，以旅遊健檢名義入台是目前最快速簡便的方式，深獲大陸商務人士的青睞，有鑑於此，長期經營醫美健診的華商商務國際旅行社積極加入鼎

運旅遊集團進行策略聯盟，目前健檢和醫美以大陸貴賓為對象，重症和心導管、膝關節置換以歐美和東南亞為主，未來將擴大國際醫療服務範圍。而鼎運旅遊集團一向熱心公益，曾經贊助WBC經典賽與各大學獎學金，延續企業風格，計畫與外貿協會合作提供「健康美麗台灣行」旅遊巴士，推廣台灣的國際醫療服務。

營運方針不離旅遊產業的陳怡璇表示，未來的目標主要有兩項，一是「住」的方面，目前已積極規劃「訂房中心」以應付陸客自由行的需求，並且期盼透過「異業結盟」的合作模式，將事業版圖拓展至飯店產業。其二為「放眼大陸」，誠如上述所言，旅遊業是「人」的生意，「人潮」等同於「錢潮」，也奠定好基礎，以利日後至大陸設點等事宜。

### 中貿旅行社／點心旅遊

總經理劉奕樑 入境部總經理楊宸緯  
電話：+886-921-004-955 電話：+886-925-026-075

### 百駿通運

運輸部經理王成文  
電話：+886-980-958-361

### 華商商務國際旅行社

總經理董守謙  
電話：+886-988-194-512

# 鼎運旅遊集團拓展MICE市場「獎勵

## 接待觀光遊客與貴賓團累積豐厚經驗 擁有專業簽證作業群、



▲滿州里環球會議會展團在故宮博物院留影。



▲鼎運旅遊集團擔任2012年MLB全明星賽獨家接待旅行社。



近年來全球企業面對市場激烈的競爭，必須不斷構思新的激勵方式，以提升公司的戰鬥力。以「會議獎勵旅遊」作為犒賞達到營業目標對公司有功人員的激勵方式，早已在歐美盛行多年，近年來在大陸地區也吹

起獎勵風潮。不少大陸企業來台舉行會議獎勵旅遊成為熱門選項，看好MICE商機，鼎運旅遊集團將運用接待觀光陸客團的堅強實力，積極拓展「獎勵旅遊來台灣」的市場版圖。

撰文>編輯部 圖片提供>鼎運旅遊集團

**會議獎勵旅遊**的對象，是各企業中百家爭鳴脫穎而出的有功人士，備受企業高度重視。企業為鼓勵及特別感謝這些優秀人才，精心策劃與眾不同、創新創意的獎勵會議旅遊就因運而生。華人在世界的進步速度讓全球驚艷！台灣企業更具有獎勵會議旅遊的觀念，更容易接受新奇的建議及構想，外商公司（美商、歐洲商、日商…等）更是積極為大陸地區的企業舉辦「會議獎勵旅遊」！

以企業別而論，高利潤重視個人業績的行業如：傳銷、保險、仲介業及人力密集的製造業，最需要有獎勵會議旅遊的觀念；高科技產業、公司規模越大、制度越健全，越需要舉辦會議獎勵旅遊。

### 強打獎勵旅遊來台灣 具備12大要素最暢行

鼎運旅遊集團董事長陳怡璇大力推薦「獎勵旅遊來台灣」，因為在台舉辦獎勵旅遊已具備了12大要素：

1. 國際級五星酒店林立（W酒店、Hyatt、Westin、Sheraton、Shangri-La、Regent…）
2. 國際知名景點（日月潭、阿里山、太魯閣公園、墾丁、野柳、九份…）
3. 國際知名美食（台灣小吃、台菜、原住民風味、地方風味、山珍海味…）
4. 全球設備最好的遊覽車（GPS定位、即時監控系統、DVD、TV、卡拉OK、寬敞747豪華座椅…）
5. 服務最好的獎勵團導遊（深具服務熱忱、任勞任怨、人情溫暖、態度誠懇、專業素養、知識豐富…）
6. 設備寬敞又多元的會議場地（國際會議中心、世貿展館、小巨蛋、桃園巨蛋、高雄漢神巨蛋…）
7. 創新巧思、常辦大型活動的Event團隊（悍創活動公司、贊助接待NBA、WBC、MLB等大型活動…）
8. 獨一無二有特色又享譽國際的民俗技藝表演團隊（原住民歌舞、陣頭三太子、雲門舞集、優人神鼓…）
9. 深具台灣特色人文景觀（台北101大樓、故宮、國父紀念館、中正紀念堂、中台禪寺、佛光山、慈濟、法鼓山…）
10. 四通八達的交通建設（台灣高鐵、台北捷運、高雄捷運、10條高速公路…）
11. 便利又種類豐富的購物天堂（台北101信義商圈、東區百貨公司、西門町、漢神商圈、巨蛋商圈、台茂、義大、夢時代…）
12. 豐富多元的夜市（士林夜市、饒河夜市、華西街夜市、逢甲夜市、東海夜市、六合夜市、瑞豐夜市、墾丁大街…）

鼎運旅遊集團在台灣深耕20餘年，以深厚的國民旅遊為基礎，加上堅強的經營團隊，擁有豐富的觀光旅遊團隊經驗，專業接待大陸各省官方拜會（各省市政府及旅遊局等…）、商務文化交流、醫學及國際





# 旅遊來台灣」擁有12大要素迎貴賓

專屬導遊群及自營遊覽車隊 擘畫獎勵會議實力有目共睹



◀▲鼎運旅遊集團不僅熱心支持台灣運動發展，其堅強的實力也獲得海內外運動聯盟的一致好評與肯定。

會議的舉辦，舉凡國際酒店、景點、特色餐廳、醫療美容健檢（秀傳、敏盛、萬芳、聖馬爾定等醫院；美兆、聯安等健檢診所）、特色表演團隊及會議場地等等都有著深厚的安排經驗及人脈關係，加上有龐大的專業簽證作業群、專屬的導遊群及自營的遊覽車隊，在旅遊品質及會議獎勵均有嚴謹的作業及接待經驗，絕對是舉辦來台旅遊、交流、會議獎勵等活動所不可或缺的好夥伴，除此外，還協助接待國際大型活動如：2009年特奧，2010~2011年MLB世界棒球賽，2013年WBC世界棒球經典賽，今年第一季3月底也承辦了「中國人民對外友好協會」所組的「第二屆海峽兩岸中小學校長研討會」一行130餘人，還有今年10月NBA來台比賽等等已經確認的國際大型活動都正在進行準備中！鼎運旅遊集團秉持「用心經營，以客為尊，做好比做大更重要」的一貫認真態度，在台灣熱忱為您服務！

## 秉持一貫的專業貼心 創造遊客驚喜與感動

普欣旅行社總經理凌榮浚指出，鼎運旅遊集團操作大陸線累積深厚實

力，廣結善緣與大陸地接社建立深厚合作默契，因此地接社的送客比率也相對提高。也由於操作台灣旅遊市場的豐厚經驗，與台灣各地飯店合作多年，無須擔心在房間數量上的取得問題。基於操作觀光團體的專業經驗，鼎運旅遊集團在接待獎勵會議旅遊的品質絕對有保障！

普欣旅行社在陸客赴台的接待服務，秉持鼎運一貫專業貼心的品質，不僅提升在飯店、餐食的安排，也注重每一項小細節。依照董事長陳怡璇的要求，落實每一季調整產品內容，並且永遠做的總是比客戶要求的還多。而各團隊間的腦力激盪，更是提升整體服務水平的一大關鍵。

## 自擁車輛最多旅行社 接待大型團深具實力

鼎運旅遊集團接待獎勵會議旅遊的一大後盾，就是獨資成立自擁30部遊覽車的車隊~百駿通運，目前旗下車隊共編制20部，包括18部大型遊覽車，以及2部9人座大型保姆車，而在去年再新購10部大型遊覽車後，成為台灣自有遊覽車最多的旅行社，展現堅強的接待實力。

百駿通運運輸部經理王成文表



▲河南省醫療同業人員會議團留影。

示，乘客的安全性是經營交通公司最重要的前提，因此百駿通運無論從車輛的硬體設備、人員訓練都視為首要，用最嚴格的標準以確保旅客的安全性。目前全車隊皆是採用2年內的新車，並且定期接受原廠的保養與維護，全部採用原廠零件絕不混水摸魚，也規劃每4~5年即進行車隊汰舊換新，用「零故障」的高標準，以保持車隊的安全性。

百駿通運車輛採用大型氣墊巴士，座位寬敞、舒適平穩，提供旅客最舒適的乘坐品質；車內設施完善，包括電腦選曲伴唱卡拉OK、電視機、無線麥克風、DVD全天開放、簡便外傷醫藥箱、鼎運專屬的礦泉水及濕紙巾，並全面採用GPS與行車監控系統，方便公司利用電腦連線即時處理問題，提高服務效率性與機動性。百駿通運另外也備有9人獨立座位的豪華保姆車，高度的尊榮性與隱私空間，十分利於貴賓接待與商業考察使用。百駿通運勢必以最符合規定的硬體設施服務乘客，提供旅客最安全、最尊榮的旅程。

# 華商商務國際旅行社與鼎運策略聯盟

## 滿足大陸貴賓超值高階健檢醫美精緻遊程需求 今年重點推廣

台灣醫療無論是技術、服務或是設備都與世界同步，加上與中國大陸同文同種，可謂陸客醫療美容的首選地，因此海峽兩岸醫療旅遊商機備受市場關注，吸引旅行業者積極與航空、醫療以及異業結盟合作發展，而長期經營觀光醫療的「華商商務國際旅行社」與鼎運旅遊集團策略聯盟，將針對陸客來台進行高端健診醫美以及歐美東南亞重症治療國提供最專業貼心的服務。

圖文提供 > 華商商務國際旅行社

**華**商商務國際旅行社2012年3月，在行政院衛生署副處長王宗曦與外貿協會副秘書長葉明水的見證下，與中國醫藥大學附設醫院、永越健康管理中心、完美及輔仁牙醫及其他醫學美容中心、醫療院所，簽署合作備忘錄，建立陸客來台「醫療旅遊」的操作系統。華商商務國際旅行社總經理董守謙表示，去年一整年約轉介大陸貴賓7,000人來台，而今年將配合政府醫療服務國際化推動計畫，積極加入鼎運旅遊集團進行策略聯盟，預計可帶進500團來台。

董守謙表示今年將為大陸貴賓提供「客製化」需求，並擴大於39家醫療院所使用醫療服務。搭配由台灣優質國際醫療業者敏盛、秀傳、永越及新光...等醫院，推出「超值高階健檢醫美精緻旅遊行程」，預期推出的健康美麗台灣行的各種相關套裝行程，將可滿足大陸貴賓的多樣需求。

### 醫療水準與國際同步 同文同種利爭取陸客

董守謙表示，台灣的醫療無論是技術、服務或是設備都與世界同步，且與中國大陸同文同種，應當為陸客醫療美容的首選，健檢醫美服務將有機會加值來台觀光行程。他強調，「來台觀光醫療，台灣雖有價格優勢，但在國際醫療上，價格並不是主要優勢，因為就醫的人，大都是不在乎價格才來台就醫或是享受醫美服務。台灣的優勢是『華語』，大陸的

市場相當龐大，未來，很可能會有『大陸醫療專區』，不論是由誰來創建供應鏈與整合平台，旅遊業者都會是不可或缺的角色。」

### 健檢醫美市場漸穩定 將重點推廣重症治療

過去幾年，台灣的觀光醫療重點在高端健檢、醫美服務上，2013年推廣重點將會將強在「重症治療」的解決方案，這可提升企業及台灣整體專業形象。

所以，今年除了一般健檢及美容，國際團隊將會將部分的重心放在重症醫療及CEO等級（2萬RMB以上）高端健檢，提升整體觀光醫療形象，把質與量同步提升。除此之外，也成立國際醫療轉介服務部門，並強化與外貿協會的合作，積極推動台灣的醫療服務產業，建立專業醫療地接旅行社形象。

### 主動赴陸參展拓市場 旅遊配套安排最專業

目前，以旅遊健檢名義入台是目前最快速簡便的方式，深獲大陸商務人士的青睞，有鑑於此，華商商務國際旅行社將遠赴幾大觀光醫療重點推廣城市，參加外貿協會2013年安徽、天津、遼寧、內蒙古、陝西、北京台灣名品博覽會—健康醫美形象區，行銷健康美麗台灣行的相關行程。

而與鼎運旅遊集團策略聯盟的華



董守謙

華商商務國際旅行社總經理

商商務國際旅行社除了過去的醫美及健檢服務，目前也積極配合醫院流程，協助重症病患進行手術的轉介，並且用心專注在整個供應鏈上的簽證、住宿、交通、餐飲、觀光等流程的順暢，在1週內處理完所有手續及業務，讓醫院及醫美中心得以專注於醫學服務。

不但如此，近年來亦積極在中國大陸各地與組團社合作，2013年致力宣傳及推廣赴台進行醫療行為，預計2年內建構完成為23個省、5個自治區及4個直轄市的醫療平台建立。

### 塑造健康美麗台灣行 重症治療贏國際形象

此外，為提升集團形象，鼎運旅遊集團除贊助WBC經典賽，各大學獎學金外，也計畫與外貿協會合作提供「健康美麗台灣行」旅遊巴士，推廣台灣的國際醫療服務，並且招募專職多語人才，集團策略目前健檢和醫美以大陸貴賓為對象，重症和心導管、膝關節置換以歐美和東南亞為主，擴大國際醫療服務範圍。

董守謙表示，針對外貿協會最近有幾個案子，華商商務國際旅行社也在積極洽談合作中，希望藉由旅遊



# 全力塑造「健康美麗台灣行」品牌

## 重症治療向國際行銷台灣



▲華商商務國際旅行社總經理董守謙（左6）與中國醫藥大學附設醫院、永越健康管理中心、完美及輔仁牙醫及其他醫學美容中心、醫療院所簽署合作備忘錄。



▲華商商務國際旅行社總經理董守謙認為陸客來台進行高端健診與醫美旅遊市場極具商機。



▲台灣觀光醫療商機無限，吸引旅行業者與航空、醫療以及異業結盟合作發展，（左2起）新光健康管理公司總經理洪子仁、行政院衛生署簡任技正劉明勳、中華航空資深副總經理余劍博、外貿協會秘書趙永全、義大醫院董事長特別助理沈德村、秀傳醫療體系副院長孫嘉成進行簽約儀式。

▶外貿協會積極赴大陸參展推廣台灣觀光醫療，圖為上海名品展健康醫美館展場。



◀台灣醫療不論技術、設備或是服務都具有國際水準，旅遊配套運用科技方便遊客。



▲外貿協會率領醫療院所前往中國大陸武漢、杭州進行健康美麗台灣行說明會。



▲台灣積極推動醫療服務國際化，圖為前往緬甸仰光辦理健康講座。

業者的積極參與奉獻，創造整體的國際形象。他舉例說明，去年一整年外貿協會國際醫療處理了幾件轟動國際的案子：越南成年型早老症病患阮氏玉梅、秘魯象腿病患歐帝諾拉、越南象腿女孩阮氏鸞等3個案來台接受治療，醫療服務約新台幣330萬元，除了辦理3場國際記者會，媒體露出445篇，外貿協會代表前往該國，更是受到熱情擁戴，對於台灣醫療在國

際形象大大提升。

### 觀光醫療成優質行程 從便宜轉型成最頂尖

董守謙表示，目前的優質行程都提出非常本土化的主題，包括電影、農業或流行、文化的層次，緊緊扣住這幾年來的在地化流行趨勢或話題，行銷主題與企劃手法，宣揚的主題也都關注台灣文化或在地發源的表演形

式，未來將台灣經驗推上國際，國際觀光醫療這一塊，會有很大的機會。

對於大陸貴賓，該是拉抬整體觀光醫療形象的時候了！其實透過國際形象的提升，正是台灣觀光最好的行銷方式。過去我們做的是Cheaper相對便宜一些，Better相對好一些，Faster相對快一些，未來，我們要做的是Best！

# 最憶江南

## 產品風情萬種

神奇蕭山 大美黃山 更添產品豐富性

撰文·攝影>陳睿中

兩岸交流特輯

ALBUM



趙莉

蕭山區旅遊局局長



▲(前排左起)北航旅行社總監林佩芬、喜美旅行社大陸線張慧悌、新台旅行社團體部課長李敏慧、永利旅行社總經理特助鄒永芬、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、台灣運達旅行社團務經理何碧紅、帆華旅行社董事長黃美珠、新台旅行社團體部副協理張靜枝；(後排左起)長藤旅行社總經理賴榮家、全球運通旅行社總經理施善穎、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、久順旅行社經理杜建達、海揚國際旅行社副總經理王誠、富泰旅行社總經理葉勢寬、百福旅行社副總經理金拱泉、南龍旅行社團體部業務主任張嘉明、中國海外旅行社出境部協理陳文欽。

憑藉著蕭山區旅遊局的支持，最憶江南產品以精緻的產品內容，廣受市場好評。不論是風情萬種的湘湖、別具特色的東方文化園，或是教育意義深遠的中國水博覽園，皆是不可錯過的亮點。

**最**憶中國PAK以鼎運為中心，集合了百福、富泰、海揚國際、久順、新台、永利、中國海外、南龍、中國時報、北航、喜美、全球運通、帆華、長藤、候鳥旅遊網等業者，致力提供優質的中國旅遊產品。



▲(左起)開元旅業集團總裁陳燦榮、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、開元旅業集團董事長陳妙林，攜手共創旅遊業的雙贏局面。

### 湘湖度假區

在最憶江南的行程之中，坐落杭州東南部的湘湖度假區，是集合自然、歷史、休閒的開放型旅遊景區，設有一湖，二堤，五大景區和下孫涵遠等16景點。先後榮獲了國家4A級景區、中國百強旅遊景區、中國休閒旅遊最佳目的地等殊榮。



### 東方文化園

杭州東方文化園以周易八卦佈局，擁有彩繪文化藝術長廊、千年古剎楊岐禪寺、萬佛金塔地宮，融合儒釋道三家文化的濃濃氛圍，也獲得國家4A級旅遊景區、中國最佳休閒度假勝地、中國十佳主題公園、首批中國旅遊文化示範地、世界宗教學術研究基地、中國佛教文化展示中心等肯定，極具觀光特色。



### 中國水博覽園

中國水博覽園是水利部直屬的國家級行業博物館，以水科技、水文化、水民俗、水生態等為主題，打造完善的親水環境，讓旅客更加了解水的知識、保護與哲理。每個景點皆具有獨特性、話題性，勢必將成為旅程中的最佳回憶。



## 最憶江南

黃山.千島湖.杭州印象6日  
(山上1晚、無購物)

出發日期: 4/8.11.15.18.22.25 5/6.9

同業價 **20,900** 元起

黃山.千島湖.杭州印象6日  
(山上2晚、無購物)

出發日期: 4/8.11.15.18.22.25 5/6.9

同業價 **22,900** 元起

黃山.千島湖.杭州西溪濕地8日  
(山上2晚)

出發日期: 3/22 4/5.12.26 5/3.19.17.31

同業價 **23,900** 元起

特別感謝 蕭山旅遊局 開元名都酒店集團 金馬酒店 杭州世外桃源 皇冠假日酒店 中國國際航空公司 廈門航空 中華航空 長榮航空 全力贊助

# 最憶溫州、麗水



5、6、8日產品全程吃好住好無購物



撰文·攝影>陳睿中

兩岸交流特輯

ALBUM



**陳怡璇**  
鼎運旅遊集團董事長

**張純潔**  
溫州旅遊局局長



**陳怡璇**  
鼎運旅遊集團董事長

**孫俐瓏**  
麗水旅遊局局長

在溫州旅遊局、麗水旅遊局、天台山旅遊局的支持下，最憶中國PAK也推出一系列最憶溫州優質產品，自5天、6天、8天產品一應俱全，全程吃好住好，無購物，締造旅客出遊溫州的快樂回憶。

**最**憶中國PAK也結合溫州旅遊局、麗水旅遊局、天台山旅遊局的支持，在市場推出令人驚豔的「最憶溫州、麗水」系列產品，全程無購物、無自費行程，包裝雁盪山、天台山等地的亮點，結合各地方特色美食、優質住宿，創造出品質優良的商品。

## 尊爵 溫州雁盪山、麗水5日

全程無購物、無自費行程，讓旅客能更輕鬆的暢遊山水美景，行程內還可以體驗環保車、小火車、遊船、竹筏漂流等不同的交通工具樂趣；5大風味餐：遂昌竹炭料理風味、麗水百菇宴、雁盪山山莊酒店晚宴、溫州甌菜海鮮宴、天一角食府小吃宴，更是能夠滿足旅客的味蕾。入住香格里拉酒店、華僑開元大酒店、正達開元酒店，並不惜成本安排雁盪山莊假日大酒店，讓旅客能夠感受雁盪山奇特的夜景，更添尊榮。

## 尊爵 溫州雁盪山、麗水6日

除此之外，並將浙江東南部的著名景點再行規畫，將5日產品延伸增加洞頭等區域，並帶領旅客前往楠溪江、麗水、遂昌金礦國家礦山公園、青田、溫州等地，感受東南第一山：雁盪山，並且在行程內安排五馬街商圈、靈岩飛渡表演、賞靈峰夜景、乘船夜遊南明湖等特色活動。洞頭擁有「百島之鄉」和「東海明珠」的美稱，在此可以遊覽仙疊岩、觀海樓、中普陀寺、半屏山等等景點，更加充裕旅遊時間，也讓旅客更能慢遊溫州、麗水。

## 尊爵 溫州雁盪山、麗水天台山8日

產品中，更特別安排了唐代金窟小火車、船遊半屏山、五馬街夜遊、南明湖夜遊；走進臨海古城牆、紫陽古街；參拜中普陀寺、國清寺、天台山，品嚐天一角食府小吃風味、洞頭風味、雁盪山山珍風味、步雲居農家宴、天台山風味、麗水風味、特色竹炭料理、青田料理、楠溪江農家宴等特色美食；入住香格里拉酒店、金海岸開元大酒店、雁盪山山莊假日大酒店、華僑大酒店、天台賓館等酒店，歡迎多加利用。

## 最憶溫州

### 尊爵溫州.雁盪山5日

出發日期：4/4.11.18.25 5/2.9.16.23.30

同業價 **21,900** 元起

### 尊爵溫州.雁盪山6日

出發日期：4/3.10.17.24 5/1.8.15.22

同業價 **22,900** 元起

### 尊爵溫州.雁盪山.天台山8日

出發日期：4/5.7.12.14.19.21.26.28  
5/3.5.10.12

同業價 **25,900** 元起

特別感謝 溫州市旅遊局 麗水市旅遊局 天台山旅遊局 開元名都酒店 中華航空 中國國際航空 全力贊助

# 最憶福廈

## 福廈產品深度之旅

嚴選酒店與行程 提升產品精緻度

撰文>陳睿中 圖片提供>鼎運旅遊集團

兩岸交流特輯

ALBUM

藉由最憶中國的操作，以及同安區旅遊局的大力支持，創造出高品質的「最憶福廈」系列產品；以當地最具風情的景點、特色的美食、嚴選的住宿為元素，包裝出備受市場肯定的5、6、8日產品，也是同業銷售的絕佳選擇。

溫泉文化與豐沛的人文歷史背景，一直是廈門市同安區最具代表性的旅遊亮點。千年古剎梵天寺、梅山寺、同安影視城等景點，更是創造出廈門市同安區的新興黃金旅遊圈。

### 廈門、同安、泉州、南靖土樓5日

強調全程無購物，安排鼓浪嶼、南靖雲水謠土樓，以及南少林寺、梵天寺、天后宮、同安影視城、懷遠樓、鋼琴博物館、南普陀寺等景點，行程精緻豐富。另外行程還贈送閩南神韻秀，讓內容更加充實。

為了讓旅客能夠享受到廈門市同安區的溫泉文化，針對餐食與住宿部分，妥善為旅客規劃。

特別安排全程入住5星級酒店，包括翠豐溫泉度假飯店、日東花園酒店等嚴選酒店，其中翠豐溫泉度假飯店，即是能夠滿足台灣旅客喜愛泡湯的需求，讓旅客可以擁有最佳的出遊品質；並且也細心規劃多樣特色美食，滿足旅客挑剔的味蕾。

### 福州、廈門、同安、武夷山6、8日

產品採用福州進廈門出，同樣無購物，精選武夷山、華安土樓、梵天寺、同安影視城、鼓浪嶼、南普陀寺、五緣灣溼地公園，讓旅客更能慢慢地感受福廈地區的眾多特色。

秉持著最憶中國PAK一貫地堅持與要求，行程嚴選武夷山印象酒店或遠華國際酒店，入住日東花園酒店、同安翠豐溫泉度假飯店；安排茶宴風味餐、農家宴風味餐、山珍宴風味餐、文公宴風味餐、閩南風味餐、土樓風味餐、海鮮風味餐，豐富的內容，歡迎同業多加利用。



李文昌

廈門市同安區旅遊局局長

### 梵天寺

梵天寺興建於公元581年，是八閩最古老的寺廟之一，也是同安最具代表性的寺廟。梵天寺於今年年初將大雄寶殿重新修整開光之後，已然成為新興的宗教旅遊新亮點。



### 梅山寺

梅山寺緊鄰梵天寺，環境清幽典雅，供奉有全中國最大的緬甸白玉佛。此尊白玉佛法像莊嚴，高9公尺，重達65噸，耗費多年打造而成，對於宗教團體而言，別具特殊意義。



### 同安影視城

同安影視城主要以展現閩南民俗文化為主，建立文化交流平台，並且在城區內打造多個特色景點，除了文化意義外，更適合闔家同樂，打造充滿樂趣的旅遊行程。



### 同安溫泉文化

針對台灣民眾而言，同安區的溫泉水質屬於最受歡迎的「美人湯」，妥善結合飯店的規畫，可以享受到50~60種功效不一的溫泉池，勢必能讓旅客擁有更加舒適的休閒感受。



## 最憶福廈

### 廈門.同安.泉州.南靖土樓5日

(無購物、5星酒店)

出發日：4/4.6.11.13.18.20  
5/2.9.16.23.30

同業價 **13,900** 元起

### 最憶尊爵武夷山.廈門.同安.福州6日

(無購物、單飛)

出發日：4/2.6.9.13.16.20  
5/4.7.11.14.18

同業價 **20,900** 元起

### 最憶尊爵福建全覽8日

(無購物)

出發日：4/7.14.21.24.28  
5/5.12.19.26

同業價 **21,900** 元起

特別感謝 廈門同安旅遊局 盛之鄉溫泉度假村 翠豐溫泉度假村 廈門航空 中華航空 全力贊助

# 最憶桂林、貴州 東北、九寨溝



運用直航航點 打造東北精緻遊

撰文·攝影>陳睿中



鼎運旅遊集團董事長  
**陳怡璇**



副總經理  
**羅瑪**  
鼎運旅行社海外出境部

董事長  
**施善穎**  
全球運通旅行社

副總經理  
**紀政川**  
中國海外旅行社

產品企劃中心中國線協理  
**汪海燕**  
中國時報旅行社

永利旅行社專員  
**蔡芳宜**

團體部經理  
**曾明英**  
南龍旅行社

百福旅行社副總經理  
**金拱泉**

富泰旅行社總經理  
**葉勢寬**

副總經理  
**王誠**  
海揚國際旅行社

久順旅行社董事長  
**杜佩育**

出境部總監  
**林佩芳**  
北航旅行社

長藤旅行社總經理  
**賴榮家**

候鳥旅遊網團務經理  
**何碧紅**

新台旅行社  
團體部課長  
**李敏慧**

帆華旅行社董事長  
**黃美珠**

喜美旅行社大陸線  
**張慧憐**

## 最憶桂林 尊爵桂林山水印象劉三姐5日遊

採用中國南方航空直飛桂林航班，全程無購物、入住5星酒店，同時獨家保證夜遊四湖包船+船上民樂表演+印象劉三姐，給予旅客最豐富的行程內容。產品中規劃了享譽全球的桂林山水風光、灑江、銀子岩景區、訾洲公園、七星景區等亮點，全程並品嘗桂林各地方特色美食，讓旅客餐食住宿皆是享受。

## 最憶貴州 尊爵貴州黃果樹瀑布8日遊

產品中，強調全程無購物，並且採用中國南方航空直飛貴陽航班，行程安排參觀亞洲第一大瀑布—黃果樹瀑布，以及欣賞貴州各地的經典奇景，並贈送多采貴州風表演秀，讓旅客享受最全面的貴州人文風情。最憶中國同時也為旅客安排了貴陽超5星+各地的嚴選飯店，讓旅客擁有最舒適的旅程。

## 最憶東北 東北遼寧·丹東鴨綠江中朝邊境線5天

本產品與「東北神秘北朝鮮8天、東北高句麗、中朝邊境、長白山8天」，利用中國南方航空台北—大連直飛的機位供給，創造出品質優異的行程。產品全程無購物，並且入住5星酒店，設計有虎山長城、星海廣場、瀋陽故宮、滿清一條街、俄羅斯風情街等東北著名景點，讓旅客一覽東北的獨特丰采。

## 最憶九寨溝 九寨天堂、牟尼溝、峨嵋山金頂、樂山8天

藉由台北—成都—九寨溝的國航班機包裝，快捷又便利。產品特別包裝峨嵋環保包車+纜車上下峨嵋山金頂、樂山遊船，以及九寨天堂藏羌歌舞秀、芙蓉國粹川劇變臉秀、天府蜀韻歌舞秀等三大表演。全程入住5星酒店，並且保證入住2晚超5星九寨天堂洲際酒店，品嘗各地特色餐食，以最尊爵的規格，規劃最頂級的九寨溝產品。

## 最憶東北

長白山.瀋陽.吉林.大連8日 (大/大.無購物)	同業價 <b>28,900</b> 元起
東北高句麗.中朝邊境.長白山8日 (瀋/瀋.無購物)	同業價 <b>28,900</b> 元起
東北長春神秘北朝鮮8日 (長/長.瀋/瀋.無購物)	同業價 <b>46,900</b> 元起

豪華九寨溝.峨嵋山.樂山大佛8日	同業價 <b>32,900</b> 元起
尊爵九寨天堂.黃龍.峨嵋山金頂.樂山大佛8日	同業價 <b>38,900</b> 元起
尊爵貴州黃果樹瀑布8日	同業價 <b>28,900</b> 元起

特別感謝 中國南方航空 中國國際航空 全力贊助

# 點心旅遊／中貿旅行社 NBA在台

產品力求推陳出新 持續進步 建立兩岸與世界交流平台 追求企

隸屬於鼎運旅遊集團旗下的點心旅遊／中貿旅行社，服務市場已經10年有餘，凡舉歐洲、遊輪、中東、古文明、紐澳、美加等產品，皆是廣受消費者

好評。秉持著「點點精彩·處處用心」理念的點心旅遊，更獲得NBA官方認可，成為NBA在台唯一獨家授權的旅遊合作夥伴，服務備受肯定。



鼎運旅遊集團董事長

陳怡璇

點心旅遊總經理

劉奕樑

**N**BA是National Basketball Association之縮寫，為美國男子職業籃球組織，不僅是北美頂尖的籃球組織，也是籃球的最高殿堂。

不論是過去的「空中飛人」麥可·喬丹，或是現今的「黑曼巴」—科比·布萊恩、「小皇帝」—雷霸龍·詹姆士，皆是隸屬於NBA的頂尖知名球星，中國大陸的知名球星王治郅、易建聯，也都曾經在NBA的球場上發光發熱，其中姚明更是在休士頓火箭隊創下耀眼成績，獲得了「移動長城」的封號。

現於中國發展，曾在2012年帶領球隊拿下CBA總冠軍，被中國球迷稱為「馬政委」的史蒂芬·馬布瑞，過去也曾經是NBA著名球員。創造出全球「林來瘋」熱潮的林書豪，現也正是NBA休士頓火箭隊的看板球星。

論及球員強度、精采度、硬體設備，皆是世界頂尖水準的NBA，為了保有世界籃球殿堂的品質，不論是比賽的規劃、高強度的訓練、球員的紀律，都是不容忽視地嚴格要求。

若成為NBA認可的合作夥伴，更是需要NBA當局精挑細選、萬中選一，若能成為NBA的合作夥伴，對於企業不僅是無上的光榮，更代表

著世界最高殿堂對於產品的肯定。

## 企業精神 備受肯定 獨獲NBA青睞

在持續推出廣受好評的旅遊產品之餘，點心旅遊／中貿旅行社長年以來善盡社會責任、熱心公益，除了提供大專院校觀光相關科系的實習名額外，並且積極投入贊助運動賽事，致力於培育台灣運動環境與選手不論是棒球場、SBL籃球場上，都可見到點心旅遊的品牌。

其正面、積極的形象，以及優異的旅遊產品規劃，最終獲得NBA官方的肯定，成為NBA在台唯一獨家授權的旅遊合作夥伴。

點心旅遊總經理劉奕樑表示，獲得NBA的認可之後，中貿更加強化自我要求，因為唯有不斷進步，才能符合NBA的要求。

NBA是世界知名的運動品牌，因此在與NBA合作之後，點心旅遊不單與悍創運動行銷合作，推出了NBA相關的Outbound產品，也合作過NBA球星來台的宣傳活動，進而提升了點心旅遊與鼎運旅遊集團的整體形象。過去較不熟悉點心旅遊／中貿旅行社的消費者，也能夠藉由NBA，快速認識點心旅遊，提升企業知名度，同時也可以增加消費者信任感。

劉奕樑也指出，對於舉辦MICE的企業客戶而言，產品的售價絕非首要的條件，但是旅行社本身的知名度、穩定度，絕對是接洽時的重要影響因素；有了NBA的肯定，不僅是能夠大幅減少企業客戶在首次合作時的疑慮，更增加了企業客戶的尊榮感。對於少數的頂級貴賓而言，能夠搭乘



# 唯一獨家授權的旅遊合作夥伴

## 業永續發展

撰文·攝影>陳睿中



(圖片提供>點心旅遊)

▲點心旅遊積極打造台灣運動環境，各大運動賽事的看板、球場，皆可見到點心旅遊的身影。

NBA球星來台時所使用的車輛，更是一大特殊體驗與樂趣。

### 運動主題式旅遊 區塊延伸性廣大

此外，也因為點心旅遊已經獲得NBA的肯定，因此連帶延伸出同樣為美國重要運動組織的MLB（美國職棒大聯盟）之合作關係，讓中貿的旅遊產品更加豐富與全面。

針對喜愛棒球的民眾，點心旅遊最新的「強棒出擊」限量商品，也獲得陳偉殷所隸屬的MLB金鶯隊之獨家授權，能夠參與金鶯隊在佛羅里達的春訓比賽，觀賞金鶯vs洋基、金鶯vs光芒的比賽，並有專人球場導覽、與球員、教練近距離接觸、拜訪金鶯隊吉祥物，以及獲得金鶯隊精美小禮物的機會，讓民眾一圓大聯盟之夢。

現在，點心旅遊除了籃球、棒球之外，也有針對高爾夫、單車、重型機車等全方面運動主題，設計有完善的相關旅遊產品，不論是欣賞球賽、親身體驗，或是造訪運動歷史聖地，中貿都會發揮本身專業，竭盡所能地滿足消費者的需求。

而越來越重視台灣市場的NBA當局，也預計在10月於台灣舉行休士頓火箭隊的海外熱身賽，讓台灣民眾能有機會親眼一睹林書豪的風采。

點心旅遊屆時也會善盡NBA在台唯一獨家授權的旅遊合作夥伴之責任，規畫豐富的對應活動，希望藉此增加Inbound市場，並計畫藉由贈品、門票等方式，連帶刺激整體旅遊市場，創造盛大的NBA嘉年華派對。

### 樹立企業形象 屢創新穎產品

在符合NBA的要求之下，點心旅遊對於美國產品的品質也更加要求，也以同樣的高標準，拓展歐洲等長程

業務，讓更多消費者認識到點心旅遊所推出的旅遊產品；建立出「點心旅遊DST=NBA=USA=EUR」整體形象鏈結，創造出更加鮮明的企業形象。

在力求創新的精神之下，點心旅遊不僅是突破市場，規畫了全新內容的美國旅遊產品，同時也發揮深植歐洲多年的專業實力，例如推出主打「音樂」的旅遊商品，並且藉由柳百珊、李明蓓兩位音樂名人，帶領著旅客前往布拉格，欣賞莫扎特音樂晚宴、布拉格之春國際音樂節、維也納愛樂金廳、維也納少年合唱團等音樂饗宴，讓喜愛音樂的旅客，能夠盡情徜徉在優雅的樂符之中。

### 堅守理念精神 挑戰自我進步

劉奕樑表示，在市場當中屢屢創新，必定會遭遇挫折與挑戰，更需要面對龐大的銷售壓力。以主打柳百珊、李明蓓的「udn名人帶你玩」系列為例，不僅要更加嚴謹規畫內容，行程內所安排的音樂晚宴、音樂節等活動，更是需要搶先預定席次，並且繳交高額訂金，操作成本與細節，更具挑戰性。

雖然創造新品勢必會面對挑戰，但是在鼎運旅遊集團董事長陳怡璇的帶頭支持之下，點心旅遊仍然秉持著「點點精彩·處處用心」的理念，一邊精進本身業務與產品，同時確保符合消費者的要求；期許藉由全新的商品概念，建立出點心旅遊的市場區隔性，並鞏固本身的企業形象，盼能提供台灣市場更多優質的出遊選擇。

### 建立共享平台 促進整體進步

劉奕樑指出，成功是建立於合作

與分享之上。因此不僅是點心旅遊內部的員工合作，與鼎運旅遊集團之內的合作，中貿更重視培養與全球各地市場的緊密關係。

鼎運集團深耕大陸旅遊市場多年，與各地方業者、旅遊局互動關係密集，而中貿專精於歐美長程市場，品質備受肯定。

藉由鼎運—中國與點心旅遊—歐美等多方之間的緊密關係，可望建立起中國—台灣—歐美的交流平台，協助大陸業者包裝歐美產品。藉由點心旅遊的專業團隊服務，不僅可以節省大陸當地業者經營歐美的人事成本，更可以間接藉由台灣的旅遊經驗，提升大陸旅遊團的出遊品質；對於台灣同業而言，也能夠創造台灣導遊、領隊的就業機會，共同提升整體旅遊產業，協助擴大市場。

劉奕樑表示，過去短視近利的操作手法，僅能夠獲得短暫的利益，但卻無法壯大整體市場。目前台灣每年Outbound市場已突破千萬，因此更需要謹慎操作，方能夠妥善維護台灣的旅遊產業。

在鼎運旅遊集團的支持，以及NBA官方的肯定之下，點心旅遊未來將會持續成長，精益求精；不僅僅是會持續在市場上推出新穎的旅遊商品，也會藉由多方合作的模式，持續進步，追求企業永續經營，長遠發展。



順怡旅遊董事總經理  
劉玉鵬

# 順怡旅遊帶領同業共創無限商機

## 專業分工各司其職 成功打造一條龍全方位服務

順怡旅遊董事總經理劉玉鵬表示，順怡旅遊於1990年成立，始終積極拓展及開發旅遊市場，並於2009年進行全方位的大改革。為了達到多元化經營模式，順怡關係

企業～專精星馬、港澳、美加等inbound市場的華耀國際旅行社，成立了8年並累積豐富經驗，備受業界肯定、歡迎。

撰文>王政 攝影>陳睿中 圖片提供>順怡旅遊

**順**怡深耕旅遊業界累積豐富經驗，更獲得無數獎項的認證，包括於2011、2012年度連續獲得香港航空頒發最佳銷售獎，以及海南航空2012年度頒發的菁英合作夥伴獎。此外更獲得觀光局長謝謂君親自頒發ISO 9001國際品質驗證證書，以鼓勵順怡旅遊積極提升各項服務品質。

### In/Outbound精細分工 提供全方位優質服務

劉玉鵬表示，順怡針對自身產品擁有嚴格的操作模式，透過精細的分工，達到各司其職的要點。以Inbound陸客來台為例，目前每年可達到4~5萬人次的亮眼成績，接待人數並持續增長中，客源部分包括大陸各地省份皆有。劉玉鵬表示，地接社首重客人安全，軟硬體的服務質量，最主要關鍵取決於交通、導遊與飯店的配置，順怡關係企業～順怡遊覽車通運公司，已達到每台車輛安全狀態及司機服務素質的控管為首要目標，並且積極培訓專屬的精英導遊；飯店部分更是從經濟實惠的商務旅館，直至國際連鎖5星級飯店皆與順怡培養長久的合作情誼，對於接待陸客來台累積深厚經驗。

順怡Outbound部分，目前以大陸各省份、東南亞、東北亞及中南半島線為專精業務，並且積極拓展歐美長程線地區相關產品，已達到全方位的多角化經營，並且針對需求持續進行不定期的包機業務，與香港航空、復興航空、海南航空、遠東航空、華航等多家航空公司建立長久的合作默契，並獲得穩定的機位數，對於操作產品擁有極大的裨益。

### 多角化經營更添優勢 操作產品如虎添翼

劉玉鵬表示，順怡重視產品包裝的

各項環節，透過關係企業～擔負交通要職的順怡遊覽車通運，以及專精星馬、港澳、美加等inbound市場的華耀國際



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬(左)獲得觀光局長謝謂君親自頒發ISO 9001國際品質驗證證書。

旅行社，達到多元化的經營觸角，華耀國際年平均接待量約5萬人次，目前著重深受旅客喜愛的自由行產品。而對於民眾所喜愛各地土特產的需求，順怡則是擁有提供優質台灣、國外土特產的愛血拚國際購物網，可針對訂單所需的代購商品，下訂單後再由國外以最快的方式快遞到台灣再轉交給客人，不但能保證購買到最即時、最新鮮的商品，迅速確實的優點，深受消費者歡迎。此外，銷售流行的韓流演唱會門票也是目前最熱門的業務範圍，每年也有近50%的亮眼成長。

此外，順怡更於韓國擁有旗下公司～韓國金龍旅行社，成立於1990年，專職負責接待大陸各省份、台灣、港澳、星馬與美加等地區華人赴韓的重要角色，更是韓國當地知名度數一數二的大型接待社，1年平均接待達到5萬人次之多。

劉玉鵬強調，儘管2012年大環境普遍不景氣，但順怡旅遊及其相關事業卻逆勢成長，在同仁與同業的大力支持下，繳出漂亮的成績單，劉玉鵬期許在2013年和同仁們繼續共同努力，除了將致力提升營業額的成長，更期盼3年內能將順怡旅遊邁向集團化經營，做大順怡旅遊及旗下關係企業的規模。

▲順怡旅遊獲得各家航空公司獎項認證。



# 順怡Outbound實力有目共睹 口碑、品質俱佳

順怡旅遊所操作的業務為出境與入境，專司In/Outbound部門，其中Outbound部門經過多年深耕，憑藉豐富經驗與多

元化商品，搭配貼心的售後服務，多年來累積眾多死忠的客戶，送客量更是每年穩健成長，成為順怡旅遊的名片之一。



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬（前排左4）與出境部同仁合影。（前排左起）順怡旅遊出境部中南半島、長灘島線暨媒體企劃洪鵬鎮／出境部大陸線控經理江捷濱／出境部副總經理（東南亞）張晉嘉／出境部經理林淑慧／出境部大陸線控經理林建甫。

▼順怡旅遊與航旅業者合作關係緊密。



**順**怡旅遊董事總經理劉玉鵬表示，目前負責Outbound部門與領隊、導遊等共達百餘人，提供同業與旅客最優質、周全的服務，每年送客人次達35,000人次以上，並達到每年約3~40%的穩健成長。

劉玉鵬表示，唯有提高滿意度才能成功吸引回頭客，帶動業績的成長，因此順怡十分看重售後服務，更特別成立售後服務部，針對每位購買順怡的旅客，在參加完順怡精心安排的旅程後，特別一一致電詢問，提供完善的售後調查服務，並於每次幹部會議中進行檢討與改進，對於需改進部分積極更正，讓順怡推出的旅遊商品能更精益求精，調整出最讓旅客滿意的行程。

## 產品專業規劃 提供最多元化的選擇

劉玉鵬表示，目前出境的Outbound部門共細分為3大部分，包括產品部、業務部(同業/直客)，廣告行銷部，並於2012年12月特別成立FIT商旅部(自由行

部門)，能針對旅客包裝客製化的旅遊商品，精細的分工及專業的操作團隊，提供同業及直客更完善的服務。

Outbound部門目前業務範圍包括大陸、東北亞、東南亞及中南半島，搭配香港航空、復興航空、海南航空、遠東航空、華航等各家航空公司的航點，包裝更豐富多元的商品，並且提供不定期的包機服務。劉玉鵬表示，順怡與各家航空公司建立良好的合作默契，因此能夠獲得航空公司的大力支持，對於操作各項產品擁有最強大的後盾。

## 業界新突破 網站建構視訊教學

一般旅客登入旅行社網站，在行程目錄中僅能看到圖片與文字的敘述，密密麻麻的編排對於旅客而言閱讀上十分費時，加上搭配的图片僅能概括的展現飯店設備的片段，即便在服務人員的解說下，旅客對於產品本身的了解仍是一知半解。劉玉鵬表示，針對此現況，順怡特別動用極大的成本與人力，建構影

音式網路教學，網路上的行程內容除了提供文字與圖片的解說外，更放置影音檔，透過順怡同仁前往世界各地的實地探訪拍攝與蒐羅，製作出一部部詳盡的影片，包括飯店的各項軟硬體設備，給予旅客最直接的視覺資訊。網站將於4月底重新改版上架，屆時旅客將能夠欣賞到包括東南亞、港澳等地區的飯店詳細影音資料，大陸各省分及中南半島等其他地區的飯店詳細影音也將會陸續上架。

此外，順怡網站影音檔除了飯店資訊外，也提供旅客前往各地區如何出關、入境的教學檔案，讓旅客選購產品後，出遊前僅需上網便能輕鬆了解前往地區的相關規定與資訊，此創新設計在旅遊業界可謂大突破，順怡期許打造最周詳的各項措施，僅為給予旅客最豐富的選擇與服務。

### 順怡旅遊出境部

副總經理：張晉嘉 電話：+886-2-7709-9999  
信箱：pe004@shunyitravel.com.tw  
地址：台北市中山區松江路190號3樓

# 順怡Inbound實力深厚 結合各項資源操作俱保證

順怡旅遊操作Inbound入境旅遊累積豐富經驗，造就年年亮眼的成績，順怡入境部專門負責陸客來台的業務，並且搭配

順怡關係企業～順怡遊覽車通運公司的載客，達到銷售行程、接待旅客的一條龍服務。



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬（左）／旅遊入境部總經理陳金郎。



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬（前排左3）與入境部團隊合影。

**順**怡旅遊入境部總經理陳金郎表示，順怡對於操作旅遊產品不同於市場上殺價競爭的模式，而是透過規劃特殊行程，例如台灣市場少數包裝的旅遊景點，以達到吸引旅客的目光，開闢新的獲利途徑，再以優惠的價格吸引對岸組團社，創造更大效益。

## 操作實力有目共睹 達每個月接待百團亮眼成績

陳金郎表示，順怡運用市場少有的行程操作產品，以吸引旅客來台旅遊，因此所推出的產品更獲得廣大旅客的喜愛，目前已達到每個月接待120團以上的優異成績，每年團體接待量達到4~5萬人次，期許朝著單月接待250團的目標邁進。

陳金郎表示，身為台灣地接社最首要課題，便是提供旅客最優質與安全的行程，並持續提升軟硬體設備，因此順怡對於接待旅客的每位導遊無不積極訓練，目前順怡共有專職導遊35人，以確保陸客來台的行程操作。

此外，順怡透過關係企業～順怡遊覽車通運公司的載運，讓每位客人都能享受舒適的旅程，並且集中培訓司機素質與車輛行車管理，達到安全無虞的第一手嚴格控管。

順怡與各家飯店也建立起深厚的合作經驗，從國際5星連鎖飯店至經濟實惠的商務旅館，順怡都能獲得充足的房間數量，對於操作行程更添助力。

## 致力朝向集團化邁進 積極提升軟硬體設備

陳金郎表示，順怡致力朝著集團化經營的目標邁進，為了達到提供最優質的服務目標，順怡與關係企業之間合作十分密切，包括透過積極購入遊覽車，未來包括導遊、司機都將透過集團化的統一管理，唯有透過嚴密的規劃，方能讓集團內各相關部門合作無間，未來也預計於大陸設立辦事處，以達到集團化的多角經營，預期今年營業額部分能夠達到5億元的目標。

### 順怡旅遊入境部（陸客來台）

總經理：陳金郎 電話：+886-2-5552-5859  
信箱：wesley.chen@shunyitravel.com.tw  
地址：台北市中山區松江路192號7樓之一



▲W Hotel總經理康儒革（左）、順怡旅遊董事總經理劉玉鵬。



▲台北喜來登大飯店總經理陳隆慶（左）、順怡旅遊董事總經理劉玉鵬。



▲（左起）香格里拉台北遠東國際大飯店總經理馬千里、順怡旅遊董事總經理劉玉鵬、香格里拉台北遠東國際大飯店業務部協理游梓雯。

# 華耀國際旅行社 星馬港澳、美加入境市場專家

順怡旅遊分工嚴謹、各司其職，因此針對美加、星馬港澳等地區華人自由行來台業務，由順怡關係企業～於2005年成立

立華耀國際旅行社負責，累積了8年的豐富經驗，華耀國際接待能力備受業界肯定、歡迎。

**順**怡旅遊分工嚴謹、各司其職，因此針對美加、星馬港澳等地區華人自由行來台業務，由順怡關係企業～於2005年成立華耀國際旅行社負責，累積了8年的豐富經驗，華耀國際接待能力備受業界肯定、歡迎。

華耀國際目前共有20名經驗豐富的員工負責相關業務，以及專業導遊40餘人，因鎖定包含星馬港澳與美加客戶層，因此導遊不但領團能力有目共睹，更專精於台語、廣東話、英文等多種語言，以提供各國旅客到訪所需。

華耀國際目前也逐漸將業務重心轉移至旅客喜愛的自由行產品，透過機加酒的包裝，讓更多來台的旅客深度走訪台灣、欣賞台灣獨特的人文魅力與歷史。



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬（前排左4）與華耀國際旅行社、愛血拚國際購物網同仁合影。

#### 華耀國際旅行社有限公司

總經理：曲士梅 協理：陳淑玲  
電話：+886-2-2523-1185 信箱：service@royaltours.com.tw  
地址：台北市中山區松江路192號6樓

#### 金龍旅行社

經理：謝港 電話：+82-2720-2861  
地址：首爾市鍾路區唐珠洞五番地Royal Building 9樓920號

## 順怡遊覽車通運安全第一·專業品質



**接**待旅客到訪台灣最首要環節便是擔負起搭載旅客的交通事宜，不論是帶領旅客前往各大景點，並且兼顧旅客的安全，皆為操作行程重要的一環。

順怡為了提供旅客最直接的服務，達到全方位的嚴密控管，以確保旅客的安全，2012年12月成立的「順怡遊覽車通運」，朝著產品規劃、接待、交通一條龍的服務方向邁進，目前順怡遊覽車通運旗下共有17台45人座的甲類大型巴士，今年更特別於年底前達到30台

的目標。不同於僅擁有大巴的旅行社，唯有自己專屬的車公司，才能妥善安排旅客，給予旅客最安全、保障的旅程。順怡遊覽車通運旗下司機皆為專業培訓、專屬於順怡旅遊，也能提供同樣操作入境的華耀國際旅行社接待旅客，達到順怡旅遊集團旗下各部門能夠相互靈活合作的優勢，並且秉持「安全第一、旅客至上」的經營理念，從駕駛、車況等，每一個環節皆謹慎小心，確保行車品質。

## 愛血拚提供旅客便利購物新選擇



i loveshopping  
.com.tw  
愛血拚國際購物網  
順怡旅遊關係企業

**為**了提供前往世界各地包含來台旅遊的旅客，回國後還是能購買到當地的土特產，順怡旅遊關係企業～愛血拚國際購物網因此年成立。愛血拚國際購物網為網路購物平台，讓旅客不需出國便能一指搞定，不只能購買世界各地的土特產品，也讓國外人士能在此平台購買台灣各地土特產品。

此外，為了提供民眾收到貨物能擁有較長時間的保存期限，特別制定一套不囤貨流程，民眾下單才訂購的服務，另外特別值得一提的是K-POP周邊商品部分，不只能訂購韓流演唱會門票，還可以搭配演唱會機加酒等客製化配套，種種貼心服務，造就愛血拚的業績持續創下佳績，深受民眾歡迎。

#### 愛血拚國際購物網

總經理：劉敘菁 電話：+886-2-7709-8181  
官方網站：www.iloveshopping.com.tw  
信箱：service@iloveshopping.com.tw  
地址：台北市中山區松江路192號6樓之一

# 逸歡旅遊不斷創新竭誠服務 豐富經驗同業合作最佳選擇

開啟兩岸優質旅遊新時代 優質服務有目共睹

02-25081619



逸歡旅遊成立於1987年，憑藉數十年來經營一線及二線旅遊經驗，更以豐富專業、信譽昭著服務口碑，馳名於兩岸。

逸歡旅遊更積極與各界合作，提供兩岸旅遊服務，以誠信為宗旨經營旅遊服務。逸歡旅遊更與各大航空公司、酒店、旅遊保險公司、旅遊保險公司合作，提供專業的旅遊服務。逸歡旅遊更與各大航空公司、酒店、旅遊保險公司合作，提供專業的旅遊服務。

逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。

逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。



逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。

逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。

逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。逸歡旅遊，提供專業旅遊服務。

## 逸歡旅遊

六合旅行社  
大合旅行社  
逸歡旅行社

電話：+886-2-25081619  
傳真：+886-2-25076079  
◎◎ 826001181



### 台北孔廟

位於台北市中正區南門外，是台北最古老的孔廟，也是台灣孔廟的母廟。

- 歷史：**建於清康熙22年(1683年)，由鄭成功所建。
- 建築：**採用傳統閩南建築風格，屋頂為燕尾脊，雕梁畫棟。
- 特色：**廟前有兩口古井，分別為「泮池」和「明池」。
- 活動：**每年舉行祭孔大典，吸引眾多信眾參加。
- 交通：**可搭乘台北捷運至南門站，步行即可到達。

台北孔廟不僅是台北的歷史地標，也是台灣孔廟的發源地。每年祭孔大典時，都會吸引大量信眾前來參加。

台北孔廟位於台北市中正區南門外，是台北最古老的孔廟。其建築風格採用傳統閩南建築風格，屋頂為燕尾脊，雕梁畫棟。廟前有兩口古井，分別為「泮池」和「明池」。

### 國父紀念館

位於台北市中正區，是為了紀念孫中山先生而建立的。建築風格為新古典主義，由著名建築師呂鳳子設計。

國父紀念館不僅是台北的歷史地標，也是台灣民主的象徵。每年都會舉行各種紀念活動，吸引眾多信眾參加。此外，館內還設有孫中山先生的銅像，是遊客必訪的景點。

### 中正紀念堂

### 國家戲劇院

位於台北市中正區，是台灣最大的劇院。建築風格為新古典主義，由著名建築師呂鳳子設計。

### 國家音樂廳

位於台北市中正區，是台灣最大的音樂廳。建築風格為新古典主義，由著名建築師呂鳳子設計。



# 兩岸歷史性的重要時刻！參與「辜汪

## 中華兩岸商旅航運交流協會理事長李慶平

自1987/11/2，故蔣經國總統基於人道，親情的考慮，宣布開放民眾赴大陸探親。1990~1991年為因應民間交流及間接貿易的快速發展，政府成立國家統一委員會、行政院大陸委員會、財團法人海峽交流基金會三個不同層次的機構，來規劃處理大陸事務；政府並制定「國家統一綱領」，立法院通

過「台灣地區與大陸地區人民關係條例」。1992年國統會通過有關「一個中國」解釋文，同年11月兩岸海基會、海協會雙方同意「一個中國原則」由兩會各自口頭表述後，海基會即積極籌備「辜汪會談」。

撰文>李慶平 資料整理>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

1 993/4/27~29兩岸海基會與海協會在新加坡舉行「辜汪會談」，是自1949年以來，首次由兩岸當局正式授權的民間中介團體最高負責人會面，並達成4次協議，更是兩岸由敵對緊張，進入對話緩和，歷史性的關鍵重要時刻。1992年5月，我由駐美代表處文化組組長的崗位上，調回台北擔任海基會副秘書長，主要是參贊在陸委會授權下，進行對兩岸人民交往服務及有關事務性的協商工作。

「辜汪會談」的緣起，是早在1991/1/8，海協會汪道涵會長即來函海基會，邀請海基會董事長、副董事長或秘書長到北京「就加雙方聯繫與合作事宜交換意見」；但當時決策當局並不認為條件成熟，僅回覆「將於雙方便利之時機專程拜訪」。

1992/8/4，海協會汪會長再度來函，邀請辜董事長早日會晤，「就當前經濟發展及雙方會務諸問題，交換意見」。同年8/22海基會辜振甫董事長覆函，「願擇本年10月中、下旬適當時日，於新加坡，就有關雙方會務及兩岸文化經貿交流，例如台商在大陸地區投資保障諸問題，進行磋商」。9/30海協會函覆表示：「汪會長對辜先生接受邀請，擇期會晤，甚為歡迎」。但因兩會要先要召開「兩岸文書查證」及「兩岸掛號信函查詢補償」等事務性協商，及要解決「一個中國原則」雙方各自如何表述，因而推遲到11月份，用口頭聲明方式表達「一個中國原則」，雙方同意後，「辜汪會談」的籌備工作，才積極進行。

1993/3/11，由總統府邱進益副秘書長，轉任新海基會副董事長、兼秘書長，他新上任的主要任務，就是要推動「辜汪會談」。1993年經過4/7~11邱進益副董事

長兼秘書長，與海協會唐樹備常務副會長，在北京召開的兩岸兩會預備性磋商，雙方將即將召開的辜汪會談定位為民間性、事務性、經濟性與功能性，並決定於同年4/27、28兩天，必要時再延長1天，在會前舉辦第2階段的預備會議。

1993  
4/16

接獲邱進益秘書長的指示，要我19日帶領先遣小組成員張全聲、徐建、王正磊、鄒賜珠、何武良前往新加坡，安排辜汪會談的有關事宜，新聞局官員王騰，也隨行前往協助新聞聯繫工作。

先遣小組主要的任務為：

- 1 安排我方代表團的食宿。
- 2 為國內近百位記者協助有關電訊、交通事宜。拜會新加坡「海皇大廈」有關人士，在會談期間做適當的安排；拜會新加坡外交部，確認地主國如何支援兩會代表團。在駐新加坡代表處的協助下，確定我方代表團進宿威信廣場酒店。透過新加坡外交部副常任秘書施澤文，外交部禮賓司，同意支援雙方2部白色賓士280及小巴士1部，提供辜振甫董事長、邱進益秘書長及其他代表團成員之用。

「辜汪會談」期間，海基會比海協會承受更多的壓力，不僅有陸委會的監督，反對黨的質疑，民進黨十餘位立委及國代組成「反對國共統一談判宣達團」，在施明德帶領下，也來新加坡，更有大量新聞媒體的自由報導。此次有94家媒體，211位記者參與訪問（其中台灣107人、大陸23人、香港21人、日本19人、馬來西亞



李慶平  
中華兩岸商旅航運  
交流協會理事長



# 會談」回憶錄

## 中華兩岸商旅航運交流協會

電話：(02) 25070311 傳真：(02) 25077298  
E-mail：CBNA1985@gmail.com

▼1993/4/27，汪道涵先生和辜振甫先生在新加坡會談。



亞16人、新加坡2人、其他歐美地區23人)；因此還要安排會議期間，上午11時、下午5時左右各一場「吹風」會，如有必要晚上9點左右還要加一場。中外媒體從預備性的會議，到辜汪正式會談的報導，根據新聞局後來統計，到5/6止，總計發了505篇報導，可見世界各地新聞媒體，對兩岸首次被授權的民間高峯會議的重視。

4/23~26，在新加坡海皇大廈舉行兩會第2階段預備性磋商，由副董事長兼秘書長邱進益與唐樹備常務副會長主談。由於4/8~10邱、唐兩位主談者已參加過兩會第一階段預備性磋商，有關「辜汪會談」定位及議題已有了初步共識，以及即將簽署的「兩岸公證書使用查證協議」，「兩岸掛號函件查詢、補償事宜協議」，也有了文字上的共識，因此第2次預備性磋商主要是談「兩會聯繫與會談制度」，及「辜汪會談」後發表的共同文件。

1993  
4/27  
~4/29

正式展開「辜汪會談」，由兩位德高望重的辜振甫董事長和汪道涵會長主談。雙方代表團海基會成員17人，海協會代表團成員15人，正式會談代表，海基會代表10人，海協會10人。

**海基會：**辜振甫董事長，邱進益副董事長兼秘書長，石齊平副秘書長，李慶平副秘書長，朱榮智文化服務處處長，張宗麟經貿服務處處

長，許惠祐法律服務處處長，張全聲綜合服務處處長，何武良法律服務處專員，林源芳旅行社服務處專員。

**海協會：**汪道涵會長，唐樹備常務副會長，鄒哲開副會長兼秘書長，劉剛奇副秘書長，孫亞夫副秘書長，徐志勤專員，李亞飛綜合部主任，劉建中協調部副主任，馬曉光(綜合部人員)。

雙方在會談中，有共識、也由歧異；主要是海協會提出要將兩岸三通排上議程，超出了兩會預備性會議的共識。我方重視台商投資保障問題，海協會認為已有了「關於鼓勵台灣同胞投資規定」22條；海協會希望兩岸召開經貿交流會議，但我方有所保留；最後在「共同協議」裡只做了抽象的描述。

4/29上午10:40，辜振甫董事長與汪道涵會長在海皇大廈4樓、數百餘名記者的見證下簽署了「兩岸公證書使用查證協議」、「兩岸掛號函件查詢、補償協議」，換文之後，兩人起身交換座位，再簽署「兩會聯繫與會談制度協議」及「辜汪會談共同協議」。然後換文，換筆，雙方會談人員舉杯相互道賀，為兩岸44年來最重要的一次戴「白手套」高峰會談劃下歷史性的時刻。其中「共同協議」備受關注，包括了「本年度協商議題」、「經濟交流」、「能源資源開發與交流」、「文教科技交流」。

「辜汪會談」為兩岸兩會協商，奠定了許多範例與模式，值得陳述：

- 1 兩會之間正式協商的會議，稱為「會談」。
- 2 兩會負責人或代表見面而不協商，稱「會晤」。
- 3 兩會協商後的成果，一律稱「協議」。
- 4 兩會間的「協議」一式4份，其中兩份是正體字，兩份簡體字。
- 5 兩會間的「協議」，在文字上雙方用語不同皆能呈現。例如海協版「協議」稱「知識產權」但在後要寫(智慧財產權)，海基會版「協議」則用智慧財產權，之後要寫(知識產權)。
- 6 兩會間的協議在簽署時，不填年份，但填月、日，海基會，海協會回台北、北京後各自填寫。

海基會、海協會兩位首任領導人，在他們任內奠定了一些雙方都認同的典範，足供後人承繼。因為兩岸的特殊關係，辜汪在會談中示範注重「尊嚴與對等」，兩岸分立數十年，協商必然有歧見，又以「求同存異」為大原則，兩岸關係能增進交流與相互瞭解、體諒更是不二法門。見證於兩韓統一之途坎坷難行，格外顯出「辜汪會談」經驗傳承的可貴。

辜汪會談後兩岸關係並不順利，時有起伏，所幸2008年馬英九總統執政後，著重「談判代替對抗」，以「先易後難、先經後政」的步驟，兩會迄今已簽署了對兩岸人民有利的15項協議，20年前難以達成的投資保障協議，也在2012年完成。在「辜汪會談」20週年之際，緬懷兩位博學多聞，受兩岸尊敬的仁者，後人應更加努力，為兩岸和平發展貢獻心力。



# 華泰綜合旅行社地接卓越

## 累積深厚接待經驗 給予旅客賓至如歸體驗

華泰（綜合）旅行社成立於1981年，累積了32年的操作經驗，全台共有員工320人與經營據點12處，

更代理32家航空公司，擁有豐富經驗與操作資源，是旅遊業界極具權威的臺售旅行社。 撰文·攝影>王政

**華**泰（綜合）旅行社接待旅客赴台旅遊成績有目共睹，憑藉著長達30餘年的豐富經驗，在接待、安排事項周延縝密，讓到訪台灣的旅客皆留下滿意的評語與美好回憶。華泰業務強項包括公務邀請安排、商務人士來台、醫療健檢、觀光休閒、農林漁牧產業安排考察等，提供多元化的接待服務。

### 專業分工周延安排 優質口碑更具權威

華泰業務分類及為精細與周詳，提供多元化服務以滿足旅客與同業各種需求。包括包機、團體旅遊規劃、代辦護照及各國簽證、渡假會議或畢業旅行專案、個人渡假或商務旅遊行程設計、國內外飯店訂房作業，嚴謹的專業分工，讓同業不論各種需求皆能獲得滿意的服務。

### 與飯店建立長久合作默契 接待、操作更給力

華泰與全台與離島約200家以上酒店擁有長久的合作默契，更能獲得各大飯店的大力支持，不論是經濟實惠的商務旅館，乃至於國際連鎖5星飯店皆合作愉快，讓華泰操作產品更添優勢，多年來也創下無數佳績。此外，華泰也以確定將於近期接待數千人的招待團，顯示接待或作方面累積

深厚能力。

### 接待創下亮眼佳績 專業能力掛保證

華泰擁有接待無數訪台旅客的豐富經驗，更專辦大陸人士來台考察，包括北京、江蘇、福建省、上海市、浙江省、山西省、內蒙、天津、雲南等各省重要招待團，豐富經驗顯示華泰建立的品質與口碑深具保證。

### 2013打響漂亮的第一砲 華泰旅行社展現專業開創佳績

今年年初華泰便創下接待中國麥當勞來台年會共2,600人的亮眼表現，麥當勞（中國）集團於1/8假台北南港展覽館舉行2013年會，來自大陸27省2,600位傑出員工從

1/7~10進行4天3夜的台北之行，年會場面隆重盛大，在華泰周詳安排下，全程順利圓滿。

由於陣容浩大，並且來自全中國各地，接機當天在台北松山、桃園第一與第二航廈從上午10：30一路接到晚間22：30，光是住宿就分別入住台北各地區的10家飯店，橫向聯繫與緊急應變完全展現華泰的接待經驗與專業能力。

接待2,600多人的國際大團絕非易事，華泰第1線工作人員利用智慧型手機立即回報，讓公司精準掌握現場情況，以接機為例，白天就接收1,500則回報訊息，清楚掌控各班機抵達貴賓人數，以便銜接發車時間與Check-In飯店進度，充分利用科技裝置更讓此團全程得以圓滿順利。

▶（左起）華泰旅行社總經理莊世棠、總經理吳瑞蓮、副總經理趙益宏。



華泰綜合旅行社

台北 10455台北市長安東路二段78號6、7樓  
電話：02-7736-6789、02-7736-6999

民權 10542台北市民權東路三段158號1樓  
電話：02-2717-1399

中壢 32046中壢市中央西路二段259號5樓  
電話：03-491-9363

苗栗 36041苗栗市國華路55號  
電話：037-276-789

台中 40360台中市台中港路一段393號7樓之2  
電話：04-2329-1999

彰化 50056彰化市中央路184號4樓之2  
電話：04-705-0518

台南 70052台南市健康路一段318號  
電話：06-214-3799

高雄 80045高雄市民生一路56號14樓之8  
電話：07-226-9286

# 跨足觀光產業 展現亮眼成績

## 麗寶機構建構一條龍觀光服務 創造無限觀光產業效益



▲福容大飯店總經理室副總經理林保羅。

**營**建起家的麗寶機構，經營事業橫跨各類產業，10年前跨足觀光事業體，成立了第1家福容系統的飯店，針對兩岸旅客提供更便捷的觀光服務。

福容大飯店總經理室副總經理林保羅表示，福容大飯店13家飯店遍佈全台，不論是北進北出或是北進南出的路線，都能提供最具優勢的旅遊規劃，福容大飯店以最本土的MIT在地品牌，提供兩岸參訪人士最便捷的旅遊服務，如同飯店2013年全新主題「福心笑容、台灣人情」一般，把



▲福容大飯店致力提供旅客最尊榮的服務。

台灣最珍貴的人情印象深刻的帶給每一位客人，每當旅客位走進大廳，感受到福容貼心的服務，不論是一個親切的微笑、一聲熟悉的招呼，還是一杯熱呼呼的台灣茶，一份小點心，都可以讓旅客有一份溫暖的感動。福容秉持著從心出發，以最樸實、最用心的奉茶精神，開啟一連串讓旅客驚喜不斷的貼心服務。

麗寶機構、福容大飯店所建構而成的一條龍觀光服務，加上麗寶機構擁有中台灣最大的麗寶樂園，以及最新成立於板橋的麗寶百貨，將拉進更多更具魅力的觀光行程，未來也規劃海外發展規劃，期盼創造更多觀光產業的價值，也歡迎同業持續保持密切合作，攜手共創赴台旅遊市場的無限商機。

見面，我們就奉上一份濃濃人情的茶米

客從遠方來，台灣人習慣奉上一碗最好的熱茶，溫暖來客的心，同時也奉上一份濃濃的台灣人情味。從前的人把茶葉當做珍貴的糧食，所以台語稱茶葉為茶米。以台灣各地專屬的特色好茶，招待初來乍到的遠道來客，見面即是緣份，福容大飯店為您奉上一份最香濃的台灣人情味。

▲福容大飯店致力提供旅客最尊榮的服務。



- |                           |                        |                       |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 淡水漁人碼頭 02-2428-7777       | 淡水DANSHUI 02-8424-3939 | 林口LINKOU 03-327-9388  | 高雄KAOSHIUNG 07-551-1186 |
| DANSHUI FISHERMEN'S WHARF | 新北市淡水區淡金路6號            | 桃園縣龜山鄉文二一街68號         | 高雄市鹽埕區五福四路45號           |
| 新北市淡水區觀海路83號              | 福隆FULONG 02-2499-2381  | 桃園TAOYUAN 03-326-5800 | 墾丁KENDING 08-885-6688   |
| 新北市黃寮區福隆里福隆街40號           | 台北TAIPEI 02-2701-9266  | 桃園市大興西路一段200號         | 屏東縣恆春鎮船帆港1000號          |
| 台北TAIPEI 02-2701-9266     | 花蓮HUALIEN 03-823-9988  | 中壢JHONGLI 03-427-0900 | 花蓮縣玉里鎮民生路151號           |
| 台北市建國南路一段266號             | 花蓮縣玉里鎮民生路151號          | 桃園縣中壢市中正路89號          | 三峽SANYIN 02-8672-1234   |
| 深坑SHENKENG 02-2662-0088   | 三峽SANYIN 02-8672-1234  | 月眉YAMAY 04-2559-2888  | 台北市三峽區大學路63號            |
| 新北市深坑區北深路三段236號           | 三峽SANYIN 02-8672-1234  | 月眉YAMAY 04-2559-2888  | 中市新里區福容路88號             |
- www.fullon-hotels.com.tw  
連線服務專線0800-455-588



以手機掃描QR CODE  
即進入福容大飯店  
FB粉絲團專頁

# 中國海峽董事長許淑玲東北王實至名歸

## 3／8率台灣業者考察遼寧錦州世園會、北朝鮮 新東北大聯盟推出全新組合路線遊

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國海峽旅行社



最高司令官金正恩，一年

▲北朝鮮領導人金正恩的馬上英姿。

### 遼寧省旅遊局副局長應中元：

甫於2012年底開通的哈大高鐵，順利串聯東三省，大幅拉近三省間的距離。高鐵的開通象徵著三省的旅遊合作時代正式來臨，促進三省的旅遊進入「高鐵時代」。遼寧省的旅行也紛紛針對此項重大工程進行產品調整，以符合消費市場的需求。另外，將於5月份登場的「錦州世界園林博覽會」在近期也展開強力的宣傳，也歡迎台灣旅客蒞臨這世界性的盛會。



深耕東北市場多年的中國海峽旅行社董事長許淑玲，嗅到將於今年5～10月登場的「2013中國錦州世界園林博覽會」商機，特地將此盛會安排進行程之中，並且親自赴東北、北韓考察，規劃出「東北+北朝鮮」雙國遊路線，不斷地推陳出新，締造市場佳績與優良口碑。

由許淑玲領軍之「台灣旅遊同業遼寧北朝鮮考察團」本次考察重點有：一、將於5～10月舉辦之「2013中國錦州世界園林博覽會」。早於去年6／18「2013中國錦州世界園林博覽會」駐台灣辦事處的掛牌儀式，也在中國海峽旅行社股份有限公司隆重舉行，代表「2013中國錦州世界園林博覽會」的成功拓展。二、令人想親身揭開神秘面紗的北朝鮮。

許淑玲表示，此次行程特別感謝錦州市、北韓相關單位的熱情接待，

經過考察後對於北朝鮮旅遊資源感到相當豐富，例如，盛大的阿里郎表演震撼人心、軍事重地「板門店」的威武森嚴，還有走訪甫於2011年開放給北韓人民與外籍遊客參觀的金剛山。其中，金剛山的海金剛景區，擁有大地鬼斧神工的自然美景，也將在遊程中呈現。而在餐食方面，訴求無污染的健康飲食，尤其是七寶山飯店能夠一邊用餐、一邊觀賞歌舞表演，感受格外賓主盡歡。

目前中國海峽推出的產品有針對5月～10月的「世界園林博覽會」推

出有「遊兩國～遼寧瀋陽·錦州世園會+北朝鮮金剛山8天」、「東北三省遊～到大連乘高鐵、4大名城·錦州世園會8天」、「遼寧深度遊～丹東鴨綠江·本溪水洞·錦州世園會8天」、「東北二省吉林長白山～瀋陽錦州世園會8天」。許淑玲也強調，北朝鮮購物是國家安排既定行程，但絕不強迫購物。



中國海峽旅行社董事長許淑玲的北朝鮮考察之旅，由安全局金領導陪同（中圖左），她也對於北朝鮮的餐飲、文化感到相當新奇。



01



02



03

01.錦州燒烤晚宴。02.台灣旅遊同業遼寧北朝鮮考察團團員於錦州世園會會場合影。03.考察團團員與七寶山飯店朝鮮姑娘合影。



04



05



06



07



08



09

04.台灣旅遊同業遼寧北朝鮮考察團團員於北朝鮮合影。05.考察團於萬壽台大紀念碑前合影。06.（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、遼寧省旅遊局副秘書長于明源。07.北朝鮮觀光總社趙成奎局長晚宴。08.（左起）丹東中國國際旅行社副總經理林紅杰、中國海峽旅行社董事長許淑玲。09.（左起）丹東中國國際旅行社總經理全順姬、中國海峽旅行社董事長許淑玲。

新東北大聯盟

# 2013遼寧錦州 世界園林博覽會



遊東北

乘高鐵

輕鬆行



遼寧環遊遊~丹東鴨綠江、本溪水洞、錦州世園會8天

五星、豪華遊 8~10月出發(天天)

NT **29,900** 起/人起

東北三省遊~到大連乘高鐵、四大名城、錦州世園會8天

高級、五星、豪華遊 8~10月出發(天天)

NT **30,900** 起/人起

東北三省吉林長白山~瀋陽、錦州世園會8天

高級、五星、豪華遊 8~10月出發(天天)

NT **30,900** 起/人起



# 中國海峽旅行社—— 兩岸誠信旅遊·互信互利的橋樑

## 公務參訪零客訴紀錄輝煌 接待優質團的絕佳保障

接待陸客來台已經成為旅遊同業重要的業務之一，4年多來台灣接待陸客的品質參差不齊，而中國海峽旅行社卻以「零客訴」的紀錄脫穎而出，成為接待優質團的首選品牌。其接待團體包含官方考察、專業人士、醫學健檢、美容、商務經貿、會議獎勵等型態，並不斷開創另類商機，走在市場前端。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**中**國海峽旅行社秉持著「兩岸誠信旅遊、互信互利的橋樑」，在台灣與大陸享有極佳的品牌形象。早期經營出境市場有成，因此在大陸旅遊市場擁有相當的知名度，在兩岸來往加密的行況下，「中國海峽」也進而成為陸籍人士來台的首選地接社。

兩岸旅遊開放以來，中國海峽旅行社接待過無數大陸參訪團，接待的陣容更是橫跨各產業別。在政經交流方面，曾經連續4年承辦連戰出訪大



01



◀(左起)海協會駐澳辦事處主任戴肖峰與中國海峽旅行社董事長許淑玲合影。

陸的行程，以及安排過台灣台塑集團南亞關係企業王永慶先生、工商建言會馬愛珍女士、台灣水泥集團辜成允董事長、大潤發集團尹衍梁董事長、台灣區電機電子工業同業公會、台灣紡織業拓展協會等企業赴陸考察，成為兩岸交流的絕佳橋樑。



02

◀▲中國海峽旅行社曾連續4年承辦國民黨榮譽主席連戰(右)出訪大陸的行程安排。01.(左起)國民黨榮譽主席連戰、中共中央總書記習近平。02.(左起)國民黨榮譽主席連戰、中共總書記胡錦濤。



▲(左起)遼寧省省委副書記夏德仁訪台與國民黨榮譽主席吳伯雄會面。



▲北京「遊台灣做特派(PET)」首發團於新光吳火獅紀念醫院進行簽約儀式，並且合影留念。

### 中國海峽旅行社董事長許淑玲 兩岸旅遊的終身志工！

致力兩岸優質旅遊的許淑玲，對與兩岸旅遊相關事務無私的奉獻屢獲肯定，胸懷「追求卓越、敢於創新」的人生格言，為自己締造無數璀璨紀錄。在廣大的神州，許淑玲鍾情於東北三省，勤奮地耕耘更是備受市場肯定。



- ▶ 2008年12月 中華慈善獎
- ▶ 2011年2月 遼寧省旅遊貢獻獎
- ▶ 2012年2月 觀光局優良從業人員獎
- ▶ 2012年6月 榮任「錦州世界園林博覽會」台灣市場推廣代表
- ▶ 2013年2月 大連市旅遊工作特殊貢獻獎



### 優質善鑽假期~ 誠信口碑遠播 業務觸角廣泛

- ▶ 高端健檢醫美休閒遊
- ▶ 經貿商務人士參訪考察
- ▶ 精緻農業體驗之旅
- ▶ 運動體育交流專案
- ▶ 知名企業直銷公司獎勵旅遊
- ▶ 星級酒店、商務車、自由行
- ▶ 演藝活動交流專案
- ▶ 殯葬民俗特色主題考察
- ▶ 兩岸商務會議、展覽觀摩
- ▶ 醫療衛生專業交流
- ▶ 法學、檢察、警政專案交流
- ▶ 保全、安檢專案交流

### 兩岸歷年來獨家包機~ 洞察旅遊先機 佈局兩岸市場

- ▶ 台北/北京
- ▶ 台北/昆明
- ▶ 台北/瀋陽
- ▶ 台北/成都
- ▶ 台北/重慶
- ▶ 台中/瀋陽
- ▶ 台東/大連
- ▶ 2013年已談妥台灣直飛中國大陸之省份包機航線

◀中國海峽旅行社董事長許淑玲的足跡遍及大陸各地，尤其鍾愛東北地區。

新東北大聯盟

# 東北 錦州世園會 一次、覽、享 北朝鮮 探秘

遼寧瀋陽·錦州世園會  
+北朝鮮金剛山8天

NET **45,900** 起(含稅)

- ★5-12月出發 (連假)
- ★含稅+送+送機場接送
- ★台北國際機場、自費第二次機

【3天】

【5天】

天下第一奇山—朝鮮金剛山、三門瀑布池、九層石塔池  
北朝鮮14個省、中朝邊境、瀋陽各大紀念碑、梨園門

2013年度世界園林博覽會  
瀋陽故宫、中朝、瀋陽一景、俄少館



# 天福茗茶

## 讓茶更有人情味



中国地名商标

天福  茗茶

TIANFU TEA



# 中國南方航空新航點3大預測！

烏魯木齊、張家界、長沙亮麗登場 產品內容增豐富色彩

中國南方航空日前宣布將於4/2開通「台北—烏魯木齊」、「高雄—武漢」，以及於4/15開通「台北—張家界」，此舉不但為兩岸間的往來再添便利性，也讓陸遊產品的豐富度大幅提升。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空



## 預測 1 4/2「台北—烏魯木齊」直航 歐亞大陸產品行情看俏

藉由中國南方航空開通烏魯木齊後，從台灣直飛約6小時的飛行時間可抵達新疆，從新將可再延伸14個疆內航點、15條國際航線。而在所有國際中轉航線，又以「烏魯木齊—伊斯坦堡」最引人注目，此航線於去年佔了烏魯木齊國際航線中的65%。除此之外，南航也提供充沛的俄羅斯航線，均有利推廣以往交通時間較長、航線選擇較少的旅遊目的地。

### 「台北—烏魯木齊」時刻表：

航班號	航線	起飛/降落	每週班次
CZ639	烏魯木齊—台北	1725/2315	1_4_6_
CZ640	台北—烏魯木齊	0045/0705	_2_5_7

## 預測 2 4/2「高雄—武漢」開通 有望帶動台灣南部三峽遊商機

目前市場上的武漢航線，除了有團體使用之外，商務客的需求也相當強烈，當地近年發展快速，吸引不少台資、外資企業進駐設廠。而身為長江三峽旅遊的重要航點之一，武漢向來在旅遊旺季機位吃緊。在南航開通「高雄—武漢」航線後，有望促進台灣南部民眾前往三峽觀光。

### 「高雄—武漢」時刻表：

航班號	航線	起飛/降落	每週班次
CZ3093	高雄—武漢	1745/2045	_2_4_7
CZ3094	武漢—高雄	1400/1645	_2_4_7

## 預測 3 4/15「台北—張家界」起飛 搭配長沙旅遊路線再添精彩

南航擁有長沙航線，搭配上4/15起開航的「台北—張家界」，將使得銷售旺盛的「張家界」產品更添豐富。業者不僅可以利用長沙、張家界雙點進出的優勢，包裝出更多元的旅遊路線，直航張家界的開通，也有利於開發短天數產品，突破目前市場常規的8日行程。



▲張家界天門洞是景區內的知名景點。

### 「台北—張家界」時刻表：

航班號	航線	起飛/降落	每週班次
CZ3026	台北—張家界	1135/1440	12_5_
CZ3025	張家界—台北	1530/1830	12_5_

## 南航明珠會員卡優惠里程升艙 兩岸商務客受益



▲南航位於廣州白雲機場內的國際貴賓休息室佔地1,500平方公尺，提供舒適的休憩空間。

隨著南航加入天合聯盟，會員們不僅可通過乘坐南航航班在累積里程，還可以通過搭乘其他聯盟成員航空公司（包括俄羅斯航空、墨西哥航空、法國航空、意大利航空、美國大陸航空、捷克航空、美國達美航空、荷蘭皇家航空、大韓航空、美國西北航空）的班機在天合聯盟全球航線網絡內輕鬆地獲取南航明珠里程；所累積里程更可記入明珠精英會員升級里程/航段中，更快地獲取精英級會員資格。

同時，眾多的跨行業合作，提供給會員更為廣闊的里程累積渠道。其中，香格里拉酒店集團、萬豪酒店集團、最佳西方酒店集團、洲際酒店集團、法國雅高酒店集團、文華東方酒店集團、朗廷酒店集團、金陵酒店集團、花園酒店、7天連鎖酒店、中國移動通信、中國聯通、廣東發展銀行、中銀集團、中國銀行、交通銀行、招商銀行、興業銀行、浦東發展銀行、攜程旅行網、赫茲租車、安飛士汽車租賃、至尊租車等合作夥伴為明珠會員提供增值服務和里程獎勵。

詳情請洽：中國南方航空台北分公司電話：(02) 2509-9555及全國各大機場的明珠俱樂部現場服務中心和常客服務分中心。



# 選擇南航歐亞之路 大開古文明之門

2017年4月2日起，北京—烏魯木齊—伊斯坦堡—新德里—孟買/加爾各答—新加坡



中國南方航空，直飛新疆北疆、中轉歐亞十個新羅，  
12條國際航線，匯集西域、新羅羣島，可直達新羅，  
曼谷、上海、廣州、香港、巴黎、東京、倫敦、新德里、孟買、  
加爾各答、新加坡。南航為您開啟嚮往中的異國風景。





廈門航空 XIAMENAIR 

# 廈門航空 綿密航

加入天合聯盟 更添整體完整性

廈門航空總部設於福建省廈門市，擁有全系列波音機隊，是已經連續26年實現盈利的航空公司；藉由以廈門、福州、杭州為主基地的航網，覆蓋中國大陸、輻射東南亞和東北亞、連接港澳台的航線網

路。對於台灣飛航中國大陸而言，廈門航空在點對點、中轉銜接的飛航服務上，都能利於業者包裝操作；多樣化的優勢，更能讓產品如虎添翼、振翅高飛。

撰文>陳睿中 圖片提供>廈門航空

**廈**門航空有限公司成立於1984年7月，在穩健經營之下，航點至今涉及50多個城市，執飛航線超過250條，每週執行航班近4,000個。目前已有超過280萬人加入到廈航的常旅客計劃中。

為了提升整體的服務，自2012年11月起，廈航正式成為天合聯盟成員，並加入以天合聯盟成員為基礎的大中華攜手飛。

藉由與會員間的緊密聯繫，以及廈門航空本身的佈局基礎，全面性的合作，創造完整的優勢格局，為兩岸旅客提供完善又豐富的飛航服務。

## 優勢 1 加入天合聯盟 資源共享 航網加乘

天合聯盟網集了全球19家航空公司的航線網絡，每天有1.5萬個航班往返於全球各地，通航網絡覆蓋全世界187個國家的超過1,000個城市。

在天合聯盟的組織架構下，旅客乘坐天合聯盟航班，只需中轉1次，就可以抵達全球80%以上的國家。廈航入盟後，即與其他18家航空公司相互合作，實現無縫銜接的強大優勢，並為旅客提供一票到底、行李直掛等暢通快捷的

中轉服務。

廈門航空在加入天合聯盟後，最直接的益處，就是增加航線網絡的完善性。由於天合聯盟成員之間可以共享航線航班，廈門航空入盟後，可利用聯盟的國際航線網絡將自己的航班延伸到世界各地，讓現有的強大內陸中轉網路，與國際航網相互連結，更添力度。

## 優勢 2 白鷺俱樂部會員優惠 更添尊貴

隨著加入天合聯盟，不僅是一般乘客能享受到嶄新的服務，廈航白鷺俱樂部會員可體驗更多超值優惠與更多尊享服務。

白鷺俱樂部會員搭乘天合聯盟中任何一家航空公司承運的航班，可累積白鷺積分（即常旅客里程），所累積的積分亦可兌換天合聯盟中任何航空公司的獎勵機票。廈航金卡會員及頭等艙／公務艙旅客乘坐國際航班將可以享用天合聯盟遍及全球超過500



# 空網路 全方面的飛航服務

廈門、福州、杭州為主要基地 發揮直航、中轉優勢 更利操作

個貴賓休息室。針對金卡會員、頭等艙和公務艙旅客，天合聯盟在今年推出「天合優享」(SkyPriority)服務，為高端旅客在全球各機場提供標準一致的優先辦理乘機手續、優先登機、優先轉機、優先行李托運和提取等優先服務，廈航入盟後也立即推出了此項服務，並率先在廈門、福州、首爾、香港、鄭州5個機場開始實施。

## 優勢 3 提身自我 帶動地區發展 提升經濟效益

除了提供旅客的諸多便利之外，廈航入盟還將帶來「提升自身實力」、「促進海西建設」、「推進民航強國」的三大利多。

天合聯盟擁有許多世界頂尖的航空公司成員，藉由與會員合作、學習的過程當中，廈門航空的實力將可再上一層。

此外，廈門航空將在廈門、福州打造天合聯盟在大中華地區的區域性中轉樞紐，促進連結世界各地往來中國大陸、台灣、東南亞地區。除了可以帶動當地相關產業發展，也能促進福廈地區觀光商業發展，提升福建省的旅遊、經商知名度，帶動福建省招商引資，以及海西經濟區的整體發展。

中國大陸的民航是世界上成長最快速的潛力市場，也已經受到世界上各航空聯盟的重視。隨著廈門航空與國際接軌，將可以開拓航空公司的國際視野，以及提升國際營運能力。

## 廈門航空 兩岸直航 時刻表

航線	航班號	起飛時間	到達時間	班期	
松山—廈門	TSA-XMN	MF882	1945	2125	
廈門—松山	XMN-TSA	MF881	1715	1845	
松山—福州	TSA-FOC	MF884	2045	2155	1_34__
			2135	2245	____6_
福州—松山	FOC-TSA	MF883	1825	1945	1_34__
			1915	2035	____6_
桃園—廈門	TPE-XMN	MF888	1125	1300	
廈門—桃園	XMN-TPE	MF887	845	1025	
桃園—福州	TPE-FOC	MF880	1125	1250	
福州—桃園	FOC-TPE	MF879	900	1025	
桃園—長沙	TPE-CSX	MF890	2010	2230	
長沙—桃園	CSX-TPE	MF889	1655	1905	
桃園—杭州	TPE-HGH	MF886	1200	1330	
杭州—桃園	HGH-TPE	MF885	930	1100	
高雄—廈門	KHH-XMN	MF864	1920	2040	
廈門—高雄	XMN-KHH	MF863	1700	1820	
高雄—福州	KHH-FOC	MF862	2055	2235	
福州—高雄	FOC-KHH	MF861	1810	1955	

## 優勢 4 直飛點對點 創造同業包裝產品新機

廈門航空目前每週有31班點對點的直航航班，其中27班是飛往廈門、福州，為所有航空公司之最；另外還提供台



北—杭州、台北—長沙的直航航班，能為市場帶來更多樣化的產品組合。

廈門航空的航點之中，每週3班（每週二、四、日飛航）的長沙可以用於包裝張家界產品，同時更利於延伸週邊的鳳凰古城；杭州航點（每週五飛航）除了可以享受古都巡禮外，也能夠藉由拉車延伸至普陀山，創造出別具特色的宗教行程。

福廈地區旅遊景點眾多，觀光資源豐富，文化、宗教、明山秀水，各有風采。在廈門航空綿密的廈門、福州航網交織之下，同業更可以包裝出武夷山、湄洲媽祖、華安土樓、鼓浪嶼等亮點的福建對應產品，並且利用廈門航空多航點進出的優勢，交叉搭配使用，創造出涵蓋福廈各知名景點的4、5、6日產品，維持市場的競爭力。

同時，廈門航空今年推動「廈門美食之旅」、「福建高爾夫球之旅」、「閩東山海之旅」等3大亮點。前2大亮點是針對台灣旅客喜愛品嚐美食、熱愛高爾夫球運動的兩個市場特點量身訂做；第3個亮點，則是開發不同於常規的福建新景點，包括中國十大最美海島之一的嶮山島、海上仙山—太姥山等景點，開拓嶄新的旅遊產品。

### 優勢5 強大輻射中轉網 囊括性全面 最短90分鐘即可中轉

台灣與福廈之間隔海相望，地理位置相近；因此不論前往任何方向，藉由福廈中轉，都是最直接、最不繞道的中轉方式；另外，福廈機場均只有一個航廈，對於旅客而言，轉機過程也相對輕鬆便捷。

台灣至福廈的飛行時間短、航班又密集，在綿密的銜接基礎之下，能夠讓廈門航空以廈門、福州為主力中轉基礎，快速延伸至內陸約40個重要城市，另外凡舉熱門的烏魯木齊、南寧、武夷山、舟山、長江三峽等產品，都可藉由廈門航空的航線銜接，提供同業完善的操作空間。

對於中轉服務而言，廈門航空除了密集的航班、精緻

的飛航服務品質外，廈航並提供團體中轉每人50元人民幣的機場購物金，散客也可享有STPC服務；而且藉由廈門中轉，緊鄰的國際航廈與國內航廈，也大幅增加旅客前往內陸各大航點的便捷性；在廈門航空縝密的佈局之下，最短可在90分鐘內自廈門中轉至其他城市，增添團體產品精緻度，更有利於商務人士使用。

另外，廈門航空也提供了早鳥優惠、多次往返、中轉特惠等等實際的措施，加上本身實惠的票價結構，給予同業更加寬裕的操作成本空間，是包裝商品的最佳選擇。

廈門航空所擁有的廈門、福州、杭州、長沙直航點，對於台灣旅客不僅是重要的旅遊城市，更是許多台商、商務客層的關鍵重點城市。

廈門航空提供中轉期間，可享有一次出關與停留的空間，對於商務人士能夠滿足拜會、會議、洽商的全方位需求；而同業也能夠善用此優勢，將中轉點的旅遊項目，與目的地的旅遊項目做出完整的統籌整合，打造出市場獨一無二的旅遊路線；不單是增加與眾不同的產品內容，更間接省去拉車的時間與費用，更添產品的精緻化。

以廈門航空獨有的廈門—舟山航線為例，同業可以先包裝廈門的宗教、文化景點，再銜接舟山的普陀山景區，成為別具意義又舒適的宗教禮佛路線，創造市場獨特性，更添力度。

### 優勢6 航網加大加密 打造一日生活圈

持續精進的廈門航空，在未來將會朝向加密台北—廈門、台北—福州的方向邁進，目標成為穿梭航班，以綿密便捷的航運服務，打造出台北—福廈的一日新生活圈；也可藉由持續發展的內陸航線，更加快速地連結其他城市。廈門航空也會陸續擴增機隊編成，朝向拓展國際越洋航段的目標邁進，戮力打造兩岸、內陸、越洋皆有優勢的均衡發展。

## 廈門航空 兩岸國際經廈門中轉 大陸航線 時刻表

桃園—廈門—昆明—廈門—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—廈門	MF888	1125	1300	1234567	
廈門—昆明	MF8419	1645	1925	1234567	
昆明—廈門	MF8406	1150	1405	1234567	
廈門—松山	MF881	1715	1845	1234567	
桃園—廈門—重慶—廈門—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—廈門	MF888	1125	1300	1234567	
廈門—重慶	MF8449	1730	1945	1234567	
	MF8471	2030	2245	123457	
重慶—廈門	MF8472	735	940	12345__	
	MF8404	1145	1510	1234567	
廈門—松山	MF881	1715	1845	1234567	
桃園—廈門—南寧—廈門—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—廈門	MF888	1125	1300	1234567	
廈門—南寧	MF8070	1640	1845	1234567	
	MF8069	825	1020	1234567	
南寧—廈門	MF8376	1255	1450		
廈門—松山	MF881	1715	1845	1234567	

桃園—廈門—南昌—廈門—桃園					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—廈門	MF888	1125	1300	1234567	
廈門—南昌	MF8207	1600	1715	1234567	
南昌—廈門	MF8208	2250	2355	1234567	廈門過夜
廈門—桃園	MF887	845	1025	1234567	
桃園—廈門—長沙—廈門—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—廈門	MF888	1125	1300	1234567	
廈門—長沙	MF8360	1535	1700	_2_4__	
	MF8504	1535	1700	X24	
	MF8360	1905	2030	___5__	
長沙—廈門	MF8503	735	855	1234567	
	MF8402	1425	1545	1234567	
廈門—松山	MF881	1715	1845	1234567	
松山—廈門—桂林—廈門—松山					
航段	班號	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
松山—廈門	MF882	1945	2125	1234567	廈門過夜
廈門—桂林	MF8403	715	850	1234567	
桂林—廈門	MF8404	1345	1510	1234567	
廈門—松山	MF881	1715	1845	1234567	

## 優勢 7 針對市場需求 推出2~4人成團產品

除了自有的直航航點優勢之外，廈門航空也積極推動市場使用中轉航班包裝商品。因此，針對小型團體，廈門航空也特別規劃福廈、杭州、長沙以及內陸的南寧、普陀山、上海，推出4人成行的團隊票價；廣受市場好評的武夷山，更是2人即可成團，不僅利於小型團體使用、增加成團機率，藉由直航、中轉的多元搭配，也更適合業者銷售。

同時藉由小型團體的旅遊特點，也能夠刺激業者，讓業者設計並且包裝出更多適合小型團體使用的旅遊景點與旅遊方式，藉此擴大市場。

## 優勢 8 展望未來 打造亞太地區首選品牌

廈航是中國唯一使用全波音系列飛機的航空公司，目前機隊總數達到90架飛機，平均機齡低於5年，是世界上最年輕的機隊之一。

放眼未來，廈航將積極打造「獨具特色、顧客首選、亞太一流」的航空品牌，努力把廈航建設成為亞太地區的優質航空產業集團，不僅是加大加密航空網路佈局，也會加強機隊編成，以追求持續成長。

自2014年起，6架波音787將會陸續交機，屆時，廈航將開通福建直飛歐洲和北美的洲際航線，並且持續執飛更多國際航點。在2015年末，廈航預計機隊規模將增至136架，以支持更多開闢的航網。

在市場規劃方面，廈航將繼續保持旅客運輸量每5年翻一番的發展速度：2015年達到3,000萬人次，預計旅客運輸量全球排名從2010年的第44位，上升到第20位左右。

加入天合聯盟後，廈航將盡快完善至東南亞、東北亞和台灣的航線網絡，加快打造福建成為海峽兩岸和東南亞、東北亞的區域性樞紐。同時加快拓展洲際遠程航線，未來三年斥資百億元引進的6架B787寬體客機，將重點規劃開闢

福建始發至紐約、溫哥華、巴黎、阿姆斯特丹、雪梨等遠程航線，同時也將與天合聯盟成員合作共同完善福建始發的歐美澳洲際航線網絡。

## 優勢 9 登入廈航官網 有機會抽1元機票

廈門航空為加強官方網頁的知名度，並提供商務人士、訂票旅客更便捷的服務，特別更新台灣官網功能與介面，透過貼心的訂票服務，可更快速的購得想要前往的目的地，同時輕鬆規劃專屬的旅遊航程。即日起至3/31前，凡登入廈門航空官網（www.xiamenair.com/tw）留下資料，還有機會抽中1元機票。

此外，廈門航空也針對需要多次往返兩岸的商務人士，推出廈航台灣始發航線「多次往返散客優惠運價」，同一名旅客一次性購買3張往返程機票，每張只要台幣5,988（稅外），一次性購買5張往返程機票，每張更是只要台幣4,988（稅外），相當划算。同時，提早確認行程的旅客，還可以台灣始發兩岸航線「提前14天預售產品」方案，取得散客優惠票價。

廈門一直以來就是台灣遊客進出大陸的中轉點，目前廈門航空直航航點包含：廈門／福州／長沙／杭州，每個航點均推出網上優惠票價供旅客選擇，其中松山與桃園出發的廈門航線更是天天直飛，便捷度極高；此外，高雄另有廈門、福州兩條直飛航線，讓南台灣鄉親也可享受即時的飛航服務。

目前廈航官網內提供單程、來回程與缺口程的訂位和購票作業，之後還將陸續完成，大陸國內航段的訂位與購票，更加便捷的服務指日可待。除了直航機票外，廈門航空另有大陸國內段機票服務，相關詳情可洽廈門航空台灣分公司或上網查詢。

### 廈門航空 兩岸國際經福州中轉 大陸航線 時刻表

桃園—福州—成都—福州—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—福州	MF880	1125	1250	1234567	
福州—成都	MF8451	1720	2015	1234567	
成都—福州	MF8436	1150	1410	1234567	
福州—松山	MF883	1825	1945	1_34__	
		1915	2035	____6_	
桃園—福州—重慶—福州—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—福州	MF880	1125	1250	1234567	
福州—重慶	MF8483	1610	1940	1234567	
	MF8469	1900	2225	X5	
重慶—福州	MF8470	850	1215	1234_67	
福州—松山	MF883	1825	1945	1_34__	
		1915	2035	____6_	
桃園—福州—太原—福州—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—福州	MF880	1125	1250	1234567	
福州—太原	MF8161	1515	1910	1234567	
太原—福州	MF8136	1335	1720	1234567	
福州—松山	MF883	1825	1945	1_34__	
		1915	2035	____6_	

桃園—福州—長沙—福州—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—福州	MF880	1125	1250	1234567	
福州—長沙	MF8161	1515	1635	1234567	
	MF8469	1900	2020	X5	
長沙—福州	MF8470	1100	1215	1234567	
福州—松山	MF883	1825	1945	1_34__	
		1915	2035	____6_	
桃園—福州—武漢—福州—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
桃園—福州	MF880	1125	1250	1234567	
福州—武漢	MF8483	1610	1735	1234567	
武漢—福州	MF8138	1040	1155	1234567	
福州—松山	MF883	1825	1945	1_34__	
		1915	2035	____6_	
松山—福州—南寧—福州—松山					
航段	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛行	備註
松山—福州	MF884	2045	2155	1_34__	福州過夜
		2135	2245	6	
福州—南寧	MF8363	800	1115	1234567	
南寧—福州	MF8364	1205	1540	1234567	
福州—松山	MF883	1825	1945	1_34__	
		1915	2035	____6_	

# 遨遊天廈PAK 普陀山 武夷山之旅

## 航網優勢結合PAK專業能力 創造優質產品

撰文>陳睿中

廈門航空與中安、北航、百威、西南、春暉、喜鴻、雄峰、雄獅、廈航、新台等業者合作，共同組成遨遊天廈PAK，藉由豐富的產品操作經驗，以及廈門航空直航點、中轉航班的優勢包裝組合，建立出廣受市場好評的旅遊產品，是市場上極富有代表性的領導品牌。

**廈**門航空憑藉著本身的直航航線，以及強大的中轉實力，積極開發旅遊新產品、新路線。今年除了將推動廈門的美食之旅、福廈高爾夫之旅、閩東山海之旅等新產品之外，也會利用台灣—廈門—舟山的方式，持續推廣深受市場喜愛的舟山群島、普陀山旅遊產品，並且藉由武夷山航點，包裝出涵蓋雙文化遺產的武夷山產品。

總部位於廈門的廈門航空，擁有綿密的台灣—福廈航網，能夠從福廈地區，快速地轉機至中國各大城市。其中，廈門航空所擁有的廈門—舟山航段，即是市場獨家的連結優勢。

「遨遊天廈～普陀山、射雕桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日」，即是藉由2段國際+2段內陸的方式，先至廈門感受當地的人文風情、宗教文化之後，再快速地利用廈門航空的廈門—舟山航段前往普陀山機場。輕鬆又便捷的旅程，可以同時涵蓋廈門與舟山特色，非常適合中高齡團體使用。

產品全程無購物，安排旅客造訪

廈門五緣灣濕地公園、上古文化藝術館，感受華安最具代表性的大地土樓群、南普陀寺、鼓浪嶼等景點。在普陀山則是能夠欣賞普陀山著名的普濟寺、佛頂山慧濟寺、梵音洞、紫竹林，以及高達33公尺的南海觀音像，並欣賞以觀音文化為主體的「印象普陀」表演秀；另外並包裝金庸筆下的射雕桃花島，親身前往最具特色「射雕英雄傳旅遊城」，讓旅客可以感受島上獨特的武俠風情。

### 航點交叉包裝 一次享受杭州+普陀山

杭州擁有西湖、西溪溼地等美景，印象西湖表演秀更是超乎想像的大型視覺饗宴。杭州的靈性秀美，與充滿海島風光、宗教氣息的普陀山相比，各有獨特的魅力與特色。

因此，遨遊天廈也藉由杭州、廈門航點交叉包裝，推出「普陀山、靈隱寺、西溪溼地、印象西湖5日」產品，讓旅客能夠同時感受兩地的美景，入住5星喜來登，更能體驗頂尖的假期享受。

### 文化雙遺產 感受歷史與美景

「遨遊天廈～福建、湄洲媽祖、華安土樓、武夷山5日」產品，採廈門、武夷山雙飛路線，大幅減少旅客拉車時間與距離，行程更顯精緻。

此產品中，除了能夠

### 產品包裝優勢

- 1.市場獨飛廈門—舟山，顯現廈航中轉高度實力。
- 2.普陀山、桃花島擁有獨特吸引力，目標客群明顯。
- 3.包裝武夷山、華安土樓雙遺產，更添深度。
- 4.美食、住宿規劃完善，享受最佳出遊品質。

前往廈門、西湖公園、泉州、莆田、鼓浪嶼、湄洲媽祖廟、菽莊花園等多個特色景點之外，並造訪著名的華安土樓群、武夷山；雙文化遺產的包裝，更顯行程深度性。

武夷山是世界上少數僅有的聯合國「自然與文化」雙遺產保護區，擁有全球發育最完整，保存最完好的「丹霞地貌」，也保存有豐富的自然環境與動植物生態，是世界的寶藏之地。

另外，武夷山擁有歷史悠久的茶藝文化，著名的烏龍茶樹—大紅袍，不僅聞名海內外的茶藝世界，武夷山市政府更為大紅袍茶樹投保1億元人民幣的保險金額，可見其珍貴性。

除了能夠體驗武夷山的茶藝文化外，遨遊天廈PAK更包裝市場少見的武夷山天遊峰、雲窩、九曲溪漂流，以優質的行程內容，讓旅客能夠徹底享受武夷山的迷人美景。

相較於市場的一般產品，遨遊天廈安排了50RMB以上的高餐標美宴，品嘗土樓風味、泉州風味、莆田風味、廈門海鮮、菌菇宴、農家風味、文公宴、鷺島風味、烤魚風味等特色料理；並且入住5星級喜來登大酒店、泉州大酒店、武夷山悅華酒店，讓旅客同時擁有美食與尊貴的住宿體驗。

▼射雕英雄傳旅遊城內，擁有許多依照武俠小說情節打造而成的特色場景。





# 5星金質感 渡假真享受

市場獨家 搭廈門航空轉機直達普陀山

廈門航空獨家推出「5星金質感」豪華假期，由廈門直飛普陀山，為您帶來最舒適、最愜意的度假體驗。行程包括：普陀山、西溪濕地、印象西港、鼓浪嶼、華安土樓、武夷山、福州、廈門、廈門航空、廈門航空、廈門航空。

## 遨遊天廈

• 五星假期 • 全程無購物

入住五星豪華酒店，訪問《伊麗莎白》、五星博物館(2天)

- ★ 遨遊天廈~普陀山、靈隱寺、西溪濕地、印象西港5日  
 25,900

市場第一直航，雙程，無購物(2天)

- ★ 遨遊天廈~普陀山、射鵰桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日  
 23,900

入住五星豪華酒店，特別精選酒店，特別購物，豪華度假全攻略

- ★ 遨遊天廈~福建、瀟湘媽祖、華安土樓、武夷山5日  
 23,900

# 雄峰「福臨天廈」遊閩首選品牌

## 4、6日短天數產品深受青睞 便捷航班可天天出發

雄峰旅行社耕耘大陸旅遊市場經驗豐富，擁有多家航空公司第一手機位，在2009年正式成為「武夷山旅遊台灣推廣中心」的加持下，以「福臨天廈」品牌推出多款品質、價位兼具的福建旅遊產品，成為赴閩旅遊的最佳首選。

撰文·攝影>孔彥蓉

**雄**峰旅行社在中華航空與廈門航空的支持下，利用兩家航空公司直飛福州、廈門的航點優勢，包裝出擁有路線規劃、產品豐富度、旅遊品質、價格優勢的產品，並且在航空公司的強勢佈局下，包裝有每日可出發、短天數的產品，對於旅客而言最無時間壓力，提供市場不可多得的福建旅遊產品。

雄峰旅行社協理柯佳琪表示，福建與台灣風土民情相近，無論在語言、餐食、氣候上都十分相似，但當地卻擁有相當獨特的土樓、普陀山、靈隱寺、西溪濕地等景點。另外，武夷山更是兼容自然美景、藝術文化的旅遊元素，相當推薦旅客親身體驗。發展中的廈門，也吸引了國際連鎖酒店等相繼進駐，高樓大廈林立，是具有國際級水準的城市。

目前產品有「5星泛太平洋上古文化4日」、「福建武夷山（單飛雙秀）」、客家土樓 世界遺產6日」、「海天佛國、印象普陀山、靈隱寺、

西溪濕地5星之旅5日」。其中在「福建武夷山」的行程中，在「廈門—武夷山」的交通往返，貼心安排一段飛機、一段火車，讓旅客感受不同的旅遊風光。除了在遊程精心安排，福臨天廈的5星產品精心挑選「廈門泛太平洋大酒店」、「廈門寶龍鉑爾曼大酒店」。

### 雙點進出不走回頭路 機位充裕提供穩定產品

善用廈門航空在華南的航線的獨家優勢，雄峰旅行社可以其聯程之便，包裝「台北—廈門—武夷山」路線，僅45分鐘的飛行時間即可到達武夷山，提供消費者在交通上的舒適度。另外，自從去年廈門航空增加2班了「松山—廈門」航班，並且由原先一週5班的航班成為Daily的航班，讓業者在推廣廈門產品上不必再受限於出發日的限制，並且可包裝早去晚回的熱門產品。搭配上飛福州的航線，包裝雙點進出、不走回頭路的



▲（左起）雄峰旅行社董事長施懿、武夷山旅遊發展股份有限公司董事長余澤嵐。

### 產品包裝優勢

- 1.短天數產品，旅客接受度高。
- 2.一手機位，產品操作最穩定。
- 3.武夷山行程囊括核心景區。
- 4.雙點進出不走回頭路。
- 5.天天可出發，操作最富彈性。

產品，約可節約廈門與福州約3~4小時的拉車時間。

### 必訪人間仙境武夷山 《印象大紅袍》不容錯過！

雄峰旅行社身為「武夷山旅遊台灣推廣中心」已有4年多的時間，獲得武夷山風景名勝區管委會、武夷山旅遊發展股份有限公司、武夷山旅遊集團有限公司的鼎力相助。武夷山的遊程中，保證遊覽武夷山核心景區：搭乘古樸竹筏遊九曲溪、天遊峰、雲窩、一線天、茶洞、鷹嘴岩、宋街、武夷山博物館、武夷精舍，絕非一般市場上走馬看花的走法。

雄峰旅行社董事長施懿更特別推薦由張藝謀所執導的《印象大紅袍》，這場目前唯一一個在世界雙遺產演出的印象系列作品，以武夷山的空間為場景背景、武夷山茶文化為故事緣起，演繹「大紅袍」的文化底蘊。在福臨天廈的武夷山產品中，也大方贈送《印象大紅袍》，供旅客親身欣賞。

▼武夷山的九曲溪不僅具觀賞之美，還能搭乘竹筏置身其中。





# 武夷山

DIY TAXI AMEN AIR



陸客瘋台灣  
台客瘋廈門

## 五星送太平洋上古文化4日

【行程特色】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系

【行程內容】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系

【行程特色】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系



實得價

7,599起

## 福建武夷山 客家土樓 世界遺產6日

【行程特色】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系

【行程內容】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系

【行程特色】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系

【行程內容】：(1)武夷山國家公園 (2)武夷山國家博物館 (3)武夷山國家自然遺產 (4)武夷山國家地質公園 (5)武夷山國家森林公園 (6)武夷山國家濕地公園 (7)武夷山國家水庫 (8)武夷山國家風景區 (9)武夷山國家旅遊區 (10)武夷山國家旅遊度假區 (11)武夷山國家旅遊服務區 (12)武夷山國家旅遊集散地 (13)武夷山國家旅遊諮詢中心 (14)武夷山國家旅遊服務中心 (15)武夷山國家旅遊服務站 (16)武夷山國家旅遊服務點 (17)武夷山國家旅遊服務網 (18)武夷山國家旅遊服務平台 (19)武夷山國家旅遊服務系統 (20)武夷山國家旅遊服務體系



16,800

## 海天佛國·印象普陀山·靈隱寺·西溪濕地(古)之旅5日

25,900



廈門 武夷山國家自然遺產 武夷山國家地質公園 武夷山國家森林公園 武夷山國家濕地公園 武夷山國家水庫 武夷山國家風景區 武夷山國家旅遊區 武夷山國家旅遊度假區 武夷山國家旅遊服務區 武夷山國家旅遊集散地 武夷山國家旅遊諮詢中心 武夷山國家旅遊服務中心 武夷山國家旅遊服務站 武夷山國家旅遊服務點 武夷山國家旅遊服務網 武夷山國家旅遊服務平台 武夷山國家旅遊服務系統 武夷山國家旅遊服務體系

總機：(02) 2517-2886  
傳真：(02) 2518-2833  
內線：(02) 7728-1177

總機專線：(04) 2299-0508  
台灣專線：(02) 2547-8888  
電子商務：(02) 2548-2328

武夷山國家自然遺產  
武夷山國家地質公園  
武夷山國家森林公園  
武夷山國家濕地公園  
武夷山國家水庫  
武夷山國家風景區  
武夷山國家旅遊區  
武夷山國家旅遊度假區  
武夷山國家旅遊服務區  
武夷山國家旅遊集散地  
武夷山國家旅遊諮詢中心  
武夷山國家旅遊服務中心  
武夷山國家旅遊服務站  
武夷山國家旅遊服務點  
武夷山國家旅遊服務網  
武夷山國家旅遊服務平台  
武夷山國家旅遊服務系統  
武夷山國家旅遊服務體系

# 雄峰華麗新三峽 長江海外全力支持

觀世界自然遺產 體驗華麗新三峽 雄峰以優質服務 打造



△(左起)台灣雄峰旅行社董事長施懿與長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧完成簽約儀式。



△(左起)雄峰旅行社董事李志奇、長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧、雄峰旅行社董事李志希。



長江輪船海外旅遊總公司總經理

長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧表示，長江海外是擁有5最：最長久、最有規範、最服務優良、最實力雄厚、最信譽卓越的豪華遊輪公司。長江海外目前已有38艘5星豪華遊輪投入長江三峽航線營運，今年將增加至45艘。歷年來雄峰旅行社引領台灣旅客體驗長江三峽的遊客人數，佔了長江海外每年接待台灣遊客總人數的20%以上。長江海外希望透過更換新船、服務提升、聘任外籍駐船代表、引進酒店經理管理模式、增加16條產品線等方式，讓雄峰旅行社所帶領的華麗新三峽旅遊聯合體在長江三峽遊輪旅遊人次上可以有每年30%以上的成長率。

雄峰旅行社以多年操作長江三峽旅遊產品的經驗，重新規劃大重慶深度旅遊商品，選擇長江海外旗下全新的5星級遊輪做為產品核心，並聯合台灣20多家旅行社推出「華麗新三峽」品牌，致力推廣「大重慶+新三峽+大

湖北」的包裝產品。在長江海外遊輪總公司的全力支持下，雄峰旅行社所推出的產品其行程景點內容不但是最豐富、價格最經濟實惠，在業界也是品質最穩定、市場上最具口碑的首選。 撰文·攝影>盜小君 協力單位>雄峰旅行社

## 長江海外五星新遊輪 帶您體驗華麗新三峽

長江輪船海外旅遊總公司隸屬中國外運長航集團，是中國內河最早、最大、最專業的豪華遊輪公司。自成立20多年來，共組織接待中外遊客300多萬人次，為地方經濟及長江旅遊業貢獻卓越，公司遊輪是國家領導人和外國政考察長江指定的遊輪，多年來一直被業界譽為“國賓船隊”。3/17台灣雄峰旅行社董事長施懿和長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧代表雙方企業簽訂旅遊合作協議，雙方將以長江海外遊輪為產品核心，在經營模式、行業創新、戰略合作等方面發揮引領作用，共同推動兩岸精品旅遊。雄峰旅行社是台灣地區最早與長江海外合作的客戶之一，雄峰旅行社始終致力於長江海外遊輪三峽產品在台灣地區的推廣，雙方合作默契，

確保服務品質，體現在產品包裝優勢上，雄峰旅行社推出包括小三峽、三峽人家、白帝城、鄂都鬼城、三峽大壩五大景點優質遊輪行程，真正做到全程無自費、無購物，景點最豐富，產品在市場上絕無僅有。

除此之外，上下水航次在武漢、

重慶分別包裝當地5星級酒店及特色景點旅遊，並安排頂級的武漢魚宴、楚宴、鴛鴦火鍋、精品川菜等美食，讓「華麗新三峽」這一優質行程和品牌，成為長江海外遊輪在台灣的品牌專賣店，從而吸引更多台灣遊客前來長江三峽旅遊。



▲(左起)國際網旅行社副總翁永堂、快樂地旅行社經理高國峰、富觀旅行社經理陳智珈、雄峰旅行社副董事長王宗正、雄峰旅行社董事李志奇、雄峰旅行社董事李志希、雄峰旅行社董事長施懿、長江輪船海外旅遊總公司營運部部長詹懷忠、長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧、長江輪船海外旅遊總公司銷售中心亞大部總經理王人茨、台灣運達旅行社總經理陳秀美、長江輪船海外旅遊總公司銷售中心亞大部總經理助理楊安民、永迎旅行社副總經理洪曉琳、雄峰旅行社副總經理陳進溢、世新旅行社主任廖錦、近代旅行社總經理陳俊成、大智旅行社副理楊麗絹、長江輪船海外旅遊總公司總經理助理喬宇芬。

# 產品超值與眾不同

## 產品商機無限

### 中國內河最頂級—長江貳號

於2012年下水的5星級遊輪「長江貳號」，從船隻設計的外觀、格局都有突破性的發展，如，船舶大型化、品質高檔化、資訊智慧化、服務個性化、旅遊休閒化、低碳且環保。滿足旅客在長江三峽的水上行程，最極致豪華的享受。



#### 長江貳號硬體亮點：

- 亮點1** 長江上唯一一個配備室內恆溫、30度恆溫游泳池的豪華遊輪。
- 亮點2** 安裝7.1聲道視聽設備，打造長江上面積最大、設備最齊的室內影劇院。
- 亮點3** 全鏤空透明大堂、兩部貫穿頂層的觀光電梯、5樓多功能廳分動吧、靜吧兩個區域，寬敞舒適程度為長江之最。
- 亮點4** 遊輪頂層陽光景觀甲板擁有日光浴區、露天燒烤區、露天表演區、慢跑道等多元設備。
- 亮點5** 高達3.85公尺的多功能廳，相較於同類豪華遊輪高出1公尺以上。
- 亮點6** 首創遊輪雙弧型自助餐台，具美觀、便利、實用設計。
- 亮點7** A La Carte餐廳和中餐廳可同時用餐，中國內河上用餐環境最寬敞的遊輪。

### 長江三峽遊輪行程景點簡介



#### 《鄂都鬼城》

鄂都是一座依山面水而建的古城，因陰曹地府的鬼城文化而馳名古今中外，自古以來就是文化名城，是中國最有特色與名氣的歷史文化小鎮。

◀陰曹地府的鬼城文化是鄂都的一大特色。



#### 《大寧河小三峽》

大寧河小三峽就是著名的巫山小三峽，也是龍門峽、鐵棺峽和滴翠峽的統稱。大寧河小三峽以峰秀、景幽、灘險、石美為其特色，是大寧河峰景的華所在。

◀著名的龍門峽。

#### 《三峽大壩旅遊區》

三峽大壩是全球最大的水利樞紐工程，三峽大壩旅遊區內展示了三峽大壩的工程文化和水利文化，景區內將現代工程、自然風光和人文景觀做結合，為遊客提供遊覽大壩工程、科學教育、休閒娛樂為一體的多功能服務，是許多中外遊客到訪長江三峽的必遊景點之一。



#### 《石寶寨》

石寶寨沿山壁順崖而建，全為木質穿斗結構，四角三方、木石相銜，至今已有400多年歷史，是中國現存保存良好之最高和樓層最多的古建築。

▶石寶寨被稱為世界8大奇異建築之一。



#### 《白帝城》

白帝城是三峽著名的遊覽勝地，也是觀「夔門天下雄」的最佳地點。歷史上劉備曾在此託孤於諸葛亮，許多歷代著名詩人也都曾登白帝城、遊夔門，留下大量詩篇，白帝城因而又有「詩城」之美譽。

◀白帝城中的白帝廟內，歷代詩文、碑刻甚多。



#### 《三峽人家》

「一肩挑兩壩、一江攜兩溪」的三峽人家風景區位於西陵峽境內，地處三峽大壩和葛洲壩之間。景區充滿古色古香，瀟灑仙境般的景緻。三峽人家融合三峽文化精隨，峽江今昔，在此一覽無遺，景區內重現繡夫拉絳及巴楚民族傳統婚俗場景等表演，讓遊客在飽覽迷人景緻之餘，還能體驗當地特色人文風情，成就了三峽人家為長江三峽旅遊的新亮點。

# 大重慶深度遊 萬盛武隆新三峽

中國南方喀斯特地質奇觀 世界自然遺產 值得一探究竟

重慶市旅遊局副局長王定國表示，除了旅遊獎勵政策，重慶旅遊不斷加快發展腳步，對全市的旅遊資源進行進一步的整合，對旅遊產品進行大幅度檔次的提升、打造了一大批旅遊精品景區，為的就是讓重慶形成更完善的旅遊接待服務體系，讓重慶旅遊在市場上更具競爭力。今年，重慶將繼續密切與台灣的旅遊合作交流，將組團參加3月舉辦的第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會及旅遊宣傳推廣活動、10月份舉辦的海峽兩岸台北旅遊展。同時，還要與台灣設立的營銷辦事處及簽約旅行社合作，在台灣置入重慶旅遊的宣傳營銷廣告。重慶市旅遊局希望透過加大投入的宣傳力度，讓更多台灣遊客可以慕名前來體驗重慶的旅遊精品。



**王定國**

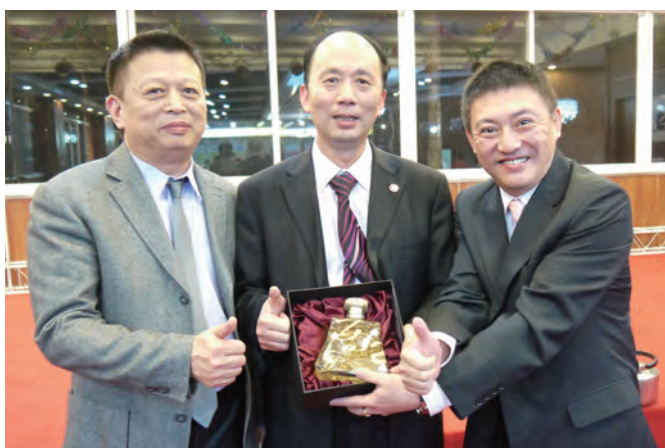
重慶市旅遊局副局長

為了讓更多台灣同業了解重慶的旅遊精品，從而加快兩地旅遊業的合作與發展步伐，雄峰旅行社邀請近代、台灣運達、永迎、世新、大智、國際網、快樂地、富觀、

三越、明利等10家台灣優質旅行業者，共同於3/12~3/18日前往重慶進行為期7天的景點參訪體驗及參與重慶旅遊精品推介會暨合作簽約儀式。

## 重慶市旅遊推介會 釋出優惠獎勵政策

3/13雄峰旅行社董事長施懿帶領台灣旅遊同業共同參與重慶市旅遊精品推介會暨合作簽約儀式。為了進一步推動重慶入境旅遊的快速增長，並實現與旅遊業者的合作與互利共贏，重慶市旅遊局推出了「重慶市入境旅遊獎勵辦法」等一系列的獎勵措施，對組織境外遊客來重慶旅遊的旅遊業者實施獎勵。為此，重慶市旅遊局成立了專門的操作機構——「重慶旅遊營銷中心」，由重慶旅遊營銷中心直接與境外組團社簽訂入境旅遊合作協議。「重慶市入境旅遊獎勵辦法」共



▲（左起）中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、重慶市旅遊局副局長王定國、雄峰旅行社董事長施懿。



**魯綱**

重慶市旅遊局  
國際市場處處長

設置4個獎項：（1）團隊人數獎、（2）遞進增量獎、（3）年度衝關獎、（4）包機獎，重慶市旅遊局希

望透過特色彰顯的景區、便捷的交通，以及優惠的獎勵政策，讓更多旅遊同業認同：重慶，非去不可！



**陳昌建**

重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊局局長



◀（左起）重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊宣傳營銷中心主任張偉、雄峰旅行社董事李志希、雄峰旅行社董事長施懿、（左起5）雄峰旅行社董事長施懿、（左起6）重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊局局長陳昌建。

重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊局局長陳昌建表示，萬盛黑山谷溪水清涼山高谷深，每當夏天重慶酷熱難當之時，黑山谷是最好的避暑勝地。黑山谷內風景秀麗、空氣清新，負離子含量每平方釐米有11萬個以上，因而擁有「中國最美養生峽谷」的美譽。萬盛黑山谷的自然美景、苗家風情，非常歡迎台灣遊客前來尋山問水。

# 行程有看頭 非去不可！

撰文·攝影>盜小君 協力單位>雄峰旅行社

中國共產黨武隆縣委員會副書記黃宗林表示，武隆喀斯特地形讓武隆許多景區都被列入世界自然遺產名錄，每年吸引全世界中外遊客超過160萬人次前來到訪，但現在剛起步的新開發景區台灣遊客每年不到一萬人次，所以在未來2~3年內，將致力透過景區設施增設及旅遊服務的加強來提升台灣每年3~5萬的到訪人次。武隆，是個充滿魅力也很值得旅遊的地方，希望更多的台灣遊客都能親臨體驗。



**黃宗林**

中國共產黨武隆縣委員會副書記

## 重慶萬盛武隆 旅遊景點簡介

### 《萬盛黑山谷》

萬盛黑山谷風景區是重慶地區最大的、原始生態保護最為完好的自然生態風景區。黑山谷景區全長13公里，分別為6公里的電瓶車車程，6公里的棧道和浮橋，1公里的上山觀光纜車（也可步行）。漫步景區，黑山大佛、夜郎公主峰、九曲畫屏、白玉觀音、石劍峰，石皇傘、隱佛崖、駱駝西行、黑猴迎賓、飛雲瀑、神龍瀑等數十個迷人的景點景觀令人目不暇接，流連忘返。



▲萬盛黑山谷擁有《中國最美養生峽谷》之美譽。



◀（左起）雄峰旅行社董事長施懿、武隆縣旅遊局局長王德勝、雄峰旅行社董事李志希、雄峰旅行社董事李志奇。

### 《武隆天生三橋》

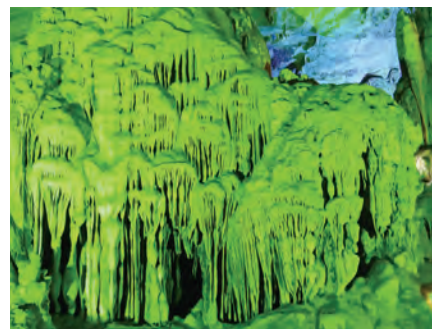
武隆天生三橋是中國罕見的地質奇觀生態型旅遊區，因屬中國南方喀斯特—武隆喀斯特的組成部分而被聯合國教科文組織列入世界自然遺產名錄。景區主要的特點是三橋夾兩坑，三橋為天龍橋、青龍橋、黑龍橋，兩坑為天龍天坑、神鷹天坑。天生三橋景區內遊覽路線從崖壁到谷底共5公里，若搭乘懸崖壁上的觀光電梯，崖壁到谷底的遊覽路線則可縮減為3公里。天生三橋景區以天龍橋、青龍橋、黑龍橋天生三座規模龐大，氣熱磅 的石拱橋稱奇於世，三橋平均高200公尺以上，橋面寬約100公尺，在距離僅1.2公里的範圍內就有如此龐大的3座天生橋實屬罕見。



▲天生三橋是張藝謀導演的「滿城盡帶黃金甲」之唯一外景拍攝地。

### 《武隆芙蓉洞》

芙蓉洞和天生三橋一樣因同屬中國南方喀斯特—武隆喀斯特的組成部分而被聯合國列入世界自然遺產名錄，是中國首個被列入世界自然遺產的溶洞，擁有「天下第一洞」的美譽。芙蓉洞遊覽路線約2公里，洞內石旗、石柱、石幕、石筍、石瀑、石花、鵝管等沈積物類型形態萬千，構成了既輝煌壯麗又玲瓏剔透的華麗宮殿。其中，生命之源、巨幕飛瀑、珊瑚瑤池、石花之王、犬牙晶花洞中五絕，屬世界洞穴瑰寶，非常值得前來一探究竟。



▶芙蓉洞被譽為「世界最好的遊覽洞穴之一」及「中國地下最美麗的地方」。

▼被譽為東方瑞士的仙女山另有「山城夏宮」、「南國第一牧場」等美譽。

### 《武隆仙女山國家森林公園》

仙女山因山上有一峰酷似翩翩起舞的仙女而得名。景區內的林海、奇峰、草場、雪原被遊客稱為四絕。仙女山以其江南獨特的高山草原，南國罕見的林海雪原，清幽秀美的叢林碧野和美麗動人的仙女傳說形成獨特特色的旅遊魅力，被譽為「東方瑞士」。



### 《印象·武隆》

由張藝謀大導演領銜打造的大型山水實景演出《印象·武隆》，在世界自然遺產的武隆仙女山演出。以高低落差約200公尺的高山峽谷為自然實景舞台，取瀕臨消失的「川江號子」為主要內容，讓觀眾在70分鐘的演出中親身感受世界自然遺產壯美的自然景觀和巴蜀大地獨特的風土人情。



◀印象·武隆取瀕臨消失的川江號子為主題，以高山峽谷為自然實景演出舞台。

# 來世界武隆、印象重慶

重慶  
非去不可

重慶  
非去不可

全程無購物、無消費

大康康、南山、黃山、武隆、大足、

南山—懸崖夜景、黃山(黑山谷、龍鱗石壁)、武隆(天生三橋、

以 每週五出發: 4/5, 12, 19, 26 / 5/3, 10, 17, 24, 31

【重慶四景】 南山(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)

【5★服務】 高品質、高品質、高品質

27,800起

## 2013 華麗新三峽優質行

【重慶】 全行無購物、無消費 ● 豪華5★服務



### 華麗新三峽萬里+印象武隆(上水)8天 華麗新三峽萬里+印象武隆(下水)8天

<p>【重慶四景+長江郵輪】</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p>	<p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p> <p>重慶(南山) - 黃山(黃山) - 武隆(武隆) - 大足(大足)</p>
39,800起	45,800起
38,800起	39,800起
37,800起	38,800起
37,800起	38,800起
37,800起	38,800起
37,800起	38,800起
37,800起	38,800起
37,800起	38,800起

鑽石5★長江郵輪

5★郵船 長江天使

鑽石5★藍絲綢



總 機 02-2577-2888 重慶總機 02-2574-0756 奉節總機 02-2562-7177 鄂州總機 02-2568-1818  
 分 機 02-7562-0888 重慶分機 02-2575-0225 鄂州分機 02-2571-2222 漢 口 02-2568-8888  
 電子郵箱 02-2568-2788 武漢總機 02-2567-8888 天 門 02-2567-7177 宜 昌 02-2564-4788





# 行家旅行社 中國景點百花齊放

## 青藏 三峽 貴州 山西 河北系列產品 各有風采

行家旅行社經營市場多年，熟捻市場脈動，以積極的態度持續打造新興產品，並與重慶、貴州、山西、河北、承德等地的旅遊局相互合作，共同推動優質行程，樹立市場優良典範。

撰文·攝影>陳睿中

**行**家旅行社副董事長兼執行長白中仁表示，在2000年初，就已經親自赴青藏考察採線，深知青藏產品特性。因此自2006年開通青藏鐵路至今，行家旅行社即從不間斷地推廣青藏旅遊產品。

目前行家所主打的「世界屋脊青藏高原鐵路之旅12日」產品，採用西寧上火車，拉薩下火車之路線，以由低至高的方式，讓旅客逐漸適應高原反應，並且沿途欣賞青藏鐵路的獨特魅力，貼心的設計，讓旅客能夠盡情享受青藏高原的美景精華，更適合中高年齡團體使用；絕佳的內容，也榮獲青海、西藏旅遊協會傑出榮譽獎的肯定。

### 秀美三峽奇景 迥然不同的體驗

白中仁也指出，不僅是重慶旅遊局長期針對台灣進行廣告、新聞等多方宣傳，行家本身也是重慶旅遊局高雄營銷中心；在多年同心合作之下，不僅持續推出三峽旅遊新品，對於三峽也擁有豐富的情感。

三峽在大壩興建之前原始而險



▲黃果樹大瀑布兼具壯麗與柔情，是貴州最具代表性的天然美景。

峻，現在轉變成秀麗而乾淨的觀光環境，巫山神女十二峰等知名景點，更是在大壩興建後呈現截然不同的面貌。因此，不論是重遊或是初遊三峽，都能夠獲得不同的感動。

「重慶、大足、萬勝、黑山谷、武陵、芙蓉洞、天坑地縫仙女山國家公園8日」、「重慶、武漢、武隆、大足7日（下水）／恩施大峽谷、土家風情8日（上水）」是利用三峽經典景點與新興景點搭配組合，讓旅客能夠同時體驗三峽的嶄新面貌，以及三峽大壩科技與工藝的結晶之作，皆是市場廣受好評的產品，值得多加推廣利用。

### 多彩貴州 體驗多元文化與美景

不論是少數民族、四季風情或是壯麗風景，貴州都擁有多元的面貌，更保有豐富的生態環境以及燦爛的文化；舉世聞名的黃果樹大瀑布、千戶苗寨等地，也深受旅客喜愛。

白中仁表示，不僅貴州旅遊局推廣貴州不遺餘力，經理人協會的吳哲夫、陳嘉隆、蔡榮一、何康民等歷任會長，更是對貴州之美讚不絕口，證明貴州所擁有的絕大魅力。

現在中國南方航空、遠東航空皆提供有台北—貴州直航航班，行家也推出「西江千戶苗寨、黃果樹、龍宮、羅平油菜花8日」，以及「十方百里杜鵑、壯麗黃果樹瀑布、織金洞8日」產品，讓旅客



白中仁

行家旅行社副董事長兼執行長

### 產品包裝優勢

1. 包裝經驗充裕，顯現高度專業性。
2. 結合各地方旅遊局，銷售更有力度。
3. 產品多元，有助消費者選擇。
4. 持續不斷推廣旅遊產品，塑造旅遊品牌知名度。

能夠輕鬆遊覽貴州，歡迎多加利用。

### 山西 河北 中國歷史精華之地

山西、河北的歷史悠久，更擁有悠遠的中國歷史文化。行家旅行社也與山西旅遊局、河北旅遊局、承德旅遊局以及山西商務國旅等地方業者共同合作，積極經營山西與河北的優質行程。

白中仁表示，山西擁有平遙古城、喬家大院、五台山、雲岡石窟等知名景點，更囊括了中國各朝代的代表文物，可說是中國歷史的縮影。河北也有石家莊、唐山、承德、白洋淀等景區，具有絕佳的銷售力度，近年來所推出的「鼎盛王朝·康熙大典」更是全球首部以皇室為主題的大型戶外實景演出，務必需要親身體驗。



領銜 江西首條海島游線



江西省台灣省獨特的合作

一手機位  
保證OK

中華航空 CHINA AIRLINES 機力保證

04/23 首發團

6星尊爵江西廬山·明月山·武功山養生仙境全覽8天

出發日期：04/23,24,26,30

05/01,03,07,08,10,14,16,17,21,22

06/04,08,07,11,12,14,18,19,21,25,26,28

江西旅遊特別優惠

- 第1大特價：江西航空直飛武夷山機票 | 價格比市價-100元
- 第2大特價：武夷山武夷宮山景門票上下 | 價格比市價-100元
- 第3大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元
- 第4大特價：武夷山天遊城 | 價格比市價-100元
- 第5大特價：武夷山三姑峰 | 價格比市價-100元
- 第6大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元
- 第7大特價：武夷山三姑峰 | 價格比市價-100元
- 第8大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元

23900

起飛價

6星尊爵江西景德鎮古窯琉璃3大名山世界遺產8天

出發日期：04/05,23,26,30

05/01,03,07,08,10,14,16,17,21,22,24,28,29,31

06/04,05,07,11,12,14,18,19,21,25,26,28

江西旅遊特別優惠

- 第1大特價：武夷山武夷宮山景門票上下 | 價格比市價-100元
- 第2大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元
- 第3大特價：武夷山天遊城 | 價格比市價-100元
- 第4大特價：武夷山三姑峰 | 價格比市價-100元
- 第5大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元
- 第6大特價：武夷山三姑峰 | 價格比市價-100元
- 第7大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元
- 第8大特價：武夷山三姑峰 | 價格比市價-100元
- 第9大特價：武夷山九曲溪竹筏 | 價格比市價-100元
- 第10大特價：武夷山三姑峰 | 價格比市價-100元

25900

起飛價

6星江西廬山三清山龍虎山婺源江山土庫精華8天

22900

起飛價

最新6星江西仙女湖·明月山·武功山平峰線養生全覽8天

25900

起飛價



總機(04) 2299-0538  
直銷(02) 2517-3300

山水(02) 2521-1651  
全球直銷(02) 2516-5755

西威(02) 2751-5775  
江西旅行社總發行所

# 江西風景獨好PAK尊爵版產品齊備

## 歡慶武功山纜車落成 4/23首發團享優惠

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

得力於江西省旅遊局來台頒發「江西旅遊特約合作旅行社」、發放「江西7大旅遊精品旅遊景區套票」，促成「江西風景獨好」PAK的成軍，目前旗下成員有山水龍旅行社、台中東暉國際旅行社、全

球運通旅行社、百威旅行社、冠鵬旅行社等5家業者深耕大陸市場多年的業者，攜手打造品質與價格兼具的贛遊產品。

**江**西風景獨好PAK獲得江西省旅遊局的首肯，使用其推廣的口號，PAK名稱深具代表意義。另外，在產品規劃上，獲得中華航空、江西省旅遊局的大力支持，以「高品質」為產品訴求，推出的尊爵版行程在餐飲、住宿、遊程方面，強調給予旅客全市場最優質的贛旅遊。

江西風景獨好PAK表示，PAK的組成要感謝江西省旅遊局在2012年不斷來台推廣，並頒發了「江西7大旅遊精品旅遊景區套票」。為了讓江西的美更加被大眾知曉，業者們才集結眾力成立了「江西風景獨好PAK」，共同推廣、銷售江西優質產品。

目前江西風景獨好PAK推出全程無購物、無自費，並且利用台北、台中兩地的直航班機，推出有「5星尊爵～江西3大名山世界遺產千年古鎮全覽8天」、「江西風景獨好～5星江西新廬山、三清山、龍虎山精緻8天」與「5星尊爵～江西廬山、明月

山+武功山養生仙境全覽8天」產品，囊括了贛東、贛西旅遊路線，提供市場豐富多元的選擇性。

另外，為了慶祝武功山新修建的纜車將於4/20落成，江西風景獨好PAK特地針對4/23出發之「5星尊爵～江西廬山、明月山+武功山養生仙境全覽8天」，調降團費3,000元的超值優惠！僅此一團，敬請同業多加把握！

### PAK業者深耕大陸市場 親赴江西考察產品值得信賴

「江西風景獨好」PAK業者一字排開，均是耕耘大陸市場多年，並且在市場上佔有一席之地。為了將江西面面俱到地推薦給旅客，PAK業者也於去年親自到江西考察，直接與當地地



▲(左起)冠鵬旅行社線控陳宇雯、山水龍旅行社副總經理陳秀雲、冠鵬旅行社董事長陳森木、全球運通董事長施善穎、東暉國際旅行社協理李中翰、山水龍旅行社經理林榆歡、百威旅行社大陸總經理李瑞源。

### 產品包裝優勢

1. 尊爵產品內容住好、吃好。
2. 業者親自考察，掌握操作細節。
3. 5家PAK業者具深厚大陸線實力。
4. 華航、江西省旅遊局大力支持。

接業者面對面，針對餐食、住宿、遊程以及整體旅遊環境進行了解，精選出最適合PAK訴求的內容，與江西遠達國旅的良好合作默契，也獲得旅客滿意度近乎百分百的佳績。

在住宿部分皆選用當地最好的飯店，如，南昌力高皇冠、三清山的錦琛山莊，提供旅客最佳的休息環境；餐食部份，也將餐標提升至40～50RMB，安排多樣特色及風味餐。未來「江西風景獨好PAK」也將持續以「品質」為掛帥，致力推廣江西旅遊。

### 江西風景獨好PAK成員

山水龍、台中東暉國際、全球運通、百威、冠鵬。



### 江西風景獨好PAK祝福景德鎮古窯民俗博覽區 成功問鼎5A級國家旅遊景區

國家4A級景區、國家級文化產業示範基地、國家級非物質文化遺產生產性保護示範基地，是景德鎮陶瓷文化旅遊的首選景區。

歷代古窯展示區內有古代製瓷作坊、世界上最古老製瓷生產作業線、清代鎮窯、明代葫蘆窯、元代饅頭窯、宋代龍窯、風火仙師廟、瓷行等景點，向人們展示了古代瓷業建築，明清時期景德鎮手工製瓷的工藝過程以及傳統名瓷精品。陶瓷民俗展示區以十二棟明、清時期古建築為中心的民俗景區內有陶瓷民俗陳列、天后宮、瓷碑長廊、水上舞台瓷樂演奏等景觀。水岸前街創意休憩區內有昌南問瓷、昌南碼頭、耕且陶焉、前街今生、木瓷前緣等瓷文化創意休閒景觀。



▶去年8月江西省省長鹿心社來台頒發「江西旅遊特約合作旅行社」牌匾。



# 山水龍旅行社 品質掛帥

## 專業·品質·用心 帶領旅客馳騁神州

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

山水龍旅行社操作大陸團已有近20年的經驗，長期以來堅守產品品質，力求旅客滿意度且深得同業信賴。在去年也得力於中華航空、旅遊同業、大陸地

接的大力支持，全年度的成績亮眼。展望2013年，山水龍將本著一貫的服務理念，加大直客市場力度、拓寬產品內容廣度，期盼同業持續給予支持。

**山**水龍旅行社走過大陸產品發展的各個階段，在經營的道路上不斷強化自身產品，從無購物產品、進入上購物店殺低價產品，到現在回歸旅遊產品根本的「無購物產品」，山水龍一直堅持理念沒有絲毫的動搖，以期與同業達到共同發展、互惠互惠。

### 口碑源自於優質產品 培養同業信賴感

2012年同業送客是山水龍最大的營收比例，對此，山水龍旅行社副總經理陳秀雲表示，對於同業的支持有著滿滿的感激之情，也是山水龍堅守「品質」的最大動力，因為唯有包裝出最具有品質保障的產品，才能在同業之間培養信賴感，讓業者們無後顧之憂地將客人交付給山水龍。在直客方面，只要參加過山水龍的行程，不僅滿意度極高，也進而成為了忠實的顧客。

大陸旅遊市場充斥著流血殺價的產品，整體旅遊生態受到極大的考驗，而山水龍擁有深耕大陸多年的優勢，雖然堅持品質違最高產品包裝原則，但是卻提供市場最具實惠的價格。陳秀雲表示，山水龍所提供的產品可能僅比購物團高出1、2,000的團價，卻能帶給旅客截然不同的旅遊經驗，也是市場熱愛選擇山水龍產品的主因。

對於開發新的產品，陳秀雲總是堅持親自實地考察，掌握第一手資料與細節，包裝出最符合市場需求、品質最優良的產品，有效降低與地接社溝通的落差，在旅客面前展現最完美的產品。

### 江西旅遊產品專賣店 出團量位居前茅

山水龍旅行社在去年榮獲江西省人民政府省長鹿心社來台頒發之「台灣市場特約合作旅行社」、「江西7



▲(左起)江西省人民政府省長鹿心社頒贈「台灣市場特約合作旅行社」牌匾予山水龍旅行社副總經理陳秀雲。

大旅遊精品旅遊景區套票」，成為其深耕江西市場的最佳肯定。陳秀雲表示，江西是山水龍的主力產品，推出以來銷售成績亮眼，名列市場前茅。除了江西之外，山水龍佈局有大陸全線產品，其中在新疆、絲路、三峽等線路，將是近期的發展重點。

### 2013年持續堅守品質 各層面精益求精

2012年成績不凡的山水龍旅行社並不因此自滿，在瞬息萬變的旅遊業中，他們放眼以下目標：1、加強直客市場；2、健全產品面；3、推廣量身訂製產品；4、堅持誠信。陳秀雲指出，2012年獲得同業大力支持，在2013年期盼直客市場能夠有大幅的成長，在產品包裝上將持續推出中高階產品，保障同業的利潤。除此之外，將持續進行對公司內部與外站的教育訓練，並且以去年一整年的反饋建議為本，適度調整產品內容、地接社選擇等，希望同業可以看見山水龍的用心，繼續給予寶貴意見與有力支持。

**慶**

因應武功山新修建的纜車將於4/20落成，江西風景獨好PAK特地針對4/23出發之「5星尊爵~江西廬山、明月山+武功山養生仙境全覽8天」，調降團費3,000元的超值優惠！僅此一團，敬請同業多加把握！



▲水龍深耕江西旅遊市場，在出團率上表現亮眼，而江西聞名中外的廬山更成為行銷的一大利器。



## 絲綢之路 新疆風情-北疆庫爾勒環線精彩13天

出發日期：04/25,28,05/02,05,10,12,17,19,22,24,26...

### 新疆純遊7大保證

- 保證純遊：行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

# 50,900

價格起

● 遊程一：大板路香妃墓、天山天池、11天 **49,900**起

● 遊程二：大板路香妃墓、天山天池、12天 **51,900**起

● 高塔喀夏坎瑪干沙區、富蘊高山草場、阿勒泰、民旗城、13天 **52,900**起

● 新疆風情-北疆精華線、13天 **54,900**起

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

### 二高·高區

- 行程中絕無購物店、無回扣、無小費
- 保證大團遊：保證20人以上大團，保證服務品質
- 保證一團一導：保證全線專車、保證全線專導
- 保證大交通：保證全線豪華旅遊車、保證全線專車
- 保證大住宿：保證全線豪華酒店、保證全線專房
- 保證大餐飲：保證全線豪華餐館、保證全線專餐
- 保證大保險：保證全線旅遊保險、保證全線專保

# 大漠尋奇

## 中安旅行社 齊集大漠奇蹟之旅 深度旅遊



中安旅行社 旅行社總經理 張文平

中安旅行社旅行社總經理張文平表示「中安旅遊旅遊品牌『大漠尋奇』多年來一直以【旅遊+人文】系列」做為「主品牌」的系列產品。十多年來獲得極高品質、最高水準、最優質服務。更豐富與高品質的旅遊行程。以中安旅遊旅遊品牌為主的行程安排。堅持不虛假、不虛行程。讓消費者有一段愉快的假期。旅遊消費更透明與消費者約定。在價格及服務、【品質】做出保證在全台各大旅行社中。始終名列前茅。

近年來，中安旅行社積極地獲得多家航空公司支持，如：中國東方航空、海南航空、中國南方航空、廈門航空以及中華航空——等。為了消費者起見，為旅行社產品一律健全，讓消費者更安心、更放心的大漠行程。

## 12大主品牌



### 走訪山西 晉晉奇異

五台山、平遙古城、晉祠、周村、周村、周村 4日 40\*29,900

懸空寺、平遙古城、內蒙古大草原 6日 40\*29,900

### 古都西安系列

古都西安兵马俑精華 4日 40\*21,900

古都西安兵马俑精華 6日 40\*26,900

### 貴州系列

黃果樹、馬鞍山、西江苗寨 4日 40\*26,900

### 湖南系列

張家界、黃沙、鳳凰古城 6日 40\*23,900

### 雲南系列

昆明、麗江、大理、元陽梯田 4日 40\*31,900

昆明、大理、麗江、雙龍潭、香格里拉 6日 40\*34,900

昆明、大理、麗江、香格里拉 6日 40\*39,900

### 河南系列

河南洛陽牡丹花 4日 40\*29,900

河南洛陽少林寺 4日 40\*26,900

JOAN 國際旅遊 觀光旅遊 服務



中安旅行社 台北市吉林路24號8樓



# D30 + 12大項之大陸深度系列行程專賣店

## 3大主品牌

### 華夏系列

塞外江南寧夏安福山石窟8日 **423** 原價25,900元 NET **25,900**元

### 新疆系列

北疆 東方瑞士喀那斯湖 可可托海 鄯拉提草原賽特古通13日 NET **46,900**元

北疆東方瑞士喀那斯湖白哈巴 可可托海鄯拉提草原13日(五月起) NET **53,900**元

南疆塔吉克族千大沙漠喀什卡拉庫湖13日 NET **47,900**元

### 甘肅系列

古絲路河西四郡雙月11日 NET **42,900**元

古絲路祁連山風光青海湖雙月12日 NET **49,900**元

古絲路祁連山風光青海湖雙月安福山石窟寧夏直航12日 NET **57,900**元



### 京北系列

京北五大名鎮8日 NET **25,900**元

長白山與松花江中韓雙城8日 NET **30,900**元

### 江西系列

三大名山 廬山雙湖雙月8日 NET **23,900**元

### 江西系列

水鄉與廬山雙月8日 NET **12,900**元

### 華西系列

華西雙神山雙湖雙月雙城8日 NET **23,900**元

### 長山、九華山系列

二山一湖 黃山九華山太平湖8日 NET **27,900**元

### 遊遍大皖

雙神山雙湖雙月 西漢遺址 皖東古鎮8日 NET **25,900**元

雙神山 雙湖 雙月 雙安土堡 雙湖雙城8日 NET **23,900**元

雙湖 雙月 雙城 雙安土堡 雙神山8日 NET **23,900**元





南龍 大龍假期 4-6月 大陸國內 出國機票

江蘇	常州	ADT	20900	常州三日游
	蘇州	ADT	24900	蘇州四日游
浙江	杭州	ADT	20900	杭州三日游
	嘉興	ADT	26500	嘉興三日游

福建	廈門	ADT	21900	廈門三日游
	福州	ADT	20900	福州三日游

貴州	貴陽	ADT	25900	貴陽三日游
	遵義	ADT	20900	遵義三日游
	安順	ADT	23900	安順三日游
	都勻	ADT	25900	都勻三日游

北京	北京	ADT	20900	北京三日游
	天津	ADT	28900	天津三日游
湖南	長沙	ADT	25900	長沙三日游
	衡陽	ADT	25900	衡陽三日游

昆明	昆明	ADT	28900	昆明三日游
	大理	ADT	33900	大理三日游
	麗江	ADT	39900	麗江三日游
	西貢	ADT	39900	西貢三日游

九寨溝	九寨溝	ADT	38900	九寨溝三日游
	成都	ADT	27900	成都三日游

張家界	張家界	ADT	22900	張家界三日游
	長沙	ADT	24900	長沙三日游
重慶	重慶	ADT	34900	重慶三日游
	成都	ADT	30900	成都三日游

雲南	昆明	ADT	30900	昆明三日游
	大理	ADT	23900	大理三日游

大陸國內機票

www.lanlong.com/belagood

- 特**
1. 特價、超值、快捷、安全、服務比價！
  2. 網上機票及航點查詢可立即確認！
  3. 專業、快捷、訂位、訂票、服務！
  4. 免稅、免稅、免稅、免稅、免稅！
  5. 專業、快捷、訂位、訂票、服務！

# 上海自由行

3-4-5-7天  
只要 9,900

TPAPVS PM62 100004  
PUGTPE MUDS 150000

超5★  
龍之夢萬麗酒店

南龍旅行社 團體部: 02-2516-3633



大陸旅遊訂購  
www.klooker.com.tw/ager



為市場唯一！  
我們在安全為您服務，  
7. 內陸機票之商務付費，外航付費，  
全人工作業三轉多元化選擇！  
6. 提供標上全自動、半自動 &  
5. 7-11 週末地點附近，人人受惠！

城市	天數	航司	票價	說明
台北	10	華航	136399	【紅眼直飛】 台北直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適，機票特價。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	74900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	12	華航	116900	台北直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	10	華航	71001	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	12	華航	108900	台北直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	12	華航	108900	台北直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	5	華航	17900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	5	華航	24900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	25900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	28900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	16900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	25900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	29900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	29900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	13	華航	51900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	13	華航	48900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	12	華航	71800	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	5	華航	13900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	6	華航	20900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266
台北	8	華航	24900	紅眼直飛上海，上海直飛歐洲。免稅品豐富，酒店舒適。詳情請洽：02-2516-1266



● 半自助迷你小團  
● 杭州4日 + 上海2日 + 北京1日  
● 全包式迷你小團  
● 江南5日 + 九寨溝6日  
● 黃山5日 + 北京4日  
● 麗江5日 + 張家界6日  
長江三峽小團 5 天  
長江三峽小團 6 天

業務：02-2516-1266 訂購：02-2516-9288



# 土耳其 烏魯木齊

醉戀經典 蕃紅花城 **9+1**日

全程使用中國南方航空，全程飛行時間最短。

台北直飛烏魯木齊(約5小時25分鐘)，烏魯木齊直飛伊斯坦堡(約5小時30分鐘)!

雙飛機出發，飛行時間最少! 當天晚上抵達伊斯坦堡，開始旅程飛行時間!

原程改直飛，土耳其旅遊時間沒有減少，完整七段住宿!

並且特別贈送烏魯木齊市內觀光!

絲綢之路



出發日期

每週一、六出發

05/11.18.25

06/01.08.15.22.29

NET 49,900 起(含稅)

Luxury  
Holiday

友泰旅遊  
www.you-tai-holiday.com

10456 台北市中山區松江路40號5樓  
7F No. 40, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話 TEL (02) 7701-6666 (02) 2563-6118